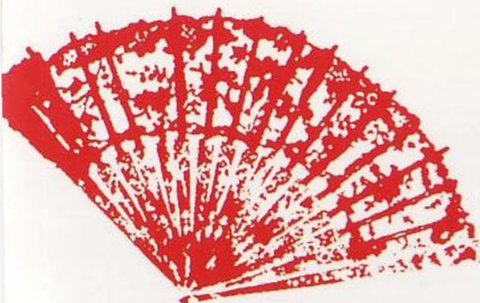


LIDIA-VALERIA FLOREA

GHID DE CONVERSAȚIE

ROMÂN SPANIOL

Prezentul ghid de conversație este dedicat unui public larg, pasionat de învățarea limbii spaniole. Poate fi util atât elevilor, studenților, profesorilor și turiștilor, cât și celor care desfășoară diverse activități profesionale sau au contacte cu realitățile unei țări hispanice. Este un instrument modern, accesibil, care nu trebuie să lipsească persoanelor aflate într-o deplasare profesională, într-o călătorie, în vizită la rude sau la prietenii din țările hispanofile.



Au mai apărut:

- **Ghid de conversație român-englez** Ioana Maria Turai
- **Ghid de conversație român-francez** Carmen Mihaela Man
- **Ghid de conversație român-german** Carmen Muntean
- **Ghid de conversație român-italian** Mihaela Suhan, Mihaela Gavrilă

ISBN (10) 973-653-879-6



ISBN (13) 978-973-653-879-7

LIDIA-VALERIA FLOREA

GHID DE CONVERSAȚIE

ROMÂN SPANIOL

CORINT

Lidia-Valeria Florea

Ghid de conversație ROMÂN–SPANIOL

Date despre autor:
Lidia-Valeria Florea este licenţiată în filologie, specialitatea limba şi literatura spaniolă / limba şi literatura română, la Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine, Universitatea Bucureşti.
Încă din anii de studenţie predă limba şi literatura spaniolă la Liceul Bilingv „Miguel de Cervantes" din Bucureşti.
A obţinut burse de studiu în Spania, la Universitatea din Alcalá de Henares.
Este, totodată, translator, traducător şi ghid turistic.

Redactor: Mihaela Zărnescu Enceanu
Tehnoredactare computerizată: Jora Grecea
Coperta: Valeria Moldovan

ISBN (10): 973-653-879-6;
ISBN (13): 978-973-653-879-7

Descrierea CIP a Bibliotecii Naţionale a României
FLOREA, LIDIA VALERIA
Ghid de conversaţie român-spaniol / Lidia Valeria Florea. - Bucureşti: Corint, 2006
ISBN (10) 973-653-879-6; ISBN (13) 978-973-653-879-7

81'374.8=135.1=134.1

LIDIA-VALERIA FLOREA

GHID DE CONVERSAŢIE



ROMÂN SPANIOL

CORINT
Bucureşti, 2006

Cuprins

Prefață

Prezentul ghid de conversație este dedicat unui public larg, pasionat de învățarea limbii spaniole. Poate fi util atât elevilor, studenților, profesorilor și turiștilor, cât și celor care desfășoară diverse activități profesionale sau au contacte cu realitățile unei țări hispanice. Este un instrument modern, accesibil, care nu trebuie să le lipsească persoanelor aflate într-o deplasare profesională, într-o călătorie, în vizită la rude sau la prietenii din țările hispanofile. Ghidul poate constitui pentru orcine o „salvare“ în diferite situații, deoarece formulările și expresiile propuse sunt dintre cele mai variate și uzuale, ajutând la exprimarea corectă și la respectarea structurilor specifice limbii spaniole vorbite.

*

Spaniola *[español]* este o limbă romanică vorbită de peste 350 de milioane de persoane în Spania, Mexic, Statele Unite ale Americii, în cea mai mare parte din țările din America Centrală și de Sud (cu excepția Braziliei, unde se vorbește portugheza), în Guineea Ecuatorială.

Limba spaniolă este standardizarea dialectului castilian, care a devenit limba oficială a Spaniei și a fostului și actualului imperiu colonial spaniol.

Spaniola are multe elemente de vocabular, de gramatică etc. comune cu limba română, datorită originii lor latine comune. În cadrul limbilor romanice, din care face parte și limba română, spaniola se individualizează prin aceea că este una dintre rarele limbi europene care a suferit o influență importantă din partea limbii arabe.

Autoarea

Alfabetul și pronunția

Spaniola utilizează, ca și celelalte limbi romanice, alfabetul latin; cel spaniol este compus din 29 de litere și este similar, în mare, altor alfabete ale limbilor occidentale, inclusiv celui al limbii engleze. Conform **Real Academia Española,** considerată a fi adevăratul arbitru al limbii spaniole oficiale, următoarele litere sunt cele care intră în componența alfabetului spaniol:

A: a	**[a]**
B: be	**[be]**
C: ce	**[θe]**
CH: che	**[tʃe]**
D: de	**[de]**
E: e	**[e]**
F: efe	**[éfe]**
G: ge	**[χe]**
H:hache	**[átʃe]**
I: i	**[i]**
J: jota	**[χóta]**
K: ka	**[ká]**
L: ele	**[éle]**
LL: elle	**[éλe]**
M: eme	**[éme]**
N: ene	**[éne]**
Ñ: eñe	**[éɲe]**
O: o	**[o]**
P: pe	**[pe]**

Q: cu	**[ku]**
R: ere	**[érre]**
S: ese	**[ése]**
T: te	**[te]**
U: u	**[u]**
V: uve	**[úbe]**
W:uve doble	**[úbe dóβle]**
X: equis	**[ékis]**
Y: i griega	**[i grjéga]**
Z: zeta	**[θéta]**

Interesant este faptul că nu toate autoritățile în materie (și, în orice caz, nu toate publicațiile) sunt de acord cu faptul că alfabetul spaniol este compus din literele de mai sus. Unele liste nu îl includ pe **W** și pe **K**, care există aproape întotdeauna în cuvintele de origine străină, cum ar fi, de pildă, ***kilowatt***. Alte liste fac referire la **RR (erre)** ca la o literă separată, care sună diferit de litera **R.** Academia a stabilit totodată faptul că, deși **CH** și **LL** sunt considerate litere distincte, ele nu trebuie totuși tratate ca atare. Aceasta ar însemna ca dicționarele să dispună cuvintele care încep cu litera **CH** separat, după cuvintele care încep cu **C**, cum ar fi de exemplu cuvântul ***achatar,*** care ar trebui să urmeze după cuvântul ***acordar.*** În toate dicționarele moderne însă, alfabetul respectă aceeași succesiune a literelor ca și în alte limbi moderne (engleza, de exemplu), cu excepția faptului că **Ñ** urmează după **N.**

Literele **B** și **V** se pronunță exact la fel atât în cadrul cuvintelor, cât și ca atare. Există chiar câteva expresii colorate care circulă pentru a indica despre ce literă este

vorba, cum ar fi *B de burro* şi *V de vaca,* adică *B de la măgar* şi *V de la vacă.* Uneori, se fac referiri la **B** de tipul *be grande* („B mare") şi la **V** – *uve chica* („V mic").

Spaniola a recurs la diacritice şi la diagrame pentru a-şi completa alfabetul. Tilda este probabil cel mai celebru diacritic spaniol; ea a dat naştere unui caracter considerat o literă de sine stătătoare, ***Ñ ñ.*** Pe de altă parte, accentul acut este folosit pentru a indica tonul iregulat şi pentru distingerea unor omofone; vocalele care-l poartă sunt următoarele : **Á á, É é, Í í, Ó ó** şi **Ú ú** **(Y** y nu îl poartă). **U** este scris uneori cu umlaut, cum ar fi, de exemplu, în ***vergüenza.*** Totuşi, vocalele care au semne diacritice nu sunt considerate litere distincte, cum se întâmplă în alte limbi.

N tildă se referea, la origine, la două litere: un **NN** şi un **N,** însă acum este definit într-o formă simplificată: ~. Spaniolii sunt cei care au inventat cedila (ca cea din *ş* şi *ţ) (*zedilla*, «z mic»),* care nu mai este utilizat (ç care este notat **[ts]**, **q** devenit un **[θ]** notat z: *lança* a devenit *lanza).*

În final, semnele de exclamaţie şi de întrebare sunt acompaniate de nişte semne identice, dar afişate invers – *¡* şi *¿* -, plasate la începutul propoziţiei (şi nu la începutul frazei): *¿Cómo estás?* (*Cum eşti ?*), *¡Qué raro!* (*Ce ciudat!*); mai mult, *Si te vas a Barcelona, ¿me comprarás un abanico?* (*Dacă mergi la Barcelona, îmi cumperi un evantai?*).

Grafie / Alfabetul fonetic

Grafie	**Simbolul fonetic**
p	**[p]** (pascua)
b, v	**[b]** (banda, vela)
	[β] (habano)
t	**[t]** (taba)
d	**[d]** (diente)
k, c (+a, o, u), que, qui	**[k]** (kilo, carro, queso)
g (+o, a, u)	**[g]** (gordo, guerra)
[γ] (ceguera, haga)	
m; n+v/m	**[m]** (momia, convener, enmienda)
n	**[n]** (nada, anca, conde)
ñ	**[ŋ]** (niño)
ch	**[tʃ]** (chico, lechuga)
y	**[j]** intermediar (aya) sau inițial (yunque)
f	**[f]** (fácil)
c(+e, i), z	**[θ]** (fácil, ceja)
s	**[s]** (saco)
j, g(+e, i)	**[x]** (jabón)
l	**[l]** (lado)
ll	**[λ]** (llevar)
r	**[r]** (arena)
r (inițial), rr	**[rr]** (arroz)

Articolul nehotărât

Genul	Singular	Plural
Masculin	un	unos
Feminin	una	unas

Spre deosebire de limba română, în spaniolă articolul nehotărât are plural. Înțelesul este „câteva"; atunci când precedă un numeral sau un cuvânt indicând o cantitate, **unos / unas** au sensul de „aproximativ", „circa", „în jur de".

Exemple: **unos** libros
unos 40 anos

Substantivul

Categoriile gramaticale ale substantivului sunt *genul* și *numărul.*

Genul

Substantivele spaniole se grupează în masculine și feminine.

În limba spaniolă nu există genul neutru.

În general, genul unui substantiv poate fi recunoscut după terminația acestuia, dar există și anumite excepții.

Sunt ***masculine:***

— substantivele terminate în ***-o*** și ***-e*** neaccentuate: ***el*** *hijo,* ***el*** *hombre*; excepții: ***la*** *foto,* ***la*** *mano,* ***la*** *radio,* ***la*** *leche,* ***la*** *madre;*

— substantivele terminate în ***-l, -n, -r, -s, -t:*** ***el*** *amor,* ***el*** *mes.*

Sunt *feminine:*

— substantivele terminate în ***-a*** neaccentuat: ***la*** *casa*; excepții: ***el*** *problema,* ***el*** *mapa;*

— substantivele terminate în ***-d, -z:*** ***la*** *universidad,* ***la*** *paz;* excepții: ***el*** *alud,* ***el*** *pez.*

Numărul

Limba spaniolă, ca și limba română, cunoaște numărul **singular** și numărul **plural.**

Formarea pluralului

Pentru a forma pluralul, în general cuvintele terminate în vocală primesc un ***-s,*** iar cuvintele terminate în consoană primesc ***-es.***

Singular	Plural	Singular	Plural
el cuaderno	los cuadernos	la flor	las flores
la hora	las horas	el doctor	los doctores
el coche	los coches	el profesor	los profesores

*Substantivele terminate în **-s** neaccentuat, în **-x** și substantivele proprii terminate în **-z** au aceeași formă la singular și plural:* ***el/los*** *análisis,* ***los*** *López.*

Unele substantive pot avea alt sens la plural: ***el*** *padre* – ***los*** *padres (părinții).*

De asemenea, există substantive care nu au formă de plural: ***el*** *dinero,* ***la*** *ecología.*

Adjectivul

Adjectivele însoțesc substantivele pentru a le descrie sau pentru a le identifica. Ele se acordă întotdeauna în gen și număr cu substantivele pe care le determină.

În general, în limba spaniolă poziția adjectivului este după substantiv: *una casa **grande***.

Dacă se dorește scoaterea în evidență a unei calități exprimate de substantiv, pentru efecte stilistice, adjectivul se așază în fața substantivului: *una **dulce** mirada, las **blancas** manos.*

Există anumite adjective care au sensuri diferite în funcție de poziția lor față de substantivul pe care îl determină:

*un hombre **pobre** – un **pobre** hombre* (sărac/amărât)
cierta** noticia – noticia **cierta (anumită/sigură)
*una **simple** mujer – una mujer **simple*** (simplă/ignorantă).

Gradele de comparație

Ca și în limba română, în spaniolă există trei grade de comparație: pozitiv, comparativ și superlativ.

• ***Gradul pozitiv***:
Exemplu: Maria es una chica alegre.
• ***Gradul comparativ***:
de superioritate:
Exemplu: María es **más alegre** que Carmen.
de egalitate:
Exemplu: María es **tan alegre como / igual de alegre** que Carmen.

de inferioritate:
Exemplu: María es **menos alegre** que Carmen.
• ***Gradul superlativ:***
a) relativ:
Exemplu: Es **la más lista** de todos.
b) absolut:
Exemplu: Su hijo es **muy** trabajador.

Superlativul absolut se poate forma și cu ajutorul sufixelor *ísimo* și *-érrimo*.

Exemple: simple – simplicísimo
bueno – bonísimo
celebre – celebérrimo

Există, de asemenea, prefixe cu valoare de superlativ: *archi-, extra-, super-, ultra-.*
Exemple: archiconocido, ultraurgente.

Adjective cu forme neregulate la comparativ și superlativ

Pozitiv	*Comparativ*	*Superlativ relativ*	*Superlativ absolut*
bueno	mejor	el mejor	óptimo
malo	peor	el peor	pésimo
grande	mayor	el mayor	máximo
pequeño	menor	el menor	mínimo

Unele adjective exprimă o comparație chiar în forma de bază: *superior, excelente, maravilloso, inferior, precioso, extraordinario.*

Adverbul

Adverbele pot determina un verb, un adjectiv, un adverb sau o propoziție.

În general, în limba spaniolă adverbul se formează prin adăugarea terminației *-mente* la forma de feminin a adjectivului corespunzător:

Exemple: tranquila – tranquilamente
inútil – inutilmente
terrible – terriblemente

Adjectivelor *bueno* și *malo* le corespund adverbele *bien*, respectiv *mal*.

În limba spaniolă există șapte categorii de adverbe:

1. adverbe de loc: *aquí, acá, allí, allá, cerca, lejos, fuera etc.*
2. adverbe de timp: *hoy, ayer, mañana, anoche, entonces etc.*
3. adverbe de mod: *bien, mal, así, pronto, despacio etc.*
4. adverbe de cantitate: *más, menos, bastante, demasiado, tan etc.*
5. adverbe de afirmație: *sí, claro, cierto, seguramente etc.*
6. adverbe de negație: *no, nunca, jamás, tampoco etc.*
7. adverbe dubitative: *tal vez, acaso, quizá(s) etc.*

Ca și în limba română, în spaniolă există locuțiuni adverbiale:

Exemple: a pie (pe jos), *a ojos vistos* (văzând cu ochii), *de cuando en cuando, de vez en cuando* (din când în când), *en un abrir y cerrar de ojos* (cât ai bate din palme) etc.

Trebuie menționat însă că unor locuțiuni adverbiale din limba spaniolă le corespund în română adverbe:

Exemple: a menudo – des
a lo mejor – poate
a tiempo – punctual
a veces – uneori
de día/de noche – ziua/noaptea
de repente – brusc

Gradele de comparație

Adverbele pot fi comparate în același fel ca și adjectivele.

Există și la adverbe cuvinte cu forme neregulate de comparativ:

bien – mejor
mucho – más
mal – peor
poco – menos

Construcția *más bien* nu înseamnă „mai bine", ci „mai degrabă".

Exemplu: Volvieron ***más bien*** descontentos.

Numeralul

Spre deosebire de limba română, în spaniolă numeralul are forme proprii până la 15. Modul de formare a numeralelor compuse este asemănător în cele două limbi.

Numeralele cardinale

1. uno (un), una	20. veinte	199 ciento noventa y nueve
2. dos	21. vientiuno (una)	200 doscientos/ doscientas
3. tres	22. vientidós	1000 mil
4. cuatro	23. veintitrés	1001 mil uno/mil un/ mil una
5. cinco	30. treinta	2000 dos mil
6. seis	35 treinta y cinco	1.000.000 un millón (de)
7. siete	40. cuarenta	2.000.000 dos millones (de)
8. ocho	50. cincuenta	1.000.000.000.000 un billón
9. nueve	60. sesenta	
10. diez	70. setenta	
11. once	80. ochenta	
12. doce	90. noventa	
13. trece	100. cien(to)	
14. catorce	101 ciento uno/ ciento ún/ ciento una	
15. quince		
16. dieciséis		
17. diecisiete		

Numeralele ordinale

primero	primul	**undécimo**	al unsprezecelea
segundo	al doilea	**duodécimo**	al doisprezecelea
tercero	al treilea	**décimotercio**	al treisprezecelea
cuarto	al patrulea	**vigésimo**	al douăzecelea
quinto	al cincilea	**centésimo**	al o sutălea
sexto	al șaselea	**milésimo**	al o mielea
sé(p)timo	al șaptelea	**diez milésimo**	al 10.000-lea
octavo	al optulea	**el penúltimo**	penultimul
noveno	al nouălea	**el último,**	ultimul
décimo	al zecelea	**el postrero**	

De obicei, în limba spaniolă se folosesc doar numeralele ordinale până la 10. În cazul numeralelor peste 10 se folosește numeralul cardinal.

*Exemplu: **el capítulo veintisiete*** – capitolul douăzeci și șapte.

Spre deosebire de majoritatea adjectivelor, numeralele ordinale sunt așezate de regulă înaintea substantivului. Când sunt urmate de un substantiv masculin, numeralele ***primero*** și ***tercero*** pierd terminația *-o*.

Exemplu: La cafetería se encuentra en la primera planta/en la planta primera.

Vivo en el primer/tercer piso.

Când folosim cifrele, numeralele ordinale se scriu întotdeauna cu terminația în partea dreaptă, sus.

Exemplu: 1°, 1a, 1er.

Câteva precizări necesare

Prescurtările *uno* și *ciento*: *Uno* și numerele care se termină în *-uno* se prescurtează *un* atunci când preced un substantiv masculin. Când apare singur (adică exact numărul 100), *ciento* se prescurtează *cien* înaintea unui substantiv, indiferent de genul acestuia; forma lungă este folosită în cadrul numerelor mai lungi (dar nu și atunci când urmează *mil*).

Exemple: un lápiz (1 creion), *una pluma* (1 stilou), *cincuenta y un lápices* (51 creioane), *cincuenta y una plumas* (51 stilouri), *cien lápices* (100 creioane), *cien plumas* (100 stilouri), *ciento tres lápices* (103 creioane), *ciento tres plumas* (103 stilouri), *cien mil lápices* (100 000 creioane), *cien mil plumas* (100 000 stilouri).

Genul: După cum am arătat, părțile de numere scrise cu italic diferă în funcție de gen. Când un număr se termină în *–uno* (unu), forma *–un* este folosită înaintea substantivelor masculine, iar *–una* este folosită înaintea substantivelor feminine. Accentele grafice sunt folosite acolo unde este nevoie, pentru asigurarea unei pronunții corecte. Fragmentele cu sute ale numerelor își schimbă genul chiar și atunci când alte părți ale numărului intervin înaintea substantivului.

Exemple: un coche (o mașină), *una casa* (o casă), *veintiún coches* (21 de mașini), *veintiuna casas* (21 de case), *doscientos coches* (200 de mașini), *doscientas casas* (200 de case), *doscientos dos coches* (202 mașini), *doscientas dos casas* (202 case).

Punctuația: În aproape toate țările vorbitoare de spaniolă, punctele și virgulele din cadrul numerelor sunt inversate față de engleză. Astfel, în Spania, *1.234,567* va fi modul de scriere pentru *mil doscientos treinta y cuatro coma quinientos sesenta y siete*, care în Statele Unite se scrie 1,234.567.

Pronumele

Pronumele personal

Pronumele personal este singura parte de vorbire din limba spaniolă care are o declinare propriu-zisă, cu forme accentuate și neaccentuate.

Formele pronumelui personal

Persoana	Numărul	Nominativ	Dativ	Acuzativ	Prepozițional
		Forma neaccentuată		Forma accentuată	
Persoana I	singular	yo	me	a mí	mí, conmigo
	plural	nosotros nosotras	nos	a nosotros a nosotras	nosotros nosotras
Persoana a II-a	singular	tú	te	a ti	ti, contigo
	plural	vosotros vosotras	os	a vosotros a vosotras	vosotros vosotras
Persoana a III-a	singular	él ella ello usted	le, lo la, la lo le	a él a ella	él, ella, ello
	plural	ellos ellas ustedes	los les las	a ellos a ellas	ellos ellas

Pronumele personal reflexiv

Formele pronumelor reflexive sunt: *me, te, se, nos, os, se* (mă, te, se, ne, vă, se).

Exemplu: Cada mañana ***me*** *lavo con agua caliente.*

Pronumele demonstrativ

Genul	Singular	Plural
Masculin	éste (acesta) ése (acesta) aquél (acela)	éstos (aceştia) ésos (aceştia) aquéllos (aceia)
Feminin	ésta (aceasta, asta) ésa (aceasta) aquélla (aceea)	éstas (acestea) ésas (acestea) aquéllas (acelea)
Neutru	ésto (aceasta) éso (aceasta) aquéllo (aceea)	– – –

Așa cum se observă din tabel, spre deosebire de limba română, în limba spaniolă există **două forme** pentru **pronumele de apropiere** (pentru a desemna obiecte situate în apropierea persoanei care vorbește, respectiv în preajma persoanei cu care se vorbește) și **o formă** pentru **pronumele de depărtare.**

Pronumele posesiv

În limba spaniolă există două forme de bază: forma neaccentuată, folosită în fața unui substantiv, și forma accentuată, care se folosește singură.

Posesorul	Forma neaccentuată		Forma accentuată
yo	mi mis	padre amigos	mío, -a míos, -as
tú	tu tus	novia hermanos	tuyo, -a tuyos, -as
el/ella/usted	su sus	gato gatos	suyo, -a suyos, -as
nosotros, -as	nuestro, -a nuestros, -as	vecino vecinos	nuestro, -a nuestros, -as
vosotros, -as	vuestro, -a vuestros, -as	hijo hijos	vuestro, -a vuestros, -as
ellos/ellas/ustedes	su sus	coche coches	suyo, -a suyos, -as

Verbul

În limba spaniolă, verbul are aceleași categorii gramaticale ca și în limba română. Acestea sunt: modul, timpul, persoana, numărul și diateza.

Există trei moduri personale (indicativ, conjunctiv și imperativ) și trei moduri nepersonale (infinitiv, gerunziu și participiu). Spre deosebire de română, în spaniolă nu există modul supin.

Verbele spaniole se clasifică în trei conjugări:

- **Conjugarea I** (verbe terminate la infinitiv în *-ar*): hablar, llorar;
- **Conjugarea a II-a** (verbe terminate la infinitiv în *-er*): aprender, comer;
- **Conjugarea a III-a** (verbe terminate la infinitiv în *-ir*): vivir, partir.

Prezentul

Timpul prezent se formează prin adăugarea la rădăcina verbului a următoarelor terminații:

Presente – Prezent			
	hablar	aprender	vivir
yo	hablo	aprendo	vivo
tu	hablas	aprendes	vives
el/ella/usted	habla	aprende	vive
nosotros/nosotras	hablamos	aprendemos	vivimos
vosotros/vosotras	habláis	aprendéis	vivís
ellos/ellas/ustedes	hablan	aprenden	viven

Perfectul compus

Timpul perfect compus se formează cu verbul auxiliar *haber* și cu participiul trecut al verbului de conjugat. Ca și în limba română, în spaniolă participiul este invariabil.

Participio – Participiul trecut		
Conjugarea I	hablar	hablado
Conjugările a II-a și a III-a	aprender	aprendido
	vivir	vivido

Perfecto – Perfectul compus		
haber + participio he	has ha hemos habéis han	hablado aprendido vivido

Perfectul simplu

În limba spaniolă, timpul perfect simplu este cunoscut și sub denumirea de *trecut istoric.*

Indefinido – Perfectul simplu			
Persoana (singular și plural)	Conjugarea I **hablar**	Conjugarea a II-a **aprender**	Conjugarea a III-a **vivir**
yo	hablé	aprendí	viví
tu	hablaste	aprendiste	viviste
el/ella/usted	habló	aprendió	vivió
nosotros/nosotras	hablamos	aprendimos	vivimos
vosotros/vosotras	hablasteis	aprendisteis	vivisteis
ellos/ellas/ustedes	hablaron	aprendieron	vivieron

Imperfectul

Imperfecto – Imperfectul			
	Conjugarea I **hablar**	Conjugarea a II-a **aprender**	Conjugarea a III-a **vivir**
yo	hablaba	aprendía	vivía
tu	hablabas	aprendías	vivías
el/ella/usted	hablaba	aprendía	vivía
nosotros/nosotras	hablábamos	aprendíamos	vivíamos
vosotros/vosotras	hablabais	aprendíais	vivíais
ellos/ellas/ustedes	hablaban	aprendían	vivían

Mai-mult-ca-perfectul

Timpul mai-mult-ca perfect se formează cu ajutorul formelor de imperfect ale verbului *haber* și al participiului verbului pe care dorim să-l conjugăm.

Pretérido Pluscuamperfecto – Mai-mult-ca-perfect		
haber (imperfecto)	había habías había habíamos habíais habían	hablado aprendido vivido

Viitorul

În limba spaniolă, pentru a exprima o acțiune care se va petrece în viitor există mai multe posibilități:

— folosim un verb la **timpul prezent** însoțit de un adverb de timp sau un complement circumstanțial care implică ideea de viitor (La semana que viene termino.);

— dacă este vorba despre o intenție sau despre ceva care va avea loc în următoarea perioadă de timp, vom folosi **viitorul apropiat**; acesta se formează cu formele de prezent ale verbului *ir* la care adăugăm particula *a* și infinitivul verbului care exprima acțiunea respectivă (Voy a hablar con Juanita.);

— pentru orice acțiune viitoare, apropiată sau îndepărtată, putem folosi formele de viitor ale verbelor (viitorul simplu sau viitorul I);

— dacă dorim să evidențiem faptul că o acțiune ar fi deja încheiată la un anumit moment viitor, folosim un timp compus (viitorul anterior sau viitorul II); acesta se formează din viitorul I al verbului *haber* și participiul verbului de conjugat.

Viitorul I

Futuro simple – Viitorul I	Conjugarea I **hablar**	Conjugarea a II-a **aprender**	Conjugarea a III-a **vivir**
yo	hablaré	aprenderé	viviré
tu	hablarás	aprenderás	vivirás
el/ella/usted	hablará	aprenderá	vivirá
nosotros/nosotras	hablaremos	aprenderemos	viviremos
vosotros/vosotras	hablaréis	aprenderéis	viviréis
ellos/ellas/ustedes	hablarán	aprenderán	vivirán

Viitorul II

Futuro perfecto – Viitorul II		
haber (futuro simple)	habré habrás habrá habremos habréis habrán	hablado aprendido vivido

Prepoziția

Această parte de vorbire este folosită pentru a exprima un raport între lucruri și persoane în ceea ce privește locul, timpul sau modul. În funcție de forma pe care o au, prepozițiile sunt:

— simple (reprezentate de **un singur cuvânt**): *a, de, en, por etc.;*

— compuse (conțin mai multe cuvinte și se numesc **locuțiuni prepoziționale**): a causa de, acerca de, conforme a, después de, gracias a etc.

În tabelele de mai jos redăm câteva dintre prepozițiile utilizate în mod frecvent.

Prepoziții care exprimă originea, locul, direcția și relațiile în spațiu

Origine	de	Regresa **de la** fiesta. Mario viene **del** parque. Vengo **de** Barcelona. Soy **de** Rumanía.	Se întoarce **de la** petrecere. Mario vine **din** parc. Vin **de la** Barcelona. Provin **din** România.
Loc	en	Carlos está **en** la plaza. Mi madre está **en** Madrid. El cuaderno está **en** la mesa.	Carlos este **în** piață. Mama mea e **în** Madrid. Caietul este **pe** masă.
Direcție	a	Juan va **a** Ibiza.	Juan se duce **în** Ibiza.
Relații în spațiu	**detrás de** **delante de** **al lado de** **entre** **debajo de**	La silla está **detrás de** la mesa. Miguel está **delante de** la mesa. El niño está **al lado de** la mesa. La mesa está **entre** la pared y la puerta. José está **debajo de** la mesa.	Scaunul e **în spatele** mesei. Miguel e **în fața** mesei. Copilul stă **lângă** masă. Masa se află **între** perete și ușă. José e **sub** masă.

Prepoziții care exprimă relații temporale

a	Viene **a** las nueve.	Vine **la** nouă.
de	Trabajo **de** día y **de** noche.	A lucrat zi și noapte.
de... a	Trabajamos **de** nueve **a** cinco.	Lucrăm **de la** 9 **(până) la** 5.
desde (... hasta)	Me quedé **desde** las siete **hasta** las once.	Am rămas **de la** 7 **(până) la** 11.
antes de	Nunca me levanto **antes de** las ocho.	Nu m-am trezit niciodată **mai devreme** de 8.
después de	**Después de** la clase vuelve a casa.	**După** ore merge acasă.
en	**En** verano vienen muchos turistas.	Vara vin mulți turiști.
entre	Nos espera **entre** las nueve y las diez.	Ne așteaptă **între** 9 și 10.
hacia	El concierto termina **hacia** las ocho.	Concertul se termină **pe la** 8.

Prepoziții care exprimă modalitatea

a	Voy **a** pie. Mario va **a** caballo. Esta carta está escrita **a** máquina.	Mă duc **pe** jos. Mario călărește. Scrisoarea aceasta e bătută **la** mașină.
en	Vamos a Madrid **en** avión. Me gusta viajar **en** barco.	Mergem **cu** avionul la Madrid. Îmi place să călătoresc **cu** vaporul.
por	Te mando el paquete **por** avión. Se casaron **por** la iglesia.	Îți trimit pachetul *par avion* (**cu** poșta aeriană). S-au căsătorit religios.

Interjecția

Interjecțiile sunt plasate în general la începutul unui enunț, fiind separate de cuvântul următor prin virgulă. În limba spaniolă există două tipuri de interjecții:

– interjecții propriu-zise;

Exemple: **Ay!, Oh!**

– interjecții provenite din alte părți de vorbire;

Exemple: **¡Cuidado!** (Atenție!)
¡Basta! (Destul!)
¡Fuera! (Afară!)
¡Anda! (Haide!)
¡Animo! (Curaj!)
¡Ole!
¡Viva!
¡Caramba!

CAPITOLUL 1
FORMULE UZUALE



acum	**ahora**	[aóra]
adesea	**a menudo**	[á menúðo]
alaltăieri	**anteayer**	[anteajér]
an	**año**	[áɲo]
anotimp	**estación**	[estaθjón]
apus	**ocaso del sol / puesta del sol**	[okáso dél sól] / [pwésta dél sól]
aseară	**anoche**	[anótʃe]
astăzi	**hoy**	[ói]
auroră	**aurora**	[auróra]
câteodată	**a veces**	[á béθes]
curând	**pronto**	[prónto]
dată	**fecha**	[fétʃa]
demult	**hace tiempo / hace mucho tiempo**	[aθé tjémpo] / [aθé mútʃo tjémpo]
devreme	**temprano**	[tempráno]
dimineață	**mañana**	[maɲána]
diseară	**esta noche**	[ésta nótʃe]
după amiază	**tarde**	[tárðe]
după	**después**	[despwés]
echinocțiu	**equinoccio**	[ekinókθjo]
ieri	**ayer**	[ajér]
imediat	**inmediatamente**	[immedjátamente]
înainte	**antes**	[ántes]
întotdeauna	**siempre**	[sjémpre]
lună	**mes**	[més]
mai târziu	**más tarde**	[más tárðe]
mâine	**mañana**	[maɲána]



miezul nopții	**medianoche**	[meðianótʃe]
minut	**minuto**	[minúto]
niciodată	**nunca**	[núnka]
noapte	**noche**	[nótʃe]
oră	**hora**	[óra]
poimâine	**pasado mañana**	[pasáðo maɲána]
răsărit	**salida del sol / amanecer**	[salíða dél sól] / [amaneθér]
recent	**reciente**	[rreθjénte]
săptămână	**semana**	[semána]
seară/noapte	**noche**	[nótʃe]
secol	**siglo**	[síɣlo]
secundă	**segundo**	[seɣúndo]
târziu	**tarde**	[tárðe]
timp	**tiempo**	[tjémpo]
următor	**siguiente / próximo**	[siɣiénte] / [próksimo]
zi	**día**	[día]
zori	**alba**	[álβa]

Expresii uzuale

acum trei zile	**hace tres días**	[aθé trés días]
acum două zile	**hace dos días**	[aθé dós días]
anul acesta	**este año**	[éste áɲo]
din când în când	**de vez en cuando**	[dé béθ én kwándo]
din oră în oră	**cada hora**	[káða óra]



din zori și până-n seară	**desde el amanecer hasta el anochecer**	[désðe él amaneθér ásta él anotʃeθér]
ieri după-amiază	**ayer por la tarde**	[ajér pór la tárðe]
ieri seară	**anteanoche**	[anteanótʃe]
în trei zile	**dentro de tres días**	[déntro dé trés días]
în această dimineață	**esta mañana**	[ésta maɲána]
în această după-amiază	**esta tarde / noche**	[ésta tárðe / nótʃe]
în această seară	**esta noche**	[ésta nótʃe]
în acest moment	**en este momento**	[én éste moménto]
în fiecare zi	**cada día / todos los días**	[kaða día] / [tóðos lós días]
în zorii zilei	**al amanecer / al alba / al quebrar el alba**	[ál amaneθér] / [ál álβa] [ál keβrár él álβa]
într-o secundă	**en seguida / enseguida**	[én seγíða] / [enseγíða]
la apusul soarelui	**al ponerse el sol**	[al pónerθe él sól]
la miezul nopții	**a medianoche**	[á meðjanótʃe]
la mijlocul secolului	**a mediados del siglo**	[á meðjáðos dél síγlo]
la prânz	**a mediodía**	[á meðjoðía]
la răsăritul soarelui	**a la salida del sol / al salir el sol / al amanecer**	[á lá salíða dél sól] / [ál salír él sol] / [ál amaneθér]



la sfârșitul lunii	**al fin del mes**	[ál fín dél més]
luna trecută	**el mes pasado**	[él més pasáðo]
luna viitoare	**el próximo mes**	[él próksimo més]
mâine seară	**mañana por la noche**	[maɲána pór lá nótʃe]
mâine dimineață	**mañana por la mañana**	[maɲána pór lá maɲána]
noaptea	**por la noche**	[pór lá nótʃe]
o dată pe săptămână	**una vez a la semana**	[uná béθ á lá semána]
pe înserat	**al atardecer**	[ál atarðeθér]
pe la ora asta	**a esta hora**	[á ésta óra]
pe lumina zilei	**durante el día**	[duránte él día]
pentru scurt timp	**por / para poco tiempo**	[pór / pára póko tjémpo]
săptămâna aceasta	**esta semana**	[ésta semána]
săptămâna trecută	**la semana pasada**	[lá semána pasáða]
săptămâna viitoare	**la semana que viene / la próxima semana**	[lá semána ké bjéne]/ [lá próksima semána]
spre prânz	**hacia (el) mediodía**	[áθja meðjodía]
toată ziua	**todo el día**	[tóðo él día]
zilele trecute	**estos días**	[éstos días]
ziua următoare	**al día siguiente**	[ál día siγiénte]



Ora și minutul

Cât este ceasul ?	**¿Qué hora es?**
Este unu (fix).	**Es la una en punto.**
trei și cinci.	**Son las tres y cinco minutos.**
patru fără zece.	**Son las cuatro menos diez minutos.**
zece și un sfert.	**Son las diez y cuarto.**
patru fără un sfert.	**Son las cuatro menos cuarto.**
trei și douăzeci și cinci.	**Son las tres y veinticinco.**
șase și jumătate.	**Son las seis y media.**
opt fără douăzeci.	**Son las ocho menos veinte.**

Este ora	7.00	**son las siete (en punto)**
	7.02	**son las siete y dos minutos**
	7.05	**son las siete y cinco minutos**
	7.10	**son las siete y diez**
	7.15	**son las siete y cuarto**
	7.20	**son las siete y veinte**
	7.25	**son las siete y veinticinco**
	7.30	**son las siete y media**
	7.35	**son las ocho menos veinticinco**
	7.40	**son las ocho menos veinte**
	7.45	**son las ocho menos cuarto**
	7.50	**son las ocho menos diez**
	7.55	**son las ocho menos cinco**
	8.00	**son las ocho de la tarde**



Este două dimineața.	**Son las dos de la madrugada.**
Este zi (în timpul zilei).	**Es de día.**
Este noapte (în timpul nopții).	**Es de noche.**
La ce oră?	**¿A qué hora?**
La șapte fără zece dimineața.	**A las siete menos diez de la mañana.**
La opt și un sfert seara.	**A las ocho y cuarto de la tarde.**
De la zece la patru.	**Desde las diez hasta las cuatro.**
Un sfert de oră.	**Un cuarto de hora.**
O jumătate de oră.	**Una media hora.**

Exprimarea datei

Cât durează?	**¿Cuánto dura?**
De când?	**¿Desde cuándo?**
Până când?	**¿Hasta cuándo?**
Până mâine.	**Hasta mañana.**
De când până când?	**¿Desde cuándo hasta cuándo?**
Ce zi este astăzi?	**¿Qué día es hoy?**
Ce dată este astăzi?	**¿Qué fecha es hoy?**
Astăzi este duminică.	**Hoy es domingo.**
Astăzi este 17 octombrie 2005.	**Hoy es el 17 de octubre de 2006.**
În fiecare luni.	**Cada lunes.**
În ce lună?	**¿En qué mes?**



În septembrie.	**En septiembre.**
Pentru cât timp?	**¿Por cuánto tiempo? / ¿Durante cuánto tiempo?**
Cât de des?	**¿Cúan a menudo?**
Acum cât timp?	**¿Hace cuánto tiempo?**
Acum trei zile.	**Hace tres días.**
De acum în trei zile.	**Dentro de tres días.**

Zilele săptămânii

săptămână	**semana**	[semána]
Luni	**Lunes**	[lúnes]
Marți	**Martes**	[mártes]
Miercuri	**Miércoles**	[mjérkoles]
Joi	**Jueves**	[χuéβes]
Vineri	**Viernes**	[bjérnes]
Sâmbătă	**Sábado**	[sáβaðo]
Duminică	**Domingo**	[domíngo]

Lunile anului

an	**año**	[áɲo]
Ianuarie	**Enero**	[enéro]
Februarie	**Febrero**	[feβréro]
Martie	**Marzo**	[márθo]
Aprilie	**Abril**	[aβríl]
Mai	**Mayo**	[májo]



Iunie	**Junio**	[χúnio]
Iulie	**Julio**	[χúlio]
August	**Agosto**	[agósto]
Septembrie	**Septiembre**	[septjémbre]
Octombrie	**Octubre**	[oktúβre]
Noiembrie	**Noviembre**	[noβjémbre]
Decembrie	**Diciembre**	[diθiémbre]

Anotimpurile

Primăvara	**primavera**	[primaβéra]
Vara	**verano**	[βeráno]
Toamna	**otoño**	[otóɲo]
Iarna	**invierno**	[imβjérno]

Sărbători și zile festive

a sărbători	**festejar**	[festeχár]
carnaval	**carnaval**	[karnaβál]
defilare	**desfile**	[desfile]
festival	**festival**	[festiβál]
procesiune religioasă	**procesión**	[proθesión]
pelerinaj în cinstea Fecioarei	**romería**	[ʀoméria]
sărbătoare religioasă	**festividad religiosa**	[festiβíðað rreliχjósa]



sărbătoare	**fiesta / celebración**	[fjésta]
zi festivă	**día de fiesta**	[día de fjésta]
Sărbătoarea celor trei magi (Epifania) *(6 ianuarie)*	**Día de los Reyes Magos (Epifanía)**	['dia de los ' ʀejes 'magos]
Miercurea Cenușii	**Miércoles de ceniza**	[Mjérkoles de θeníθa]
Carnaval *(februarie-martie)*	**Carnaval (Santa Cruz de Tenerife)**	[karna 'βal]
Sfântul Iosif *(19 martie)*	**Fallas de San José**	['faʎas de san χo'se]
Săptămâna Sfântă	**Semana Santa**	[semána sánta]
Joia Mare	**Jueves Santo**	['χueβes 'santo]
Vinerea Mare	**Viernes Santo**	['biernes 'santo]
Paștele	**Pascua**	['paskua]
Prima zi de Paști	**Lunes de Pascua**	['lunes de 'paskua]
Înălțarea	**la Ascensión**	[la Asθensjón]
Rusaliile *(a șaptea duminică după Paște)*	**Pentecostés**	[pentekos'tes]



Ziua Muncii *(1 Mai)*	**Fiesta / el Día del trabajo**	['fiesta / 'dia del tra'baχo]
Feria del Corpos *(mai-iunie)*	**Feria del Corpus**	['feria del 'korpus]
Romería del Rocio *(mai)*	**Romería del Rocío**	[ʀome'ria del ʀo'θio]
Corpus Christi *(iunie)*	**Corpus Christi**	['korpus 'kristi]
Sfântul Ion *(24 iunie)*	**Verbena de San Juan**	[ber'βena de san 'χuan]
Feria de San Fermín *(6-14 iulie)*	**Feria de San Fermín**	['feria de san fer'min]
Ziua Sfântului Santiago, patronul Spaniei *(25 iulie)*	**el Día de Santiago**	['día de san'tiago]
Adormirea Maicii Domnului *(15 august)*	**La Asunción**	[asun'θion]
Fiesta de la Mercé *(24 septembrie)*	**Fiesta de la Mercé**	['fiesta de la mer'θe]
Fiesta de la Virgen de las Angustias *(septembrie)*	**Fiesta de la Virgen de las Angustias**	['fiesta de la bir'χen de las an'-gustias]
Ziua hispanității *(12 octombrie)*	**el Día de la Hispanidad**	['dia de la ispani'ðað]
Apariția Maicii Domnului la Santiago *(12 octombrie)*	**el Día del Pilar**	[el día del Pilár]

1.1 Timpul și subdiviziunile sale



Fiesta de San Rafael *(24 octombrie)*	**Fiesta de San Rafael** ['fiesta de san rafa'el]
Ziua Tuturor Sfinților *(1 noiembrie)*	**el Día de Todos Los Santos** ['dia de 'toðos los 'santos]
Ziua Morților *(2 noiembrie)*	**el Día de los Difuntos** [el día de los Difúntos]
Ziua Constituției *(6 decembrie)*	**Aniversario de la Constitución** [aniβer'sario de la konstitu'θion]
Ziua Imaculatei Concepții (8 decembrie)	**Día de la Immaculada Concepción / el Día de la Virgen** ['dia de la 'immakulaða konθep'θion]
Ajunul Crăciunului (24 decembrie)	**Nochebuena** ['notʃe 'buena]
Crăciunul	**Navidad** [naβi'ðað]
Revelionul	**Nochevieja** ['notʃe 'βieχa]
Anul Nou	**Año Nuevo** ['aɲo 'nueβo]

1.2 Vremea



aer	**aire**	[ájre]
aversă	**chubasco**	[tʃuβásko]
buletin meteorologic	**boletín meteorológico / parte**	[boletín meteoroló χiko] / [párte]
cald	**caliente / cálido**	[kaljénte] / [káliðo]
călduros	**cálido / caluroso**	[káliðo] / [kálurόso]
caniculă	**canícula / ola de calor**	[kaníkula] / [óla dé kálor]
ceață	**niebla**	[njéβla]
climă	**clima**	[klíma]
flux	**marea alta**	[maréa álta]
frig	**frío**	[frío]
fulger	**rayo**	[rrájo]
furtună	**tormenta**	[torménta]
ger	**helada**	[eláða]
gheață	**hielo**	[jélo]
grindină	**granizo**	[graníθo]
înnorat	**nublado**	[nuβláðo]
însorit	**soleado**	[soleáðo]
instabil	**inestable**	[inestáβle]
intensitatea vântului	**fuerza del viento**	[fuérθa dél bjénto]
nor	**nube**	[núβe]
noros	**anublado / nubloso / anubarrado**	[anuβláðo]
ploaie	**lluvia**	[λúβja]



ploios	**lluvioso**	[λuβjóso]
prognoză meteo	**predicción del tiempo / prognosis**	[preðikθjón dél tjémpo] / [proγnósis]
răcoros	**fresco**	[frésko]
rafală	**ráfaga**	[rráfaγa]
rece	**frío**	[frío]
reflux	**marea baja**	[maréa báχa]
senin	**despejado / claro**	[despeχaðo] / [kláro]
soare	**sol**	[sól]
temperatură	**temperatura**	[temperatúra]
tunet	**trueno**	[trwéno]
umed	**húmedo**	[úmeðo]
umiditate	**humedad**	[umeðád]
uscat	**seco**	[séko]
vânt	**viento**	[bjénto]
zăpadă	**nieve**	[njéβe]
zăpușeală	**bochorno**	[botʃórno]

Cum este vremea?	**¿Cómo está el tiempo?**
Cum e vremea mâine?	**¿Qué tiempo hará mañana?**
Ce zi frumoasă!	**¡Qué día tan bonito!**
Ce timp urât!	**¡Qué tiempo más feo!**
Ce cald / frig este astăzi!	**¡Vaya calor / frío que hace hoy!**
Care este prognoza pentru vremea de mâine?	**¿Cuál es el pronóstico del tiempo para mañana?**
Este frumoasă / urâtă.	**Hará buen tiempo / mal tiempo.**
Este cald / rece.	**Hace calor. / Hace frío.**



Este vânt.	**Hay viento.**
Bate vântul.	**Hace viento.**
Este cald.	**Hace calor.**
Este zăpușeală.	**Hace bochorno.**
Soarele strălucește.	**El sol está brillando.**
Este ger.	**Hay heladas.**
Ninge.	**Está nevando.**
Este gheață.	**Hay hielo.**
Este frig.	**Hace frío.**
Este lapoviță.	**Hay aguanieve.**
Este ceață.	**Hay niebla.**
Este senin.	**Está despejado.**
Este înnorat.	**Está nublado.**
Plouă.	**Está lloviendo.**
Tună.	**Está tronando.**
Fulgeră.	**Relampagúea.**
Cade grindină.	**Graniza.**
Este răcoare.	**Hace fresco.**
A căzut bruma.	**Ha caído la escarcha.**
Ce temperatură este?	**¡Qué temperatura es?**
Sunt 28 de grade Celsius la umbră.	**Son 28 grados Celsius a la sombra.**
Cum este clima?	**¿Cómo está el clima?**
Clima este temperată / tropicală / mediteraneană.	**El clima es templado / tropical / mediterráneo.**
Cum sunt drumurile?	**¿Qué tal están las carreteras?**



Nu înțeleg.	**No entiendo / No comprendo.**
Vreți să repetați, vă rog?	**¿Quiere repetirlo, por favor?**
Vă rog, scrieți.	**Por favor, escriba.**
Înțeleg.	**Comprendo.**
Ce înseamnă asta?	**¿Qué quiere decir ésto / eso?**
Cum se spune asta în spaniolă?	**¿Cómo se dice eso en español?**
Grăbiți-vă!	**¡Apresúrese! / ¡Apresúrense! / ¡Dése (Dénse) prisa!**
Imediat.	**Enseguida.**
Mă grăbesc.	**Tengo prisa.**
Atenție!	**¡Cuidado! / ¡Atención!**
Stai! / Oprește!	**¡Pare! / ¡Alto!**
Aveți grijă!	**¡Tenga / Tengan cuidado!**
Este important.	**Es importante.**
Am nevoie de ...	**Necesito ...**
Pe aici ...	**Por aquí ...**
Pe acolo ...	**Por allá ...**
Lasă-mă / Lăsați-mă în pace!	**¡Déjame / Déjenme en paz (tranquilo)!**
Mai mult sau mai puțin.	**Más o menos.**
Între timp ...	**Mientras tanto ...**
În timp ce ...	**Mientras que ...**

Formule de mulțumire și scuze

Vă rog!	**¡Por favor!**
Mulțumesc!	**¡Gracias!**



Mulțumesc mult!	**¡Muchas gracias!**
Vă mulțumesc anticipat.	**Le / Les agradezco de antemano / anticipadamente.**
Nu, mulțumesc!	**¡No, gracias!**
Multe mulțumiri!	**¡Muchas (muchísimas) gracias!**
Vă sunt îndatorat(ă)!	**¡Le estoy muy agradecido/a!**
Vă sunt recunoscător(toare)!	**¡Estoy muy reconocido(a)!**
Dați-mi voie să vă mulțumesc.	**Permítame que le / les agradezca.**
Nu știu cum să vă mulțumesc.	**No sé cómo agradecerle/les.**
Cu multă plăcere!	**¡Con mucho gusto!**
Sunteți foarte amabil!	**¡Es usted muy amable!**
Pentru puțin!	**¡De nada!**
N-aveți pentru ce!	**¡No hay de qué!**
Pardon!	**¡Perdón! / ¡Lo siento!**
Îmi pare foarte rău!	**¡Lo siento muchísimo!**
Scuzați!	**¡Perdón!**
N-a fost vina mea!	**¡No ha sido culpa mía!**
Iertați-mă că vă deranjez!	**¡Perdone / Perdonen (Dispense / Dispensen) la molestia!**
Nu e nici un deranj.	**No es ninguna molestia.**
Din contră, e o plăcere pentru mine!	**Al contrario, es un placer para mí.**
Vă rog să mă iertați!	**¡Perdóneme, por favor!**
Iartă-mă!	**¡Discúlpame! / ¡Perdóname!**



Ce păcat!	**¡Es una lástima (pena)! / ¡Qué lástima!**
Transmiteți, vă rog, scuzele mele!	**¡Transmita/ Transmitan, por favor, mis excusas!**
Sincere păreri de rău!	**¡Mi sincero pésame!**

Diverse solicitări și răspunsuri

Vă rog!	**Por favor ...**
Fiți amabil ...	**Haga el favor de ...**
Sunteți atât de amabil să ... ?	**¿Me hace usted el favor de ...?**
Spuneți-mi, vă rog ...	**Dígame, por favor ...**
Ați fi atât de amabil să ... ?	**¿Sería usted tan amable de ...?**
V-aș ruga (Vă rog) să-mi arătați ... / spuneți ...	**Por favor (Le ruego que me) enséñeme (enseñe) ... / dígame (diga) ...**
V-aș ruga să-mi explicați ...	**Explíqueme, por favor ...**
Permiteți-mi ...	**Permítame ...**
Cu permisiunea dvs ...	**Con su permiso ...**
Pot să vă întreb dacă ...	**Me permite perguntarle si ...**
V-aș fi foarte recunoscător dacă ...	**Le quedaría muy reconocido si ...**
Poftim.	**Por favor.**
Cu plăcere.	**Con gusto.**
Cu multă plăcere.	**Con mucho gusto.**



Cu foarte multă plăcere.	**Con muchísimo gusto.**
Din toată inima.	**De todo corazón.**
Din tot sufletul.	**Con todo el alma.**
Mă bucur.	**Me alegro.**
Îmi pare bine.	**Estoy contento.**
Sunt la dispoziția dvs.!	**¡Estoy a su disposición! ¡Estoy a sus órdenes!**
În nici un caz!	**¡De ninguna manera!**

Urări și felicitări

Felicitări!	**¡Felicidades! / ¡Enhorabuena!**
An Nou fericit!	**¡Feliz Año Nuevo!**
Paște fericit!	**¡Felices Pascuas!**
Mult succes!	**¡Mucho éxito!**
Cele mai bune urări!	**¡Los mejores votos!**
Sărbători fericite! / Crăciun fericit!	**¡Feliz Navidad!**
Vă felicităm!	**¡Les felicitamos!**
Te felicit din toată inima!	**¡Te felicito de todo corazón!**
Felicitări tuturor!	**¡Felicidades a todos!**
La mulți ani! *(cu ocazia zilei de naștere)*	**¡Mucha felicidad! / ¡Feliz cumpleaños!**
Să fie într-un ceas bun!	**¡Enhorabuena!**
Noroc! / Sănătate!	**¡Salud! / Jesús!**
În sănătatea ... !	**¡A la salud de ...!**
Ridic paharul ... !	**¡Levanto mi (la) copa ...!**



Felicitările mele pentru ziua dvs. de naștere!	**¡Mis felicitaciones (parabienes) por su compleaños!**
Distracție plăcută!	**¡Qué lo pase / pasen bien!**
Poftă bună!	**¡Buen provecho!**
Să vă fie de bine!	**¡Qué [le] aproveche!**
Însănătoșire grabnică!	**¡Qué se mejore usted!**
Toate cele bune!	**¡Te deseo lo mejor!**

Expresii de aprobare / acceptare

Bine.	**Bien.**
Foarte bine.	**Muy bien. / Me parece muy bien.**
Corect.	**¡Correcto!**
Exact.	**¡Exacto!**
Într-adevăr!	**¡De verdad! / ¡Verdaderamente! / ¡Realmente! ¡Efectivamente! / ¡Ciertamente! / ¡De veras!**
E adevărat.	**Es verdad. / Es cierto.**
Ai dreptate.	**Tienes razón.**
Cu siguranță!	**¡Seguramente!**
Bravo!	**¡Bravo!**
Bucuros!	**¡Con mucho gusto!**
Sunt încântat!	**¡Estoy encantado!**
Ce drăguț!	**¡Qué bonito!**
Îmi place. /	**Me gusta.**
Mi-a plăcut!	**Me ha gustado. / Me gustó.**



Expresii de negare / respingere

Nu sunt de acord.	**No estoy de acuerdo.**
Greșești.	**Te equivocas.**
Nici vorbă!	**¡Ni hablar!**
În niciun caz!	**¡De ninguna forma! / ¡De ninguna manera! / ¡De ningún modo! / ¡En ningún caso!**
Nu vreau.	**¡No quiero!**
Nu-mi place!	**No me gusta.**
Niciodată.	**Nunca. / Jamás.**
Nimic.	**Nada.**
Rău.	**Mal.**
Teribil.	**Terrible. / Tremendo. / Fenomenal. / Colosal. / Magnífico. / Espléndido.**
Îngrozitor!	**¡Horrible! / ¡Horroroso! / ¡Horripilante! / ¡Aterrador! / ¡Horrendo!**
Ce nenorocire!	**¡Qué desgracia!**
Din nefericire!	**¡Desgraciadamente! / ¡Por desgracia!**
Ce păcat!	**¡Qué lástima!**
Ce ghinion!	**¡Qué mala suerte! / ¡Qué mala pata!**
Sunt dezamăgit.	**Estoy / me siento desilusionado / defraudado / decepcionado.**
Sunt supărat.	**Estoy enojado / enfadado / disgustado / indispuesto.**
Sunt furios.	**Estoy furioso / rabioso / furibundo / colérico.**



Sunt trist.	**Estoy triste / afligido / mohino / melancólico.**
N-am chef.	**No tengo ganas. / No me apetece.**

Pronumele personale

Eu	**yo** [jó]
Tu	**tú** [tú]
El, ea, dumneata	**él, ella, usted** [él] / [éλa] / [ustéð]
Noi	**nosotros, nosotras** [nosótros] / [nosótras]
Voi	**vosotros, vosotras** [vosótros] / [vosótras]
Ei, ele, dumneavoastră	**ellos, ellas, ustedes** [éλos] / [éλas] / [ustéðes]

Pronumele și adjectivele posesive

Pronumele posesive

Un singur posesor

a mea, al meu / ai mei, ale mele	**la mía, el mío / los míos, las mías**
a ta, al tău / ai tăi, ale tale	**la tuya, el tuyo /los tuyos, las tuyas**
a lui, al lui / ai lui, ale lui	**la suya, el suyo / los suyos, las suyas**



a ei, al ei / ai ei, ale ei	**la suya, el suyo / los suyos, las suyas**

Mai mulți posesori

a noastră, al nostru/ ai noștri, ale noastre	**la nuestra, el nuestro / los nuestros, las nuestras**
a voastră, al vostru/ ai voștri, ale voastre	**la vuestra, el vuestro/ los vuestros, las vuestras**
a lor, al lor/ ai lor, ale lor	**la suya, el suyo/los suyos, las suyas**

Adjectivele posesive

Un singur posesor

meu, mea / mei, mele	**mi/mis**
tău, ta / tăi, tale	**tu/tus**
său, sa, lui, ei / săi, sale, lui, ei	**su/sus**

Mai mulți posesori

nostru, noastră / noștri, noastre	**nuestro, nuestra/ nuestros, nuestras**
vostru, voastră / voștri, voastre	**vuestro, vuestra/ vuestros, vuestras**
lor, dumneavoastră / lor, dumneavoastră	**su/sus**



acasă **en casa / a casa** [én kása] / [á kása]
adresă **dirección / las señas** [direkθjón] / [lás séɲas]
afacere **negocio** [neɣóθjo]
a încheia o afacere **cerrar un trato**
afacere necurată **negocio sucio**
om de afaceri **hombre de negocio**
agenție de bilete **taquilla** [takíʎa]
agenție de voiaj **agencia de viajes** [aχénθja dé bjáχes]
anulare **anulación / cancelación** [anulaθjón] / [kanθelaθjón]
apă **agua** [áɣwa]
apă de colonie **agua de colonia**
apă de izvor **agua de manantial**
apă de ploaie **agua llovediza**
apă minerală **agua mineral**
apă potabilă **agua potable**
apă sfințită **agua bendita**
apă stătătoare **agua estancada**
bacșiș **propina** [propína]
bagaj **equipaje** [ekipáχe]
a-și face bagajele **preparar las maletas**
bagaj de cunoștințe **bagaje de conocimientos**
bagaj de mână **equipaje de mano**
băiat **chico / muchacho** [tʃíko] / [mutʃátʃo]
bărbat **hombre** [ómbre]
bani **dinero / plata / pasta** [dinéro]/[pláta]/[pásta]
bilet **billete** [biʎéte]
bilet cu preț redus **billete de precio reducido**



bilet de bancă **billete de banco**
bilet de călătorie **pasaje**
bilet de examen **papeleta de examen**
bilet de intrare **entrada**
bilet de loterie **billete de lotería**
bilet de voie **pase**
bilet dus-întors **billete de ida y vuelta**
bilet la ordin **pagaré**
birou de informații **oficina de informaciones** [ofiθína dé informaθjonés]
birou pentru bagaje pierdute **oficina de equipajes perdidos** [ofiθína dé ekipáχes perðíðos]
bulevard **avenida** [aβeníða]
carte de credit **tarjeta de crédito** [tarχéta dé kréðito]
carte de identitate **cédula de identidad / C.I. – carné de identidad** [θéðula dé iðentiðáð] / [karné dé iðentiðáð]
casă de bilete **taquilla** [takíʎa]
călătorie **viaje / trayecto / recorrido / camino / periplo** [bjáχé] / [trajékto] / [rrekoríðo] / [períplo]
cheie **llave** [ʎáβe]
chelner / chelneriță **camarero (-a) / mozo (-a)** [kamaréro] / [móθo]
copil **niño / chico** [níɲo] / [tʃíko]
confirmare **confirmación / ratificación** [konfirmaθjón] / [rratifikaθjón]
confirmare de primire **acuse**



cont **cuenta** [kwénta]
cont current **cuenta corriente**
depozit **depósito** [depósito]
dus-întors **ida y vuelta** [íða í bwélta]
escală **escala** [eskála]
fată **niña / chica / muchacha** [níŋa] / [tʃíka] / [mutʃátʃa]
femeie **mujer** [muχér]
fiu / fiică **hijo / hija** [íχo] / [íχa]
frate **hermano** [ermáno]
gară **estación de trenes** [estaθjón dé trénes]
ieşire **salida** [salíða]
îmbarcare **embarque** [embárke]
închiriere **alquiler / alquilamiento** [alkilér]
contract de închiriere **contrato de inquilinato**
întâlnire **encuentro** [enkwéntro]
întâlnire de afaceri **encuentro de negocios / cita de negocios**
întâlnire intimă **encuentro íntimo / cita íntima**
a fixa o întâlnire **darse cita / quedar con alguien / citarse**
loc de întâlnire **punto / lugar de cita, sitio de reunión / de encuentro**
întârziere **retraso / tardanza / atraso** [rretráso] / [tarðánθa] / [atráso]
legătură **relación / conexión / vínculo** [rrelaθjón] / [koneksjón] / [bínkulo]



licenţă **licenciatura / permiso, licencia** [liθenθjatúra] / [permíso, liθénθja]
licenţă de export **permiso de exportación**
loc **asiento** *(pe scaun)* **/ lugar** [asjénto] / [luγár]
loc comun **lugar común**
loc de muncă **puesto de trabajo**
loc de naştere **lugar de nacimiento**
loc de oprire **parada / paradero**
loc de parcare **plaza de aparcamiento**
locuri rezervate **asientos reservados**
muncă **trabajo** [traβáχo]
naţionalitate **nacionalidad** [naθjonaliðáð]
nume **apellido** [apeλíðo]
obicei **costumbre** [kostúmbre]
orar **horario** [orárjo]
oraş **ciudad** [θjuðáð]
oră **hora** [óra]
panoramă **panorama** [panoráma]
paşaport **pasaporte** [pasapórte]
piaţă **mercado** *(de legume şi fructe)* **/ plaza** [merkáðo] / [pláθa]
plecare **partida / salida** [partíða] / [salíða]
poliţie **policía** [poliθía]
prefix **prefijo** [prefiχo]
prenume **nombre** [nómbre]
preţ **precio** [préθjo]
prieten **amigo** [amíγo]
prieten adevărat **amigo de verdad**



prieten bun **buen amigo**
prieten de-al casei **amigo de casa**
prieten din copilărie **amigo de la infancia**
prieten intim **amigo del alma**
prieten la cataramă **amigo de gancha**
rambursare **reembolso / rembolso** [rre(e)mbólso]
răspuns **respuesta** [rrespwésta]
recepție **recepción** [rreθepθjón]
român **rumano** [rrumáno]
sală de așteptare **sala de espera** [sála de espéra]
schimb **cambio** [kámbjo]
service auto **taller auto** [taʎér áuto]
slujbă **empleo / puesto / cargo / ocupación / función** [empléo] / [pwésto] / [káryo] / [okupaθjón] / [funθjón]
soră **hermana** [ermána]
sosire **llegada / venida** [ʎeyáða] / [beníða]
soț / soție **esposo (-a) / marido (-a)** [espóso] / [marído]
spaniol **español** [espaŋól]
stație **parada / estación** [paráða] / [estaθjón]
stație de autobuz **parada de autobús**
stație de metrou **estación de metro**
stradă **calle** [káʎe]
străin **extranjero** *(din altă țară)* / **forastero** *(din altă localitate)* [ekstranχéro] / [forastéro]
străinătate **extranjero** [ekstranχéro]
student **estudiante** [estuðjánte]
supliment **suplemento** [supleménto]



ședere **estancia** [estánθja]
tarif **tarifa / tasa** [tarífa] / [tása]
tichet de îmbarcare **billete / tiquete / pasaje de embarque** [biʎéte] / [tikéte] / [pasáχe de embárke]
toaletă **servicio / aseo / baño / tocador / lavabo** [serβíθjo] / [aséo] / [báɲo] / [tokaðór] / [laβáβo]
turist **turista** [turísta]
țară **país** [país]
vacanță **vacaciones** [bakaθjónes]
valiză **maleta** [maléta]

Adjective și adverbe utile cu antonimele acestora

fericit / trist **feliz / triste** [felíθ] / [tríste]
deschis / închis **abierto / cerrado** [aβjérto] / [θerráðo]
sus / jos **arriba / abajo** [arríβa] / [aβáχo]
uscat / umed **seco / húmedo** [séko] / [úmeðo]
frumos / urât **hermoso / feo** [ermóso] / [féo]
bun / rău **bueno / malo** [bwéno] / [málo]
cald / rece **caliente / frío** [kaljénte] / [frío]
scump / ieftin **caro / barato** [káro] / [baráto]
luminos / întunecat **luminoso / oscuro** [luminóso] / [oskúro]
scurt / lung **corto / largo** [kórto] / [láryo]
amuzant / plictisitor **divertido / aburrido** [diβertíðo] / [aβurríðo]
tare / moale **duro / blando, suave** [dúro] / [blándo] / [swáβe]



ușor / dificil	**fácil / difícil**	[fáθil] / [difíθil]
celebru / necunoscut	**célebre, famoso / desconocido**	[θéleβre] / [famóso] / [deskonoθíðo]
puternic / slab	**fuerte / débil**	[fuérte] / [déβil]
amabil / nepoliticos	**amable / descortés**	[amáβle] / [deskortés]
tânăr / bătrân	**jóven / viejo**	[χóβen] / [bjéχo]
corect / greșit	**correcto / erróneo, equivocado**	[korrékto] / [erróneo] / [ekiβokáðo]
mare / mic	**grande / pequeño**	[gránde] / [pekéɲo]
gras / slab	**gordo / flaco, delgado**	[górðo] / [fláko] / [delγáðo]
inteligent / prost	**inteligente / tonto**	[inteliχénte] / [tónto]
larg / strâmt	**ancho / estrecho**	[ántʃo] / [estrétʃo]
ușor / greu	**ligero / pesado**	[liχéro] / [pesáðo]
lent / rapid	**lento / rápido**	[lénto] / [rrápiðo]
liber / ocupat	**libre / ocupado**	[líβre] / [okupáðo]
apropiat / depărtat	**cercano/ lejano**	[θerkáno] / [leχáno]
masculin / feminin	**masculino / femenino**	[maskulíno] / [femeníno]
mai bine / mai rău	**mejor / peor**	[meχór] / [peór]
nou / vechi	**nuevo / viejo, antiguo**	[nwéβo] / [bjéχo] / [antíγwo]
foarte bun / foarte rău	**muy bueno / muy malo**	[múi bwéno] / [múi málo]



plăcut / neplăcut	**agradable /desagradable**	[aγraðáβle] / [desaγraðáβle]
plin / gol	**lleno / vacío**	[λéno] / [baθío]
puțin / mult	**poco / mucho**	[póko] / [mútʃo]
devreme / târziu	**temprano / tarde**	[tempráno] / [tárðe]
public / privat	**público / privado**	[púβliko] / [priβáðo]
curat / murdar	**limpio / sucio**	[límpjo] / [súθjo]
bogat / sărac	**rico / pobre**	[rríko] / [póβre]
simplu / complicat	**sencillo / complicado**	[senθíλo] / [komplikáðo]
obosit / odihnit	**cansado / descansado**	[kansáðo] / [deskansáðo]
identic / diferit	**idéntico / diferente**	[iðéntiko] / [diferénte]
folositor / nefolositor	**útil / inútil / innecesario**	[útil] / [inútil] / [inneθesárjo]
repede / încet	**rápido / lento**	[rrápiðo] / [lénto]
adevărat / fals	**verdadero / falso**	[berðaðéro] / [fálso]
suficient / insuficient	**suficiente / insuficiente**	[sufiθjénte] / [insufiθjénte]
cert / probabil	**cierto / probable**	[θjérto] / [proβáβle]
pentru / contra	**a favor / en contra**	[a faβór] / [en kóntra]
tot / nimic	**todo / nada**	[tóðo] / [náða]

Verbe uzuale

a aduce	**traer**	[traér]
a alerga	**correr**	[korrér]



a angaja **contratar, emplear** [kontratár] / [empleár]
a aștepta **esperar** [esperár]
a avea **tener; haber** *(verb auxiliar)* [tenér] / [aβér]
a bea **beber** [beβér]
a cheltui **gastar** [gastár]
a citi **leer** [leér]
a coborî **bajar / descender** [baχár] / [deθendér]
a comanda **ordenar / mandar** [orðenár] / [mandár]
a conduce **conducir** [konduθír]
a crede **creer** [kreér]
a cumpăra **comprar** [komprár]
a cunoaște **conocer / saber** [konoθér] / [saβér]
a dori **desear / querer** [deseár] / [kerér]
a dormi **dormir** [dormír]
a face **hacer / realizar** [aθér] / [rrealiθár]
a fi **ser / estar** [sér]/ [estár]
a gândi **pensar** [pensár]
a înapoia **devolver** [deβolβér]
a închiria **alquilar** [alkilár]
a întârzia **tardar** [tarðár]
a înțelege **entender / comprender** [entendér] / [komprendér]
a intra **entrar** [entrár]
a întreba **preguntar** [preγuntár]
a (se) juca **jugar** [χuγár]
a lăsa **dejar** [deχár]
a locui **vivir / habitar** [biβír]/[aβitár]



a lua **tomar / coger** [tomár]/[koχér]
a mânca **comer** [komér]
a merge **ir** [ír]
a mulțumi **agradecer** [aγraðeθér]
a muta **mudar / cambiar / trasladar** [muðár] / [kambjár] / [traslaðár]
a (se) opri **detener(se), parar(se)** [detenér(se)] / [parár(se)]
a părăsi **abandonar / dejar** [aβanðonár] / [deχár]
a parca **aparcar** [aparkár]
a petrece **pasar** [pasár]
a plăcea **gustar** [gustár]
a plăti **pagar** [paγár]
a pleca **salir / partir/ ir(se) / andar(se)** [salír] / [partír] / [ír(se)] / [andár(se)]
a (se) plimba **pasear(se)** [paseár(se)]
a pune **poner(se) / meter(se) / colocar(se)** [ponér(se)] / [metér(se)] / [kolokár(se)]
a răspunde **contestar / responder** [kontestár] / [rrespondér]
a repara **arreglar** [arreγlár]
a schimba **cambiar** [kambjár]
a scrie **escribir** [eskriβír]
a sosi **llegar** [λeγár]
a spăla **lavar** [laβár]
a spune **decir** [deθír]
a sta **estar / sentar / vivir / parar** [estár] / [sentár] / [biβír] / [parár]



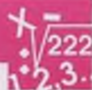
a ști	**saber**	[saβér]
a suna	**sonar / tocar**	[sonár] / [tokár]
a tăia	**cortar**	[kortár]
a telefona	**llamar por teléfono / telefonear** [λamár pór teléfono] / [telefonéar]	
a termina	**acabar / terminar**	[akaβár] / [terminár]
a traversa	**atravesar / cruzar**	[atraβesár] / [kruθár]
a trebui	**deber / tener que / haber de** [deβér] / [tenér ké] / [aβér de]	
a trece	**pasar**	[pasár]
a (se) trezi	**despertar(se)**	[despertár(se)]
a umple	**llenar**	[λenár]
a (se) urca	**subir(se), escalar, ascender** [suβír] / [eskalár] / [asθendér]	
a vedea	**ver**	[bér]
a veni	**venir**	[benír]
a vizita	**visitar**	[bisitár]
a vorbi	**hablar**	[aβlár]

Direcția și poziția

acolo	**allí**	[aλí]
aici	**aquí**	[akí]
aproape	**cerca**	[θérka]
central	**central / céntrico**	[θentrál] / [θéntriko]
centru	**centro**	[θéntro]
de-a dreptul	**a lo largo / directo**	[á ló láryo] / [dirékto]
departe	**lejos**	[léχos]



drept înainte	**todo seguido / recto** [tóðo seyíðo] / [rrékto]	
după	**después de**	[después dé]
est	**este**	[éste]
împrejurimi	**alrededores**	[alreðeðóres]
în centru	**en centro**	[én θéntro]
în față	**enfrente / delante**	[enfrénte] / [delánte]
în fața	**enfrente de / delante de** [enfrénte dé] / [delánte dé]	
în lateral	**en lateral**	[én laterál]
în spate	**detrás**	[detrás]
în spatele	**detrás de / tras**	[detrás dé] / [trás]
în vecinătate	**en la vecindad**	[én lá beθindáð]
înainte	**delante / adelante / enfrente de** [delánte] / [adelánte] / [enfrénte dé]	
înaintea	**delante de**	[delánte dé]
la capătul	**al cabo / al fin / al fondo** [ál káβo] / [ál fín] / [ál fóndo]	
la dreapta	**a la derecha**	[á lá derétʃa]
la începutul	**al principio / al comienzo** [ál prinθípjo] / [ál komjénθo]	
la stânga	**a la izquierda**	[á lá iθkjérða]
lângă	**cerca / al lado de**	[θérka] / [ál láðo dé]
nord	**norte**	[nórte]
pe partea cealaltă *(vizavi)*	**al otro lado**	[ál ótro láðo]
periferic	**periférico**	[perifériko]
sud	**sur**	[súr]
vest	**oeste**	[oéste]



Numerale cardinale

1	uno	[úno]
2	dos	[dós]
3	tres	[trés]
4	cuatro	[kwátro]
5	cinco	[θínko]
6	seis	[seís]
7	siete	[sjéte]
8	ocho	[ótʃo]
9	nueve	[nwéβe]
10	diez	[djéθ]
11	once	[ónθe]
12	doce	[dóθe]
13	trece	[tréθe]
14	catorce	[katórθe]
15	quince	[kínθe]
16	dieciséis	[djeθiséis]
17	diecisiete	[djeθisjéte]
18	dieciocho	[djeθjótʃo]
19	diecinueve	[djeθinwéβe]
20	veinte	[béinte]
21	veintiuno	
22	veintidós	
23	veintitrés	
24	veinticuatro	
25	veinticinco	
26	veintiséis	



27	veintisiete	
28	veintiocho	
29	veintinueve	
30	treinta	[tréinta]
31	treinta y uno	
32	treinta y dos	
33	treinta y tres	
40	cuarenta	[kwarénta]
41	cuarenta y uno	
42	cuarenta y dos	
50	cincuenta	[θinkwénta]
60	sesenta	[sesénta]
70	setenta	[seténta]
80	ochenta	[otʃénta]
90	noventa	[noβénta]
100	ciento	[θjénto]
101	ciento uno	
102	ciento dos	
103	ciento tres	
110	ciento diez	
120	ciento veinte	
125	ciento veinticinco	
130	ciento treinta	
150	ciento cincuenta	
155	ciento cincuenta y cinco	
199	ciento noventa y nueve	
200	doscientos	
201	doscientos uno	



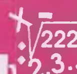
202	doscientos dos	
203	doscientos tres	
251	doscientos cincuenta y uno	
252	doscientos cincuenta y dos	
300	trescientos	[tresθjéntos]
400	cuatrocientos	[kwatroθjéntos]
500	quinientos	[kinjéntos]
600	seiscientos	[seisθjéntos]
700	setecientos	[seteθjéntos]
800	ochocientos	[otʃoθjéntos]
900	novecientos	[noβeθjéntos]
1000	mil	[míl]
1105	mil ciento cinco	
1500	mil quinientos	
1999	mil novecientos noventa y nueve	
2000	dos mil	
3000	tres mil	
3333	tres mil trescientos treinta y tres	
5642	cinco mil seis cientos cuarenta y dos	
7210	siete mil doscientos diez	
9999	nueve mil novecientos noventa y nueve	
10 000	diez mil	
20 000	veinte mil	
100 000	cien mil	
150 000	ciento cicuenta mil	
1 000 000	un millón	[ún miλón]
1 000 000 000	mil millones	[míl miλónes]



Fracții și zecimale

3,14	tres coma catorce	[trés kóma katórθe]
5,6	cinco coma seis	[θínko kóma séis]
7/12	siete sobre doce	[sjéte sóβre dóθe]
15%	quince por ciento	[kínθe pór θjénto]
½ (jumătate)	medio(a) / una mitad	[úna mitáð]
1/3 (treime)	tercera parte / un tercio	[ún térθjo]
¼ (sfert)	cúarta parte / un cuarto	[ún kwárto]
¾ (trei pătrimi)	tres cuartos / tres cuartas partes [trés kwártos] / [trés kwártas párte]	
1 ½	uno(a) y medio(a)	
2 ½	dos y medio(a)	
2/3	dos tercios / dos terceras partes	
3/8	tres octavos / tres octavas partes	
7/8	siete octavos	
2 5/8	dos y cinco octavos	
1/100	un centésimo / una centésima parte	
1/1000	un milésimo / una milésima parte	
2 ½ %	dos y medio por ciento	
4,68	cuatro coma seis ocho / cuatro con sesenta y ocho	

zecime	décimo	[déθimo]
duzină	docena	[doθéna]
sutime	centésimo	[θentésimo]
miime	la milésima parte	[lá milésima párte]
dublu	doble	[dóβle]
triplu	triple	[tríple]



o dată	**una vez**	[úna béθ]
de două ori	**dos veces**	[dós béθes]
de trei ori	**tres veces**	[trés béθes]
de câteva ori	**(por) unas cuantas veces** [pór únas kwántas beθés]	
trei plus patru	**tres más cuatro** [trés más kwátro]	
șapte minus cinci	**siete menos cinco** [sjéte ménos θínko]	
trei înmulțit cu patru	**tres multiplicado por cuatro** [trés multiplikáðo pór kwátro]	
nouă împărțit la trei	**nueve dividido por tres** [nwéβe deβiðíðo pór trés]	

Numerale ordinale

primul	**primero(a) / primer**
al doilea	**segundo(a)**
al treilea	**tercero(a) / tercer**
al patrulea	**cuarto(a)**
al cincilea	**quinto(a)**
al șaselea	**sexto(a)**
al șaptelea	**séptimo(a)**
al optulea	**octavo(a)**
al nouălea	**noveno(a)**
al zecelea	**décimo(a)**
al unsprezecelea	**undécimo(a)**
al doisprezecelea	**duodécimo(a)**



al treisprezecelea	**decimotercero(a)**
al paisprezecelea	**decimocuarto(a)**
al cincisprezecelea	**decimoquinto(a)**
al șaisprezecelea	**decimosexto(a)**
al șaptesprezecelea	**decimoséptimo(a)**
al optsprezecelea	**decimoctavo(a)**
al nouăsprezecelea	**decimonoveno(a)**
al douăzecilea	**vigésimo(a)**
al douzeci și unulea	**vigésimo(a) primero(a)**
al douzeci și doilea	**vigésimo(a) segundo(a)**
al douzeci și treilea	**vigésimo(a) tercero(a)**
al douzeci și patrulea	**vigésimo(a) cuarto(a)**
al douzeci și cincilea	**vigésimo(a) quinto(a)**
al douzeci și șaselea	**vigésimo(a) sexto(a)**
al douzeci și șaptelea	**vigésimo(a) séptimo(a)**
al douzeci și optulea	**vigésimo(a) octavo(a)**
al douzeci și nouălea	**vigésimo(a) noveno(a)**
al treizecilea	**trigésimo(a)**
al patruzecilea	**cuadragésimo(a)**
al cincizecilea	**quincuagésimo(a)**
al șaizecilea	**sexagésimo(a)**
al șaptezecilea	**septuagésimo(a)**
al optzecilea	**octogésimo(a)**
al nouăzecilea	**nonagésimo(a)**
al o sutălea	**centésimo(a)**
al cincisutelea	**quingentésimo(a)**
al o mielea	**milésimo(a)**
al zece miilea	**diez milésimo(a)**



al milionulea	**millonésimo(a)**
al treizeci și patru de mii șase sute doisprezecelea	**treinta y cuatro milésimo(a) sexcentésimo(a) duodécimo(a)**

Semne matematice

+	**(plus)**	**signo de adición**
-	**(minus)**	**signo de sustracción**
x	**(ori)**	**signo de multiplicación**
:	**(împărțit)**	**signo de división**
√	**(radical)**	**signo de raíz cuadrada**
=	**(egal)**	**signo de igualdad**
<	**(mai mic)**	**es menor que**
>	**(mai mare)**	**es mayor que**

Cât costă?	**¿Cuánto vale? / ¿Cuánto cuesta?**
Costă 25 de milioane lei.	**Vale 25 millones de leis.**
Costă 125 de euro.	**Vale 125 euros.**

Diferite măsuri

centimetru	**centímetro**	[θentímetro]
chintal	**quintal**	[kintál]
decilitru	**decilitro**	[deθilítro]
gram	**gramo**	[grámo]
greutate	**peso**	[péso]
hectar	**hectárea**	[ektárea]



înălțime	**altura / altitud**	[altúra] / [altitúð]
jumătate de litru	**medio litro**	[méðjo lítro]
kilogram	**kilogramo / kilo**	[kilográmo] / [kílo]
kilometru pătrat	**kilómetro cuadrado**	[kilómetro kwaðráðo]
kilometru	**kilómetro**	[kilómetro]
litru	**litro**	[lítro]
metru cub	**metro cúbico**	[métro kúβiko]
metru pătrat	**metro cuadrado**	[métro kwaðráðo]
metru	**metro**	[métro]
milă marină	**milla**	[míλa]
miligram	**miligramo**	[miliγrámo]
milimetru	**milímetro**	[milímetro]
o sută de grame	**cien gramos**	[θjén grámos]
tonă	**tonelada**	[toneláða]

Cât cântărește?	**¿Cuánto pesa?**
Cântărește un kilogram și 250 de grame.	**Pesa un kilo y doscientos cincuenta gramos.**
Ce lungime are?	**¿Cuánto mide?**
Cât de departe este?	**¿Cuán lejos está?**

Temperatura

grade Celsius	**grados Celsius**
grade Fahrenheit	**grados Fahrenheit**
Ce temperatură este?	**¿Cuál es la temperatura?**
32 de grade Celsius	**treinta y dos grados (sobre cero)**
- 4 grade Celsius	**cuatro grados bajo cero**

1.7 Culori și nuanțe



alb	**blanco**	[blánko]
albastru	**azul**	[aθúl]
argintiu	**plateado**	[plateáðo]
auriu	**dorado / oro**	[doráðo] / [óro]
bej	**beige / beis**	[béij] / [béis]
carmin	**grana / carmín**	[grána] / [karmín]
ciocolatiu	**chocolate**	[tʃokoláte]
cireașă	**cereza**	[θeréθa]
colorat	**de colores**	[dé kolóres]
culoarea paiului	**paja**	[páχa]
deschis	**claro**	[kláro]
fosforescent	**fosforescente**	[fosforesθénte]
fumuriu	**humo**	[úmo]
galben	**amarillo**	[amaríλo]
gri	**gris**	[grís]
închis	**oscuro**	[oskúro]
lila	**lila**	[líla]
maron	**marrón**	[marrón]
mat	**mate**	[máte]
metalic	**metálico**	[metáliko]
mov	**malva**	[málβa]
muștar	**mostaza**	[mostáθa]
negru	**negro**	[néγro]
ocru	**ocre**	[ókre]
opac	**opaco**	[opáko]
portocaliu	**anaranjado / naranja** [anaranχáðo] / [naránχa]	

1.7 Culori și nuanțe



purpuriu	**púrpura**	[púrpura]
roșu	**rojo**	[rróχo]
roz	**rosado / rosa**	[rrosáðo] / [rrósa]
smarald	**esmerelda**	[esmerálda]
strălucitor	**brillante**	[briλánte]
transparent	**transparente**	[transparénte]
turcoaz	**turquesa**	[turkésa]
uni	**de un solo color**	[dé ún sólo kolór]
verde	**verde**	[bérðe]
violet	**violeta**	[bjoléta]



Cum te numești?	**¿Cómo te llamas?**
Mă numesc Francisca.	**Me llamo Francisca.**
Și tu?	**¿Y tú?**
Numele meu este Gabriel.	**Mi nombre es Gabriel.**
De unde ești?	**¿De dónde eres tú?**
Sunt din București.	**Soy de Bucarest.**
Ce vârstă ai?	**¿Cuántos años tienes?**
Am 36 de ani.	**Tengo 36 años.**
Date personale	**Datos personales**
adresă	**dirección**
carte de identitate	**documento de identidad**
data nașterii	**fecha de nacimiento**
domiciliu	**domicilio / residencia**
greutate	**peso**
înălțime	**altura**
locul nașterii	**lugar de nacimiento**
naționalitate	**nacionalidad**
nume de botez	**nombre de bautismo**
nume de familie	**apellido**
nume de fată	**nombre de soltera**
origine	**origen**
pașaport	**pasaporte**
permis de ședere	**permiso de residencia**
poreclă	**sobrenombre**
prenume	**nombre de pila**
profesie	**profesión**
religie	**religión**
sex	**sexo**



stare civilă	**estado civil**
vârstă	**edad**
zi de naștere	**cumpleaños**
Singură, căsătorită sau divorțată?	**¿Soltera, casada o divorciada?**
Sunt ...	**Estoy ...**
căsătorită.	**casada.**
divorțată.	**divorciada.**
necăsătorită.	**soltera.**
văduvă.	**viuda.**
Am ...	**Tengo ...**
doi frați.	**dos hermanos.**
două surori.	**dos hermanas.**
doi copii.	**dos hijos / hijas.**
Ce meserie ai?	**¿Qué profésion tienes?**
Ce naționalitate ai?	**¿Cuál es tu nacionalidad?**
Ce îți place să faci?	**¿Qué te gusta hacer?**
Îmi place ...	**Me gusta ...**
să călătoresc.	**viajar.**
să citesc.	**leer.**
să înot.	**nadar.**
să dansez.	**bailar.**
să ascult muzică.	**escuchar música.**
să pictez.	**pintar.**
să mă plimb la țară.	**pasear por el campo.**
să fac cumpărături.	**ir de compras / tiendas.**
muzica clasică.	**la música clásica.**
jazzul modern.	**el jazz moderno.**



Ador ciocolata.	**Me encanta el chocolate.**
Nu-mi place să fumez.	**No me gusta fumar.**
Nu-mi place să cânt.	**No me gusta cantar.**
Urăsc să …	**Detesto …**
Îți place?	**¿Le gusta?**
Nu fumez!	**No fumo.**
Câți ani are fiica dvs.?	**¿Cuántos años tiene su hija?**
Are 11 ani.	**Tiene 11 años.**
Cînd este ziua ta de naștere?	**¿Cuándo es tu cumpleaños?**
Astăzi este ziua mea.	**Hoy es mi cumpleaños.**

Familia

arbore genealogic	**árbol genealógico**	[árβol χenealóχiko]
rudă	**pariente**	[parjénte]
rudă apropiată	**pariente cercano**	[parjénte θerkáno]
rudă îndepărtată	**pariente lejano**	[parjénte leχáno]
urmaș	**descendente**	[desθendénte]

Tată, mamă, părinți	**padre, madre, padres**
Socru, soacră	**suegro, suegra**
Soț, soție	**esposo, marido; esposa, marida**
Bunic, bunică	**abuelo, abuela**
Străbunic, străbunică	**bisabuelo, bisabuela**
Stră-străbunic, stră-străbunică	**tatarabuelo, tatarabuela**
Frate, soră	**hermano, hermana**
Fiu, fiică	**hijo, hija**



Nepot, nepoată (de bunici)	**nieto, nieta**
Strănepot, strănepoată	**bisnieto, bisnieta**
Stră-strănepot, stră-strănepoată	**tataranieto, tataranieta**
Unchi, mătușă	**tío, tía**
Frate al bunicului / bunicii, soră a bunicii / bunicului	**tío abuelo, tía abuela**
Văr, verișoară	**primo, prima**
Verișor bun, verișoară bună	**primo carnal, prima carnal**
Verișor de-al doilea, verișoară de-a doua	**primo segundo, prima segunda**
Nepot, nepoată (de soră sau frate)	**sobrino, sobrina**
Strănepot, strănepoată (de frate sau soră)	**sobrino nieto, sobrina nieta**
Tată vitreg, mamă vitregă, părinți vitregi	**padrasto, madrasta, padrastros**
Fiu vitreg, fiică vitregă	**hijastro, hijastra**
Frate vitreg, soră vitregă	**hermanastro, hermanastra**
Frate / soră după unul dintre părinți	**medio hermano, hermano de padre, hermano de madre; media hermana, hermana de padre, hermana de madre**
Logodnic, logodnică	**prometido, novio; prometida, novia** (***Notă:*** **novio** și **novia** pot însemna totodată și *prieten*, respectiv *prietenă*, sau *ginere*, respectiv *mireasă*)
Prieten, prietenă	**amigo, amiga**



La ce oră sosim?	**¿A qué hora llegamos?**
De la ce poartă pleacă zborul ...?	**¿De qué puerta sale el vuelo ...?**
Cât durează zborul?	**¿Cuánto dura el vuelo?**
Are întârziere?	**¿Lleva retraso?**
Pe ce aeroport aterizează?	**¿En qué aeropuerto aterriza?**
Zboară direct?	**¿Va directo?**
Există zboruri charter?	**¿Hay vuelos charter?**
Cât costă biletul până la Barcelona?	**¿Cuál es el precio del billete hasta Barcelona?**
Cât costă un bilet clasa I?	**¿Cuánto cuesta el vuelo en primera clase?**
Aş dori două bilete ...	**Quiero dos billetes ...**
dus	**de ida**
dus-întors	**de ida y vuelta**
clasa întâi	**de primera clase**
clasa business	**de clase preferente**
clasa economică	**de clase económico**
Fumător sau nefumător?	**¿Fumador o no fumador?**
Aş vrea un loc la fereastră, vă rog.	**Quisiera estar al lado de la ventanilla, por favor.**
Aş dori să ... rezervarea pentru zborul nr. ...	**Quiero ... mi reserva del vuelo número ...**
anulez	**cancelar**
schimb	**cambiar**
confirm	**confirmar**



Cât are întârziere?	**¿Cuánto tiempo lleva de retraso?**
Ce bagaj pot lua?	**¿Cuánto equipaje me permiten llevar?**
Am trei valize şi trei bagaje de mână.	**Tengo tres maletas y tres como equipaje de mano.**
Câte bagaje sunt permise fără plată?	**¿Cuánto equipaje está permitido sin pagar?**
Îmi puteţi spune unde este biroul check-in pentru zborul ...?	**¿Dónde está la oficina de facturación para el vuelo ...?**
Aş dori să amân plecarea.	**Quisiera aplazar este vuelo.**
Călătoresc cu un copil de 11 ani.	**Viajo con un niño de once años.**
Aş putea lua acest bagaj în avion ca bagaj de mână?	**¿Puedo llevar ésto como equipaje de mano?**
Da, dar aveţi de plătit în plus pentru greutate extra.	**Sí, pero tiene que pagar por peso extra.**
Poftiţi tichetul de îmbarcare.	**Aquí tiene la tarjeta de embarque.**
Puteţi, vă rog, să-mi arătaţi biletul?	**¿Me permite ver su billete?**
Care este tichetul de îmbarcare?	**¿Cuál es le tarjeta de embarque?**
Tichetul de îmbarcare, vă rog!	**¡Su tarjeta de embarque, por favor!**



Anunțuri în aeroport

Din cauza vremii nefavorabile / ceții, zborul nr. … va fi întârziat cu …minute / ore.	**Por causa del tiempo desfavorable / de la niebla, el vuelo no. … será aplazado con …minutos / horas.**
Zborul nr. …, cu destinația … a fost anulat.	**El vuelo no. …, con destinación a … ha sido anulado.**
Pasagerii pentru zborul…. sunt rugați să se prezinte la poarta nr. …, pentru îmbarcare.	**A los pasajeros del vuelo … se les ruega que se presenten a la puerta no. … para el embarque.**
Domnul … este rugat să se prezinte fără întârziere la poarta nr. …	**El señor … está esperado de urgencia en la puerta número …**

În avion

Vă deranjează dacă schimbăm locurile?	**¿ Le importaría / molestaría que cambiáramos los asientos?**
Legați-vă centurile și nu fumați!	**¡Abróchense los cinturones y no fumen!**
La ce înălțime zburăm?	**¿A qué altura volamos?**
O să avem un zbor de noapte?	**¿Tendremos un vuelo nocturno?**



Nu reușesc să îmi prind centura de siguranță!	**¡No consigo abrocharme el cinturón!**
Nu mă simt bine.	**No me encuentro bien.**
Chemați stewardesa.	**Llame a la azafata.**
Dați-mi, vă rog, o tabletă contra greții și un pahar cu apă.	**Déme, por favor, un comprimido contra el mareo y un vaso de agua.**
Aveți produse duty-free la bord?	**¿Tenéis venta libre de impuestos a bordo?**
Ați putea să-mi aduceți ceva de băut / de mâncat, vă rog?	**¿Podría tomar algo de beber / de comer, por favor?**

Anunțuri sau semnale în avion

Vom decola / ateriza în … minute.	**Despegaremos / aterrizaremos en … minutos.**
Vă rugăm să vă legați centurile de siguranță!	**¡Abróchense los cinturones, por favor!**
Traversăm o zonă cu turbulențe / goluri de aer.	**Atravesamos una zona con turbulencias / baches.**
Vă rugăm să rămâneți așezați, cu centurile de siguranță prinse și fără să fumați.	**¡Les rogamos que permanezcan sentados, con los cinturones abrochados y que no fumen!**



La destinație

Unde sosesc bagajele de la zborul nr. ...?	**¿Dónde llegan los equipajes del vuelo no. ...?**
Unde sunt benzile pentru bagaje, vă rog?	**¿Dónde está la cinta transportadora de equipajes por favor?**
Vă rog să consultați monitorul!	**¡Consulten la pantalla / el monitor, por favor¡**
Unde sunt cărucioarele pentru bagaje, vă rog?	**¿Dónde están los carros para el equipaje, por favor?**
Bagajele noastre nu au ajuns.	**Nuestro equipaje no ha llegado.**
Mi-am pierdut bagajele.	**He perdido mi equipaje.**
Sunați la acest număr pentru a verifica dacă bagajele dvs. au ajuns.	**Llame a este número para comprobar que su equipaje ha llegado.**
Valiza mea a fost deschisă / deteriorată.	**Mi maleta ha sido abierta / deteriorada / estropeada.**

Verificarea documentelor

Pașaportul dvs., vă rog!	**¡Su pasaporte, por favor!**
Care este scopul călătoriei dvs.?	**¿Cuál es el motivo de su viaje?**
Este o călătorie...	**Es un viaje ...**
de afaceri.	**de negocios.**
turistică.	**turístico.**



pentru studii.	**para estudios.**
Cât intenționați să rămâneți?	**¿Cuánto tiempo piensa quedarse / permanecer?**
Aveți ceva de declarat?	**¿Tiene algo que declarar?**
Nu am nimic de declarat.	**No tengo nada que declarar.**
Am un laptop pentru uz personal.	**Tengo un ordenador portátil / un notas personal.**
Vreți să deschideți această valiză / geantă / cutie, vă rog?	**¿Quiere abrir esta maleta / bolsa / caja, por favor?**
Aveți viză?	**¿Tiene usted un visado?**
Pot primi o viză?	**¿Puedo conseguir un visado?**
Trebuie să plătesc taxe vamale?	**¿Hay que pagar derechos de aduana?**
Sunteți cetățean al Uniunii Europene?	**¿Es ciudadano de la Unión Europea?**
Controlul pașaportului este obligatoriu.	**El control del pasaporte es obligatorio.**
Acest obiect este scutit de taxe vamale.	**Este objeto está exento de derechos de aduana.**
Vama este la dreapta.	**La aduana está a la derecha.**

La părăsirea aeroportului

Unde este / sunt ...	**¿Dónde está / están ...**
autobuzele?	**los autobuses?**

2.1 Călătoria cu avionul



biroul de informații?	**la oficina de informaciones?**
biroul de schimb valutar?	**la oficina de cambio?**
ieșirea?	**la salida?**
taxiurile?	**los taxis?**
telefoanele?	**los teléfonos?**
Îmi puteți spune unde este biroul de închirieri auto?	**¿Me podría decir dónde está la oficina para alquileres de coche?**
Există vreun autobuz care ajunge în oraș?	**¿Hay un autobús que va a la ciudad?**
Care este cel mai ieftin mod de a ajunge în oraș?	**¿Cuál es el modo más barato de llegar a la ciudad?**
Există un metrou care ajunge în centru?	**¿Hay algún metro que llega al centro?**
Pe ce traseu merge autobuzul?	**¿Cuál es el recorrido del autobús?**
Unde este stația de autobuz, vă rog?	**¿Dónde está la parada de autobús?**
Unde este stația de taxiuri, va rog?	**¿Dónde está la parada de taxis?**
Vă rog, căutați-mi un taxi.	**Por favor, búsqueme un taxi.**
Cum a fost călătoria (zborul)? / Cum ați călătorit?	**¿Qué tal [fue] el viaje? / ¿Cómo ha viajado?**
Decolarea / aterizarea a fost lină.	**El despegue / el aterrizaje ha sido suave.**

2.2 Călătoria cu autovehiculul



asigurare casco a automobilului	**seguro a todo riesgo** [seχúro á tóðo rrjésχo]
carte verde	**carta verde (del seguro)** [kárta bérðe]
certificat de înregistrare / înmatriculare	**certificado de matriculación** [θertificáðo dé matrikulaθjón]
permis de conducere	**permiso de conducir** [permíso dé konduθír]
plăcuță de înmatriculare	**placa de matrícula** [pláka dé matríkula]

La frontieră / vamă

bilet	**billete**	[biλéte]
controlul pașaportului	**control del pasaporte**	[kontról dél pasapórte]
frontieră	**frontera**	[frontéra]
taxă (de autostradă / de drum)	**peaje**	[peáχe]
taxe vamale	**derechos de aduana**	[derétʃos dé aðwána]
vamă	**aduana**	[aðwána]
viză	**visado**	[bisáðo]

Câți km mai sunt până la graniță?	**¿Cuántos km faltan hasta la aduana?**
Aveți ceva de declarat?	**¿Tiene algo que declarar?**
Deschideți portbagajul, vă rog!	**¡Abra el maletero, por favor!**



Deschideți geanta / cutia / valiza aceea! **¡Abra ese bolso / esa caja / esa maleta!**

Vă rog să-mi prezentați permisul de conducere / certificatul de înregistrare. **¡Enséñeme su permiso de conducir / su certificado de matriculación, por favor!**
De unde pot obține o Carte Verde? **¿Dónde puede obtener una carta verde?**

Categorii de vehicule

autocar	**autocar**	[autokár]
automobil	**automóvil**	[automóβil]
automobil break	**coche break**	[kótʃe bréik]
automobil cu două locuri	**automóvil de dos asientos**	[automóβil dé dós asjéntos]
automobil sport	**coche / auto deportivo**	[kótʃe/áuto deportíβo]
bicicletă	**bicicleta**	[biθikléta]
camion	**camión**	[kamjón]
limuzină	**coche de lujo**	[kótʃe dé lúχo]
motocicletă	**motocicleta**	[motoθikléta]
motoretă	**moto**	[móto]
motoscuter	**motoscooter**	[motoskúter]
remorcă	**remolque**	[rremólke]
rulotă	**coche habitación**	[kótʃe aβitaθjón]
tricicletă	**triciclo**	[triθíklo]



vehicul de teren	**todoterreno / todo terreno**	[toðoterréno]
vehicul lent	**vehículo lento**	[beículo lénto]

Pe șosea

Cum pot ajunge la șoseaua spre ...? **¿Cómo se puede llegar a la carretera ...?**
Aceasta este șoseaua pentru ...? **¿Es ésta la carretera para ...?**
Vă rog, care e șoseaua spre ...? **¿Por favor, cuál es la carretera para ...?**
Pe aici se poate ajunge la ...? **¿Por aquí se puede llegar a ...?**
Unde duce această șosea? **¿A dónde va esta carretera?**
Șoseaua asta duce spre ...? **¿Esta carretera va a ...?**
La ce distanță este de aici? **¿A qué distancia está de aquí?**

Cum e drumul? **¿Qué tal la carretera?**
E o șosea asfaltată / neasfaltată / cu multe curbe. **Es una carretera asfaltada sin asfaltar / con muchas curvas.**
E o șosea dreaptă. **Es una carretera recta.**
E o autostradă / șosea națională. **Es una autopista / carretera nacional.**
Cum se ajunge la autostradă? **¿Cómo se va a la autopista?**
Câte benzi de circulație sunt? **¿Cuántas bandas? ¿Cuántos carriles hay?**



Sunt stații de benzină pe drum?	**¿Hay gasolineras a lo largo del camino?**
Câți kilometri sunt până la …	**¿Cuántos kilómetros hay hasta …**
prima stație de benzină?	**la gasolinera más próxima?**
orașul cel mai apropiat?	**la ciudad más cercana?**
Cum se numește prima localitate?	**¿Cómo se llama el próximo pueblo?**
Care e cel mai scurt drum spre...?	**¿Cuál es el camino más corto a...?**
Cât facem cu mașina?	**¿Cuánto tiempo se tarda en coche?**
Este drept înainte / la stânga / la dreapta.	**Está todo recto / a la izquierda / a la derecha.**
Este la nord / la sud de aici.	**Está al norte / al sur de aquí.**
Ați greșit șoseaua.	**Se ha equivocado de carretera.**
Trebuie să vă întoarceți la ...	**Tendrá que volver a ...**
Urmăriți panourile către ...	**Siga las señales para ...**
Este aproape / nu este departe / destul de departe / la zece minute de mers cu mașina.	**Está cerca / no está lejos / bastante lejos / a diez minutos en coche.**
Puteți să mă luați până la ...?	**¿Puede usted llevarme a hasta ...?**
Puneți-vă centura de siguranță!	**¡Póngase el cinturón de seguridad!**



Unde pot găsi o hartă rutieră?	**¿Dónde puedo comprar un mapa de carreteras?**

Orientarea în oraș și în localitățile vizitate

bloc de locuințe	**manzana / bloque / cuadra**	[manθána] / [blóke] / [kwáðra]
curbă	**curva**	[kúrβa]
metrou	**metro**	[métro]
număr de stradă	**número de calle**	[número dé káλe]
pod (peste o stradă)	**puente**	[pwénte]
semafor	**semáforo**	[semáforo]
semnal luminos	**señal luminosa**	[seŋál luminósa]
sens giratoriu	**tráfico giratorio**	[tráfiko χiratórjo]
stradă	**calle**	[káλe]
traversare	**cruce / paso**	[krúθe] / [páso]
trecere pentru pietoni	**paso para peatones**	[páso pára peatónes]
tunel	**túnel**	[túnel]

Vă rog, îmi puteți spune unde este strada …?	**¿Me podría decir dónde queda la calle …, por favor?**
Drept înainte.	**Todo recto.**
Faceți la dreapta / stânga la intersecția … / semafor.	**Tuerza a la derecha / a la izquierda en el cruce ... / semáforo.**
Virați la stânga după primul semafor / la a doua intersecție.	**Tuerza a la izquierda depués del primer semáforo / en el segundo cruce.**



E la ... blocuri de aici.	**Está a ... manzanas / cuadras de aquí.**
Mergeți drept înainte până ajungeți la ... , apoi mai întrebați.	**Siga todo recto hasta llegar a..., después vuelva a preguntar.**
E la capătul străzii.	**Está al cabo / al fin de la calle.**
Aveți o hartă cu străzile?	**¿Tiene un mapa con las calles?**
Vă rog, îmi puteți arăta pe hartă unde este strada ...?	**¿Me podría indicar en el mapa dónde queda la calle ..., por favor?**
Trebuie să ajung pe strada ...	**Tengo que llegar a la calle ...**
Vă rog, puteți să-mi faceți o schiță a traseului?	**¿Me podría hacer un esquema del recorrido, por favor?**
Puteți să-mi notați adresa, vă rog?	**¿Me podría anotar la dirección, por favor?**
În ce sector / cartier al orașului ne aflăm?	**¿En qué sector / barrio de la ciudad nos encontramos?**
Vă rog, îmi puteți spune cum să mă întorc în centru?	**¿Me podría decir cómo puedo regresar al centro, por favor?**
Va trebui să întoarceți.	**Tendrá que volverse.**
Vă rog, care este cel mai scurt drum până la ...?	**¿Cuál es el camino más corto hasta ..., por favor?**



Se poate ajunge pe jos până la ...?	**¿Se puede ir / llegar a pie hasta ...?**
E mult de mers.	**Hay que caminar mucho.**
Nu se poate ajunge pe jos.	**No se puede llegar a pie.**
Se poate ajunge la ... cu mașina / cu autobuzul?	**¿Se puede llegar a ... en coche / en autobús?**
E o zonă destinată pietonilor.	**Es una zona dedicada a los peatones.**
Accesul automobilelor este interzis.	**El acceso de los automóviles está prohibido.**
Îmi puteți spune cât de departe este strada ...?	**¿Me podría decir cuán lejos está la calle ...?**
Merg în direcția bună spre ...?	**¿Voy en la dirección correcta hacia ...?**
Îmi puteți spune de unde pot cumpăra o hartă a orașului / a transportului în comun?	**¿Me podría indicar dónde puedo comprar un mapa de la ciudad / de los medios de transporte en común?**
Ce trafic este!	**¡Qué tráfico hay!**
În fiecare zi se circulă tot mai greu!	**¡Cada día se circula peor!**

La mecanic / Avarii și reparații ale vehiculelor

Unde găsesc un service auto?	**¿Dónde puedo encontrar un taller auto?**
Unde găsesc … un electrician auto?	**¿Dónde puedo encontrar … un electricista auto?**



o vulcanizare?	**una vulcanización?**
un atelier de reparații?	**un taller de reparaciones?**
Îmi puteți spune dacă există prin apropiere un service / o vulcanizare?	**¿Hay por aquí cerca un taller / una vulcanización?**
Am avut o pană de cauciuc.	**Tengo una avería / un pinchazo.**
E nevoie de un alt pneu.	**Necesito otro neumático.**
Vă rog, care este numărul de la serviciul de asistență tehnică?	**¿Cuál es el número del servicio de asistencia técnica?**
Am nevoie de camion pentru tractare.	**Necesito una grúa / un coche-grúa.**
Mașina este la km … pe autostrada ….	**El coche está en el km … de la autopista …**
Mașina mea nu pornește.	**Mi coche no arranca.**
Am rămas fără carburant.	**Me he quedado sin gasolina.**
Nu funcționează.	**No funciona.**
Vă rog să verificați …	**Quisiera verificar …**
bateria.	**la batería.**
discurile de frână.	**los discos del freno.**
lichidul de frână.	**el líquido de freno.**
lichidul de răcire.	**el líquido de enfriamiento.**
presiunea în pneuri.	**la presión de las ruedas.**
presiunea în roata de rezervă.	**la presión en la rueda de repuesto.**



uleiul de motor.	**el aceite del motor.**
Iese fum de la motor.	**Sale humo del motor.**
Motorul dă rateuri.	**El motor falla / ratea.**
Motorul pufăie / pornește, apoi se oprește.	**El motor resopla / arranca, después se para.**
Motorul se supraîncălzește / scoate un zgomot ciudat.	**El motor se sobrecalienta / saca un ruido raro.**
Frânele nu funcționează.	**Los frenos no funcionan.**
Rezervorul / radiatorul curge.	**El depósito / el radiador corre / se escurre.**
Se aprinde lumina de la indicatorul de apă / ulei.	**Se enciende la luz del indicador de agua / de aceite.**
Portbagajul / capota / geamul / portiera nu se deschide.	**El maletero / el capó, la capota / la ventanilla / la puerta del coche no se abre.**
Nu funcționează …	**No funciona …**
faza lungă.	**la luz de carretera.**
faza scurtă.	**la luz de cruce.**
luminile de oprire.	**las luces del frenado.**
luminile de semnalizare.	**las luces de señalización.**
ștergătoarele.	**los limpiaparabrisas.**
farurile de ceață.	**los faros para niebla.**
Ambreiajul e blocat.	**El embrague está bloqueado.**
Vă rog, îmi puteți spune un preț aproximativ?	**¿Podría decirme un precio aproximadamente?**
Aveți piese de schimb originale?	**¿Tiene piezas de recambio originales?**



Vă rog, puteți face această reparație?	**¿Puede hacer esta reparación, por favor?**
Îmi puteți spune cine poate să o facă?	**Me puede decir ¿quién podría hacerlo?**
O puteți repara măcar până ajung la...?	**¿Puede repararla / arreglarla por lo menos para llegar hasta...?**
Cât durează reparațiile?	**¿Cuánto duran las reparaciones?**
Îmi puteți da o factură detaliată?	**¿Puede darme una factura detalle?**

Răspunsul mecanicului

Trebuie să înlocuiesc o siguranță / un bec.	**Tengo que cambiar / reemplazar un fusible / una bombilla.**
Trebuie înlocuiți tacheții.	**Tenemos que reemplazar los taquetes.**
Ambreiajul este uzat.	**El embrague está usado / gastado.**
Cureaua de transmisie trebuie schimbată.	**La correa de transmisión debe ser cambiada.**
Trebuie demontat(ă) ...	**Tenemos que desmontar ...**
ambreiajul.	**el embrague.**
cablul de la frâna de mână.	**el cable del freno de mano.**
cutia de viteze.	**la caja de cambio.**
sabotul de frână.	**el calzo de detención.**



Uleiul de la cutia de viteze trebuie schimbat.	**El aceite de la caja de cambio debe ser cambiado.**
Trebuie să înlocuiesc...	**Debo / tengo que reemplazar...**
acumulatorul.	**el acumulador.**
bujiile.	**las bujías.**
Carburatorul trebuie curățat.	**El carburador debe ser limpiado.**
S-a blocat ...	**Se ha bloqueado ...**
discul de ambreiaj.	**el disco de embrague.**
pompa de apă.	**la bomba de agua.**
pompa de benzină.	**la bomba de gasolina.**
un piston.	**un pistón.**
O supapă este uzată.	**Una válvula / una sopapa está usada / gastada.**
S-a defectat ...	**Se ha estropeado / descompuesto ...**
termostatul.	**el termóstato.**
alternatorul.	**el alternador.**
Borna de la acumulator nu face contact perfect.	**El borne del acumulador no hace contacto perfecto.**
S-a rupt ...	**Se ha roto ...**
cureaua de la ventilator.	**la correa del ventilador.**
cablul de accelerație.	**el cable de pedal del gas /de la aceleración.**
cablul de ambreiaj.	**el cable de embrague.**
A crăpat ...	**Se ha hendido / rajado ...**
sabotul de la cuzinet.	**el calzo de detención.**



Unde pot găsi un polițist?	**¿Dónde puedo encontrar un policía?**
Mașina mea a fost remorcată.	**Mi coche ha sido remolcado.**
Cum o primesc înapoi?	**¿Cómo puedo recuperarlo?**
De ce am fost amendat?	**¿Por qué he recibido la multa?**
Automobilul dvs. se află într-o zonă unde parcarea este interzisă.	**Su coche se encuentra en una zona dónde el aparcamiento está prohibido.**
Această parcare este rezervată.	**Este aparcamiento está reservado.**

Incidente stradale

coliziune	**colisión**	[kolisión]
coliziune frontală	**colisión frontal**	[kolisión frontál]
coliziune laterală	**colisión lateral**	[kolisión laterál]
depășire	**adelantamiento**	[aðelantamjénto]
depășire de viteză	**exceso sobre la velocidad (autorizada)**	[eksθéso sóβre lá beloθiðáð]
linie ...	**línea ...**	[línea]
continuă	**contínua**	[kontínwa]
întreruptă	**interrumpida**	[interrumpíða]
(a acorda) prioritate	**respetar la precedencia**	[rrespetár lá preθeðénθja]
tamponare, ciocnire	**choque / impacto / encontronazo**	[tʃóke] / [impákto] / [enkontronáθo]



Ați pățit ceva?	**¿Ha sufrido algo?**
Trebuie să instalăm triunghiul roșu de avertizare.	**Tenemos que instalar el triángulo de peligro / la señal de situación de peligro.**
Mă duc să anunț Poliția.	**Voy a avisar a la Policía.**
Alo, Poliția?	**¿Oiga, la Policía?**
Vă rog, a avut loc un accident ...	**Por favor, ha habido un accidente ...**
pe strada ...	**en la calle ...**
în piața ...	**en la plaza ...**
la intersecția cu strada ...	**en el cruce con la calle ...**
pe drumul spre ... la km ...	**en el camino a ... en el km ...**
pe autostrada... la km ...	**en la autopista ...en el km ...**
Nu mișcați mașinile până când ajungem acolo!	**No muevan los coches hasta que lleguemos allá!**
Sunt victime / răniți?	**¿Hay víctimas / heridos?**
Da, este un rănit ușor / grav.	**Sí, hay un herido leve / grave.**
Da, sunt răniți.	**Sí, hay heridos.**
Nu, nu sunt victime.	**No, no hay víctimas.**
A văzut cineva cum s-a petrecut accidentul?	**¿Ha visto alguien cómo pasó / tuvo lugar el accidente?**
Doriți să depuneți mărturie?	**¿Quiere declarar / dar testimonio?**



Vă rog, îmi puteți spune numele și adresa dvs.?	**¿Me podría decir su nombre y su dirección?**
Este vina dumitale.	**Es su culpa.**
Mă deplasam pe sensul meu de mers.	**Me desplazaba conforme con mi dirección.**
Avea farurile stinse.	**Tenía los faros apagados.**
A traversat pe roșu.	**Cruzó la calle con el semáforo en rojo.**
A ieșit din parcare fără să se asigure.	**Salió del aparcamiento sin asegurarse.**
A trecut pe sensul meu de mers când a efectuat depășirea.	**Pasó a mi dirección cuando se adelantó.**
A virat la stânga / dreapta fără să semnalizeze.	**Giró a la izquierda / a la derecha sin encender el intermitente.**
Nu păstra o distanță de siguranță.	**No respetaba la distancia de seguro.**
Nu mi-a acordat prioritate.	**No respetó la precedencia.**
Îmi pare rău.	**Lo lamento.**
A fost vina mea.	**Ha sido mi culpa.**
O să vă scriu datele mele personale și pe cele ale companiei de asigurări.	**Le anotaré mis señas y las de la compañía de seguros.**
Ce număr de înmatriculare aveți?	**¿Cuál es su placa de matrícula?**
Conduceați sub influența alcoolului?	**¿Manejaba bajo la influencia del alcohol?**



Circulam cu viteză redusă.	**Circulaba con velocidad reducida.**
Am martori.	**Tengo testigos.**

Controlul poliției

Stop!	**¡Pare!**
Opriți!	**¡Alto!**
Aș putea să văd permisul dvs. de conducere?	**¿Puedo ver su permiso de conducir, por favor?**
Iată permisul meu de conducere.	**He aquí mi permiso de conducir.**
Vă rog să-mi prezentați …	**Le ruego que me presente …**
certificatul de înmatriculare.	**el certificado de matriculación.**
asigurarea mașinii.	**el seguro del coche.**
cartea verde.	**la carta verde (del seguro).**
Permisul / documentul nu este valabil.	**El carné de conducir / el papel no es válido.**
Centurile de siguranță sunt obligatorii.	**Los cinturones de seguridad son obligatorios.**
Ați traversat pe lumina roșie a semaforului.	**Ha cruzado la calle con el semáforo en rojo.**
Ați depășit limita de viteză.	**Ha sobrepasado el límite de velocidad.**



Nu ați oprit la semnul „Cedează trecerea".	**No ha parado en la señal „Ceda el paso".**
Ați încălcat linia continuă.	**No ha respetado la línea contínua.**
V-ați deplasat cu mașina pe partea greșită a drumului.	**Se ha desplazado en coche por la parte equivocada del camino.**
Aceasta este o zonă destinată pietonilor.	**Esta es una zona dedicada a los peatones.**
Aceasta este o stradă cu sens unic.	**Esta es una calle con dirección única.**
Pe această stradă traficul este restricționat.	**Por esta calle el tráfico está restriccionado.**
Obstrucționați traficul.	**Obstrucciona el tráfico.**
Încălcați regulile de circulație.	**No respeta las reglas de circulación.**
Sunteți sancționat.	**Está sancionado.**

Termeni și expresii din limbajul specific, indicatoare și avertismente

Accesul interzis **El acceso prohibido** [él akθéso proiβíðo]

Afișarea perioadei de parcare **Mostrar / Enseñar el período de aparcamiento** [mostrár] / [enseɲár él períoðo dé aparkamjénto]

Alimentare cu carburanți **Alimentación con carburantes** [alimentaθjón kón karβuránte]



Alunecare de teren **Deslizamiento / Desprendimiento de tierra** [desliθamjénto] / [desprendimjénto dé tjérra]

Ambuteiaj **Congestión del tráfico / Embotellamiento / Atasco** [konχestjón dél tráfiko / emboteʎamjénto / atásko]

Amendă **Multa** [múlta]

Aparat de taxat parcarea **Aparato para tasar el aparcamiento** [aparáto pára tasár él aparkamjénto]

Aprindeți farurile **Utilice los faros** [utilíθe lós fáros]

Asistență pe șosele **Asistencia técnica en carretera** [asisténθja téknika én karretéra]

Atenție! **Precaución / Atención** [prekauθjón] / [atenθjón]

Atenție la tren! **Atención al tren** [atenθjón ál trén]

Autocamion pentru intervenții **Autocamión para intervenciones** [autokamjón pára interβenθjónes]

Autostradă **Autopista** [autopísta]

Avalanșă **Alud** [alúð]

Bandă de circulație **Carril / vía / senda** [karríl] / [bía] / [sénda]



Bandă pentru avarii	**Carril para averías** [karríl pára aβerías]	
Bandă pentru depășire	**Carril para adelantamiento** [karríl pára aðelantamjénto]	
Benzină cu plumb	**Gasolina con plomo** [gasolína kón plómo]	
Benzină diesel	**Gasóleo A (98)** [gasóleo A]	
Benzină fără plumb	**Gasolina sin plomo (95)** [gasolína sín plómo]	
Bilet de parcare	**Disco de estacionamiento limitado** [dísko dé estaθjonamjénto]	
Biserică	**Iglesia**	[iγlésja]
Cablu de remorcare	**Cable de remolque** [káβle dé rremólke]	
Cale ferată fără bariere	**Paso a nivel sin barrera** [páso á niβél sín barréra]	
Ceață	**Niebla**	[njébla]
Cedează trecerea	**Ceda el paso**	[θéða él páso]
Centru(l) (orașului)	**Centro ciudad / Centro urbano** [θéntro θjuðáð] / [θéntro urβáno]	
Cinema	**Cine**	[θíne]
Circulația interzisă	**Prohibido el tráfico** [proiβíðo él tráfiko]	
Circulație în ambele sensuri	**Circulación doble** [θírkulaθjón dóβle]	



Claxonatul interzis	**Prohibido señales acústicas** [proiβíðo seŋáles akústikas]
Contravenție	**Contravención** [kontraβenθjón]
Control radar	**Control de radar** [kontról dé rraðár]
Curbă periculoasă	**Desviación pronunciada a ... / Curva peligrosa** [desβjaθjón pronunθjáða á ...] / [kúrβa peliγrósa]
Depășirea interzisă	**Prohibido adelantar** [proiβíðo aðelantár]
Deviere temporară	**Desvío provisional** [desβío proβisjonál]
Drum alunecos	**Trayecto resbaladizo** [trajékto rresβalaðíθo]
Drum cu denivelări	**Trayecto irregular** [trajékto irreγulár]
Drum cu prioritate	**Vía preferente** [bía preferénte]
Drum de legătură	**Vía de conexión** [bía dé koneksjón]
Drum închis	**Carretera cerrada / Callejón sin salida** [karretéra θerráða] / [kaλeχón sín salíða]
Drum îngustat	**Estrechamiento de calzada** [estretʃamjénto dé kalθáða]
Drum în lucru	**Camino en obras / Obras** [kamíno én óβras] / [óβras]



Drum național	**Carretera**	[karretéra]
Drum pietruit	**Terraplén**	[terraplén]
Drum regional / de țară	**Camino rural / rúa**	[kamíno rrurál] / [rrúa]
Evitați zgomotele inutile!	**¡Evitar los ruidos innecesarios!**	[eβitár lós rrwíðos inneθesárjos]
Folosirea lanțurilor antiderapante obligatorie	**Utilizar las cadenas antideslizantes obligatoriamente**	[utiliθár lás kaðénas antiðesliθántes oβliγatorjaménte]
Gară	**Estación**	[estaθjón]
Gheață	**Hielo**	[jélo]
Intersecție	**Cruce**	[krúθe]
Interzis tuturor autovehiculelor	**Prohibido el tráfico**	[proiβíðo él tráfiko]
Interzis la dreapta / stânga	**Prohibido girar a la derecha / izquierda**	[proiβíðo χirár á lá derétʃa / iθkjérða]
Ieșire	**Salida**	[salíða]
Intrarea interzisă	**Prohibida la entrada**	[proiβíða lá entráða]
Încetiniți	**Circule despacio**	[θírkule despáθjo]
Întoarcerea în U interzisă	**Prohibida la vuelta en retorno**	[proiβíða lá bwélta én rretórno]
Limită de viteză	**Limitación de velocidad**	[limitaθjón dé beloθiðáð]



Limită de greutate	**Limitación de peso**	[limitaθjón dé péso]
Mașini grele în trafic	**Coches pesados en tráfico**	[kótʃes pesáðos én tráfiko]
Nu parcați!	**Prohibido aparcar**	[proiβíðo aparkár]
Obligatoriu la stânga / dreapta	**Torcer a la izquierda / derecha**	[torθér á lá iθkjérða / derétʃa]
Ocol	**Giro / desvío**	[χíro / desβío]
Oprirea interzisă	**Prohibido pararse**	[proiβíðo parárse]
Opriți motorul cât staționați	**Apague el motor durante el estacionamiento**	[apáγe él motór duránte él estaθjonamjénto]
Orașul vechi	**Casco antiguo**	[kásko antíγwo]
Pană	**Avería**	[aβería]
Pană de cauciuc	**Rueda pinchada**	[rrwéða pintʃáða]
Parc	**Parque**	[parké]
Parcare	**Aparcamiento**	[aparkamjénto]
Parcarea interzisă	**Dejar libre la salida / Prohibido aparcar**	[deχár líβre lá salíða]
Parte carosabilă	**Camino carretero**	[kamíno karretéro]
Patrulă de circulație	**Patrulla de circulación**	[patrúλa dé θirkulaθjón]



Pantă periculoasă **Bajada peligrosa** [baχáða peliγrósa]
Pasaj subteran **Pasaje / paso subterráneo** [pasáχe / páso subterráneo]
Pasaj pentru vehicule **Pasaje para vehículos** [pasáχe pára beíkulos]
Pericol **Peligro** [pelíγro]
Pistă pentru motociclete **Pista para motocicletas** [písta pára motoθiklétas]
Poliție **Comisaría de policía** [komisaría dé poliθía]
Post de prim-ajutor **Puesto de socorro** [pwésto dé sokórro]
Poștă **Correos** [korréos]
Preț / litru **Precio por litro** [préθjo pór lítro]
Prioritate **Respetar la precedencia** [rrespetár lá preθeðénθja]
Reduceți viteza **Reducir la velocidad / Disminuir la marcha** [rreðuθír lá beloθiðáð] / [disminwír lá mártʃa]
Restricție **Restricción** [rrestrikθjón]
Revopsire a semnelor de circulație **Retinte de las señales de tráfico** [rretínte dé lás seŋáles dé tráfiko]
Risc de ambuteiaj **Riesgo de embotellamiento / atasco** [rrjésγo dé emboteλamjénto / atásko]



Semafor **Semáforo** [semáforo]
Semnal de oprire **Señal de detenimiento** [seŋál dé detenimjénto]
Sens unic **Calle de sentido único / Ruta alternativa / Dirección única** [káλe dé sentíðo úniko / rrúta alternatíβa / direkθjón únika]
Sens giratoriu **Rodea la plaza / Circunvalación / Tráfico giratorio** [rroðéa lá pláθa / θirkumbalaθjón / tráfiko χiratórjo]
Serviciu de remorcare **Servicio de remolque** [serβíθjo dé rremólke]
Sistem de alarmă **Sistema de alarma intermitente** [sistéma dé alárma intermiténte]
Stadion **Estadio** [estáðjo]
Stație de autobuz **Parada de autobús** [paráða dé autoβús]
Stație de metrou **Estación de metro** [estaθjón dé métro]
Stație de taxi **Parada de taxis** [paráða dé tá(k)sis]
Staționarea interzisă permanent **Estacionamiento prohibido** [estaθjonamjénto proiβíðo]
Stop / Semafor **Semáforo** [semáforo]
Staționarea interzisă **Estacionamiento prohibido / Puente bajo / Prohibido detenerse** [estaθjonamjénto proiβíðo] / [pwénte báχo] / [proiβíðo detenérse]



Stradă principală / secundară **Calle mayor / secundaria** [káʎe majór / sekundárja]
Școală **Escuela / Colegio** [eskwéla] / [koléχjo]
Șosea **Carretera** [karretéra]
Șosea principală / secundară **Carretera principal / secundaria** [karretéra prinθipál] / [sekundárja]
Șosea cu două benzi **Carretera con dos bandas** [karretéra kón dós bándas]
Taxă **Peaje** [peáχe]
Teatru **Teatro** [teátro]
Teren de sport **Campo de actividades deportivas** [kámpo dé aktiβiðáðes deportíβas]
Toalete **Servicios** [serβíθjos]
Trecere la nivel **Paso a nivel** [páso á niβél]
Trecere pentru pietoni **Paso de peatones** [páso dé peatónes]
Trotuar **Acera** [aθéra]
Trusă de urgență **Botiquín de urgencia** [botikín dé urχénθja]
Tunel **Túnel** [túnel]
Țineți dreapta / stânga **Tomar la fila de la derecha / izquierda** [tómar lá fíla dé lá derétʃa / iθkjérða]
Conducir por la derecha / izquierda [konduθír pór lá derétʃa / iθkjérða]



Virarea interzisă **Prohibido virar** [proiβíðo birár]
Viteza maximă 30 km/h **Velocidad limitada a treinta** [beloθiðáð limitáða á tréinta]
Zonă de parcare limitată **Zona de estacionamiento limitado** [θóna dé estaθjonamjénto limitáðo]
Zonă destinată pietonilor **Zona peatonal** [θóna peatonál]
Zonă pentru remorcare **Zona de remolque** [θóna dé rremólke]

Termeni tehnici cu privire la dotarea și componența autovehiculului

Mecanică și instalații electrice

Indicatoare de bord și comenzi

Accelerator **acelerador / pedal del gas** [aθeleraðór] / [peðál dél gás]
Acumulator **acumulador** [akumulaðór]
Alarmă antifurt **alarma antirobo** [alárma antirróβo]
Alimentare **alimentación** [alimentaθjón]
Alternator **alternador** [alternaðór]



Ambreiaj — **embrague** [embráγe]
Amortizoare — **amortiguadores** [amortiγwaðóres]
Antifurt — **inmovilizador antirobo** [immoβiliθaðór antirróβo]
Arbore cu came — **árbol de levas** [árβol dé léβas]
Arbore de transmisie — **árbol de transmisión** [árβol dé transmisjón]
Bară de direcție — **columna de dirección** [kolúmna dé direkθjón]
Bară de protecție — **parachoques** [paratʃókes]
Baterie — **batería** [batería]
Bucșă — **manguito / casquillo** [mangíto] / [kaskíλo]
Bujie — **bujía** [buχía]
Bușonul rezervorului de benzină — **tapa del depósito de gasolina** [tápa dél depósito dé gasolína]
Cablu — **cable** [káβle]
Cameră — **cámara** [kámara]
Capacul roții — **tapacubos** [tapakúβos]
Capotă — **capó** [kapó]
Carburator — **carburador** [karβuraðór]
Cârlig — **gancho** [gántʃo]
Centură de siguranță — **cinturón de seguridad** [θinturón dé seγuriðáð]



Cheie de contact — **llave / mando** [λáβe] / [mándo]
Cilindru — **cilindro** [θilíndro]
Circuit electric — **circuito eléctrico** [θirkwíto eléktriko]
Clemă — **sújetador / borne** *(electr.)* [suχetaðór] / [bórne]
Cheie de contact — **llave de encendido** [λáβe dé enθendíðo]
Cheie pentru piulițe — **llave inglesa** [λáβe inglésa]
Claxon — **bocina / claxón** [boθína] / [klá(k)son]
Colector — **colector / recaudador** [kolektór] / [rrekauðaðór]
Comutator — **conmutador** [kommutaðór]
Contact — **encendido** [enθendíðo]
Cric — **alzacoches** [alθakótʃes]
Curea de ventilator — **correa del ventilador** [korréa dél bentilaðór]
Cutie cu scule — **caja de herramientas / utensillos** [káχa dé erramjéntas / utensíljos]
Cutie de viteză — **caja de cambio** [káχa dé kámbjo]
Demaror — **motor de arranque** [motór dé arránke]
Distribuitor — **distribuidor** [distriβwiðór]



Faruri **faros** [fáros]
Fază scurtă **luz de cruce** [lúθ dé krúθe]
Fază lungă **luz de carretera** [lúθ dé karretéra]
Fereastră **ventana** [bentána]
Filtru de aer **filtro de aire** [fíltro dé ájre]
Filtru de ulei **filtro de aceite** [fíltro dé aθéite]
Frânare hidraulică **frenado hidráulico** [frenáðo iðráuliko]
Frână de mână **freno de mano** [fréno dé máno]
Frâne **frenos** [frénos]
Indicator al temperaturii apei **indicador de la temperatura del agua** [indikaðór dé lá temperatúra dél áγwa]
Indicator de benzină **indicator / bomba de la gasolina** [indikaðór / bómba dé lá gasolína]
Indicator de viteză **velocímetro** [beloθímetro]
Indicator al nivelului uleiului **indicator del nivel de aceite** [indikaðór dél niβél dé aθéite]
Injector **inyector** [injektór]
Injecție **inyección** [injekθjón]
Închidere centralizată **cierro centralizado** [θjérro θentraliθáðo]
Jantă **rin de la rueda / llanta** [rrín dé lá rrwéða / λánta]
Kilometraj **cuentakilómetros** [kwentakilómetros]
Lichid de frână **líquido de freno** [líkiðo dé fréno]
Lumină de avarie (de avertizare) **luz de advertencia** [lúθ dé aðβerténθja]



Lumini de marșarier **luces de marcha atrás** [lúθes dé márt∫a atrás]
Lumini de poziție **luces traseras / luces de posición** [lúθes traséras] / [lúθes dé posiθjón]
Luminile de frână **luces de los frenos** [lúθes dé lós frénos]
Marșarier **marcha atrás** [márt∫a atrás]
Motor **motor** [motór]
Oglindă laterală **espejo lateral** [espéχo laterál]
Oglindă retrovizoare **espejo retrovisor** [espéχo rretroβisór]
Parbriz **parabrisas** [paraβrísas]
Pedală ... **pedal ...** [peðal]
  de frână **de freno** [dé fréno]
  de ambreiaj **de embrague** [dé embráγe]
Piuliță **tuerca** [twérka]
Piston **pistón** [pistón]
Platină **toma de corriente** [tóma dé korrjénte]
Plăcuță de înmatriculare **placa** [pláka]
Plăcuțe de frână **pastillas de los frenos** [pastíλas dé lós frénos]
Pneuri **neumáticos / ruedas** [neumátikos] / [rrwéðas]
Pompă ... **bomba ...** [bómba]
  de apă **de agua** [dé áγwa]



barul?	**el bar?**
biroul ofițerului de bord?	**la oficina del oficial de bordo?**
cabina / locul cu nr. ...?	**el camarote / el asiento no ... ?**
cheia de la cabină?	**la llave del camarote?**
infirmeria?	**la enfermería?**
restaurantul?	**el restaurante?**
toaleta?	**el servicio / el tocador / el lavabo?**
Unde se află cabina mea?	**¿Dónde está mi camarote?**
La prora / pupa / babord / tribord.	**En la poa / la popa / el habor / el estribor.**
Cabina mea este ...	**Mi camarote ...**
deja ocupată.	**está ocupado ya.**
zgomotoasă.	**es ruidoso.**
Aș dori să o schimb.	**Quisiera cambiarlo.**
Ușa cabinei mele nu se deschide.	**La puerta de mi camarote no se abre.**
Hubloul din cabina mea nu se deschide.	**La portilla de mi camarote no se abre.**
Cum se ajunge pe covertă / puntea inferioară?	**¿Cómo se llega a la cubierta / a la cubierta inferior?**
Cum e marea astăzi?	**¿Cómo está el mar hoy?**
Astăzi marea e ...	**Hoy el mar está ...**
agitată.	**nervioso.**



cu valuri mari.	**con olas grandes.**
liniștită.	**tranquilo (calmo).**
Se stârnește vântul.	**Se levanta el viento.**
Nu mă simt bine.	**No me encuentro bien.**
Mă simt rău.	**Estoy mal.**
Am rău de mare.	**Estoy mareado.**
Dați-mi, vă rog,	**Déme, por favor,**
un pahar cu apă.	**un vaso de agua.**
o felie de lămâie.	**una rodaja de limón.**
o pastilă.	**un comprimido.**
Să urcăm pe punte!	**¡Subamos al puente!**
Care este următoarea escală?	**¿Cuál es la próxima escala?**
Unde debarcați?	**¿Dónde desembarca?**



compartiment	**compartimiento**	[kompartimiénto]
conductor	**revisor**	[rreβisór]
şef de tren	**jefe de tren**	[χéfe dé trén]
tren cursă de persoane	**tren viajero**	[trén bjaχéro]
tren direct	**tren directo**	[trén dirékto]
tren expres	**tren expreso / directo**	[trén ekspréso] / [dirékto]
tren personal	**tren personal**	[trén personál]
tren rapid	**tren rápido**	[trén rrápiðo]
vagon	**vagón**	[bayón]

Agenţie de voiaj — **Agencia de viajes** [aχénθja dé bjaχés]

Bărbaţi / Femei — **Caballeros / Señoras** [kaβaλéros] / [seɲóras]

Birou de informaţii — **Oficina de información** [ofiθína dé informaθjón]

Fumatul interzis — **Prohibido fumar** [proiβíðo fumár]

Fumatul permis — **Se permite fumar** [sé permíte fumár]

Liber / Ocupat — **Libre / Ocupado** [líβre] / [okupáðo]

Nu vă aplecaţi în afară! — **¡Se prohibe asomarse por la ventanilla!** [sé proíβe asomárse pór lá bentaníλa]

Semnal de alarmă — **Freno de emergencia** [fréno dé emerχénθja]



Sosiri	**Llegadas**	[λeyáðas]
Spre peroane	**A los andenes**	[á lós andénes]

Unde este gara?	**¿Dónde está la estación?**
Cum se ajunge la gară, vă rog?	**¿Cómo se llega a la estación de trenes, por favor?**
Du-mă la gară.	**Lléveme a la estación.**
Mă grăbesc.	**Tengo prisa.**
Unde pot cumpăra bilete de tren pentru Bucureşti? / Madrid?	**¿Dónde puedo comprar billetes para el tren de Bucarest? / de Madrid?**
Trenurile către Bucureşti pleacă din gară?	**¿Salen de la estación los trenes a Bucarest?**
Pot rezerva bilete anticipat?	**¿Puedo reservar billetes con anticipación?**
Unde este …	**¿Dónde está …**
biroul de informaţii?	**la ventanilla la oficina de información?**
biroul de obiecte pierdute?	**la oficina de objetos perdidos?**
biroul de schimb valutar?	**la oficina de cambio de moneda?**
casa de bilete?	**el despacho de billetes?**
peronul?	**el andén?**
restaurantul?	**el restaurante?**
sala de aşteptare?	**la sala de espera?**
snack-barul?	**el bar?**
La ce oră pleacă ...	**¿A qué hora sale ...**



acceleratul pentru ...?	**el tren acelerado para ...?**
rapidul pentru ...?	**el tren rápido para ...?**
expresul pentru ...?	**el tren expreso (directo) de para ..?**
La ce oră am tren spre București?	**¿A qué hora tengo un tren para Bucarest?**
Când pleacă ...	**¿Cuándo sale el ...**
primul	**primer**
ultimul	**último**
următorul	**próximo**
tren către București? / Barcelona?	**tren para Bucarest? / Barcelona?**
Aș vrea să consult mersul trenurilor.	**Querría ver el horario de ferrocarriles.**
Aș vrea un bilet ...	**Quiero un billete ...**
clasa a doua până la ...	**de segunda clase para ...**
clasa întâi până la ...	**de primera clase para ...**
cu preț redus pentru ...	**con descuento para ...**
dus și întors până la ...	**de ida y vuelta para ...**
numai dus până la ...	**de ida para ...**
Cât costă?	**¿Cuánto es?**
Există bilete cu reducere pentru ...	**¿Hay descuento para ...**
copii?	**los niños?**
familii?	**familias?**
persoane în vârstă?	**los pensionistas?**
studenți?	**los estudiantes?**



Pentru copii se plătește jumătate de bilet?	**¿Para niños se paga medio billete?**
Cât timp e valabil biletul?	**¿Para cuánto tiempo vale este billete?**
Aș vrea să rezerv trei locuri pentru rapidul de București, sâmbătă la ora ...	**Deseo reservar tres asientos para el tren rápido que va a Bucarest el Sábado a las ... horas.**
Aș vrea un compartiment de ...	**Quisiera un compartimento para ...**
fumători.	**fumadores.**
nefumători.	**no fumadores.**
Aș vrea un loc la vagonul de dormit.	**Quiero una litera en el cochecama.**
Aveți un pat la clasa întâi?	**¿Queda alguna litera de primera clase?**
E un tren direct?	**¿Es un tren directo?**
Da, este un tren direct.	**Sí, es un tren directo.**
Nu. Trebuie să schimbați la ...	**No. Tiene que cambiar en ...**
Pot lăsa bagajele la magazia de bagaje de mână?	**¿Puedo dejar el equipaje en el despacho de equipajes (la consigna)?**
Aș putea să îmi iau bicicleta în tren?	**¿Puedo llevar mi bicicleta en el tren?**
Pot să mă întorc cu același bilet?	**¿Puedo volver con el mismo billete?**



Există vagon-restaurant în tren?	**¿Hay coche-restaurante en el tren?**
Te poți ocupa de bagaje?	**¿Puede usted encargarse del equipaje?**
Hamal, du bagajele la trenul de ...!	**¡Mozo, lleva el equipaje al tren de ...!**
Cât îți datorez?	**¿Cuánto te debo?**
Am două valize.	**Tengo dos maletas.**
Când sosește trenul de ...?	**¿Cuándo llega el tren de ...?**
A venit trenul de ...?	**¿Ha llegado el tren de (para) ...?**
Când pleacă trenul de ...?	**Cuándo sale el tren de ...?**
De la ce linie?	**De qué andén?**
De la ce peron pleacă trenul pentru ...?	**¿De qué andén sale el tren a ...?**
Unde este peronul nr. 2?	**¿Dónde está el andén número dos?**
Trenul pleacă peste cinci minute.	**El tren sale dentro de cinco minutos.**
În ce direcție merge trenul acesta?	**¿En qué dirrección va este tren?**
Unde trebuie să schimb pentru ...?	**¿Dónde tengo que cambiar para ...?**
Cât timp trebuie să aștept pentru o legătură?	**¿Cuánto tiempo tengo que esperar para un enlace?**
Aș dori să cumpăr niște ziare.	**Querría comprar algunos periódicos.**
Unde e un chioșc de ziare?	**¿Dónde hay un quiosco?**



Acesta este peronul pentru trenul de ...?	**¿Es éste el andén para el tren a ...?**
Acesta este trenul de ...?	**¿Es éste el tren a ...?**
Se poate fuma aici?	**¿Se puede fumar aquí?**
E liber / ocupat locul acesta?	**¿Está libre / ocupado este asiento?**
Cred că acesta este locul meu.	**Creo que ése es mi asiento.**
Nu, este ocupat.	**No, está ocupado.**
Acestea sunt locurile noastre.	**Éstos son nuestros asientos.**
Iată rezervarea mea.	**Aquí tengo la reserva.**
Ce loc aveți, vă rog?	**¿Qué asiento tiene usted, por favor?**
Eu am locul nr. 40.	**Yo tengo el asiento número 40.**
Sunt locuri libere?	**¿Hay asientos libres?**
Pot să-mi pun valiza deasupra?	**¿Puedo colocar mi maleta encima?**
Vă deranjează dacă …	**¿Le / Les molesta si ...**
mă așez aici?	**me siento aquí?**
închid fereastra?	**cierro la ventanilla?**
deschid fereastra?	**abro la ventanilla?**
Îmi permiteți să închid / să deschid ușa?	**¿Me permite abrir / cerrar la puerta?**
Scuzați-mă, acesta e locul meu.	**Disculpe, éste es mi asiento.**
Era ocupat.	**Lo tenía ocupado.**

2.4 Călătoria cu trenul



Biletele la control!	**¡Billetes, por favor!**
Așteptați puțin, nu-mi găsesc biletul.	**Espere un poco, no encuentro mi billete.**
Mi-am pierdut biletul.	**He perdido mi billete.**
Cum se poate ajunge la vagonul-restaurant?	**¿Cómo se puede llegar al coche-restaurante?**
Unde este toaleta?	**¿Dónde está el servicio?**
Ce stație este aceasta?	**¿Qué estación es ésta?**
La ce oră sosim la ...?	**¿A qué hora llega el tren a ...?**
Are întârziere?	**¿Lleva retraso el tren?**
Are zece minute întârziere.	**Llevamos diez minutos de retraso.**
Sosește …	**Llega …**
mai devreme?	**antes de su hora?**
cu întârziere?	**con retraso?**
la timp?	**puntual?**
Cum se numește următoarea stație?	**¿Cómo se llama la próxima estación?**
În cât timp ajungem?	**¿Dentro de cuánto tiempo llegamos?**
Aveți vreo cușetă cu un pat liber?	**¿Hay algún compartimento con una litera libre?**
Unde este cușeta mea?	**¿Dónde está mi litera?**

2.5 Călătoria cu taxiul



Găsesc un taxi?	**¿Encontraré un taxi?**
Unde pot găsi un taxi?	**¿Dónde puedo encontrar un taxi?**
Caută-mi un taxi, te rog.	**Búscame un taxi, por favor.**
Taxi! Liber?	**¡Taxi!¿Está libre?**
Nu, îmi pare rău, am ieșit din tură.	**No, lo lamento, he terminado mi turno.**
Da, sunt liber.	**Sí, estoy libre.**
Repede, la gară!	**¡Rápido a la estación (de trenes)!**
Mai repede. Sunt grăbit.	**Más rápido. Tengo prisa.**
Care e tariful până la ...?	**¿Cuál es la tarifa hasta ...?**
O să aplicați taxa …	**¿Practicará la tarifa …**
interurbană?	**interurbana?**
de vacanță?	**de vacaciones?**
pentru timp de noapte?	**de noche?**
Oprește aici! Vreau să fac câteva fotografii.	**¡Para aquí! Quiero hacer unas fotos.**
Așteaptă-mă aici, mă întorc repede (imediat).	**Espere aquí, vuelvo rápidamente (enseguida).**
Cât marchează taximetrul?	**¿Cuánto ha registrado el taxi?**
Vă rog să mă duceți …	**Quiero que me lleve …**
în centru.	**al centro.**
în piața …	**a la plaza …**
la această adresă.	**a esta dirección.**
la aeroport.	**al aeropuerto.**
la gară.	**a la estación.**

2.5 Călătoria cu taxiul



la hotelul ...	**al hotel ...**
la spital.	**al hospital.**
pe strada ...	**a la calle ...**
La colț, virați la dreapta.	**En la esquina, gire a la derecha.**
Mergeți drept înainte.	**Siga todo recto.**
Se poate să deschid geamul?	**¿Puedo abrir la ventanilla?**
Vă rog, puteți să mergeți mai încet?	**¿Puede ir más despacio, por favor?**
Vă rog, opriți aici.	**¡Pare aquí, por favor!**

2.6 Mijloacele de transport în comun



Autobuzul

autogară	**terminal de autobuses** [terminál de autoβúses]
cap de linie	**estación final / fin del recorrido** [estaθjón finál] / [fín dél rrekoríðo]
circuit	**recorrido** [rrekoríðo]
controlor	**revisor** [rreβisór]
fumatul interzis	**prohibido fumar** [proiβíðo fumár]
ieșire de urgență	**salida de emergencia** [salíða de emerχénθja]
linie	**línea** [línea]
stație de autobuze	**parada de autobuses** [paráða dé autoβúses]
stație facultativă	**parada solicitada** [paráða soliθitáða]

Aveți un ghid al transportului în comun, vă rog?	**¿Tiene una guía de los transportes en común, por favor?**
La ce interval circulă autobuzul ...?	**¿Cuál es el transcurso de circulación del autobús ...?**
La ce oră trece primul / ultimul autobuz?	**¿A qué hora pasa el primer / el último autobús ...?**



Unde este …	**¿Dónde está…**
autogara?	**el terminal de autobuses?**
biroul de informații?	**la oficina de informaciones?**
casa de bilete?	**la taquilla?**
stația de autobuz?	**la estación / la parada?**
Unde are stație autobuzul nr. … în direcția …?	**¿Dónde está la parada del autobús no. ... que va dirección a …?**
De unde pot lua un autobuz pentru ...?	**¿Dónde puedo tomar un autobús para...?**
Ce autobuz trebuie să iau pentru ...?	**¿Qué autobús tomo para...?**
De unde se pot cumpăra bilete?	**¿Dónde se pueden comprar billetes?**
Din autobuz.	**Del autobús.**
Unde vedeți un semn cu …	**Dónde ve una señal con …**
De la tonomatele aflate în stațiile de autobuz.	**De los tonomatos que están en las paradas de autobús.**
Cât costă …	**¿Cuánto cuesta …**
un bilet pentru un adult?	**un billete para un adulto?**
un bilet pentru un copil?	**un billete para un niño?**
un bilet cu / fără bagaj?	**un billete con / sin equipaje?**
un bilet pentru o călătorie?	**un billete para un recorrido?**



un bilet pentru 10 călătorii?	**un billete para 10 recorridos?**
un bilet pentru o oră / 2 ore?	**un billete para una o 2 horas?**
un abonament pentru o zi?	**un abono para un día?**
un abonament săptămânal / lunar?	**un abono semanal / mensual?**
Cât costă biletul până la ...?	**¿Cuánto cuesta el billete hasta ...?**
Există bilete / abonamente cu reducere …	**¿Hay billetes / abonos con descuento …**
pentru copii?	**para niños?**
pentru studenți?	**para estudiantes?**
pentru persoane cu handicap?	**para personas minusválidas?**
Aș dori un bilet pentru două călătorii.	**Quisiera un billete para dos recorridos.**
Autobuzul acesta merge la...?	**¿Va este autobús a...?**
Autobuzul acesta ajunge în strada …?	**¿Este autobús llega a la calle …?**
Nu, vă trebuie nr. …	**No, el número …**
Un bilet ..., vă rog!	**¡Un billete ..., por favor!**
dus	**de ida**
dus-întors	**de ida y vuelta**
pentru toată ziua	**para todo el día**
pentru toată săptămâna	**para toda la semana**
pentru toată luna	**para todo el mes**



Îmi puteți spune când trebuie să cobor?	**¿Puede decirme cuándo tengo que bajar?**
Acesta este autobuzul pentru ...?	**¿Es este el autobús a ...?**
Trebuie să schimb autobuzul?	**¿Tengo que cambiar de autobús?**
Vreau să cobor la ...	**Quiero bajar en ...**
Locul acesta este liber?	**¿Este asiento está libre?**
Câte stații sunt până la ...?	**¿Cuántas paradas hay hasta ...?**
Se fac opriri pe traseu?	**¿Tiene paradas durante el recorrido?**
Vă rog, opriți la următoarea stație.	**Por favor, pare en la próxima parada.**
Mă scuzați, trebuie să cobor aici.	**Perdone / Disculpe, tengo que bajar aquí.**
Scuzați, îmi permiteți să trec?	**¿Me permite pasar, por favor?**
Prima stație, vă rog!	**¡Próxima parada, por favor!**
Vă rog, puteți opri un pic?	**¿Puede parar un poco, por favor?**
Mi s-a făcut rău.	**Estoy mareada.**

Metroul

Aveți metrou?	**¿Hay metro?**
Unde este o stație de metrou?	**¿Dónde hay una estación de metro?**



Unde este stația de metrou cea mai apropiată?	**¿Dónde está la más próxima / cercana estación de metro?**
Ați putea să-mi dați o hartă a metroului?	**¿Podría darme un mapa del metro?**
La ce oră trece primul / ultimul tren?	**¿A qué hora pasa el primer / el último tren?**
Până la ce oră circulă?	**¿Hasta qué hora circula?**
De unde se cumpără bilete?	**¿Dónde se compran los billetes?**
Există abonamente speciale pentru turiști?	**¿Hay abonos especiales para turistas?**
Vreau să ajung la ...	**Quiero llegar a ...**
Ce linie trebuie să iau pentru ...?	**¿Qué línea tengo que coger para ...?**
Trebuie să luați linia … în direcția …, până la stația …, apoi să luați linia … spre …	**Tiene que coger la línea ... dirección a ..., hasta la estación …, después coger la línea ... hacia ...**
De la ce peron / nivel pleacă linia … în direcția …?	**¿De qué andén / piso / nivel sale la línea ...?**
Acesta este trenul pentru...?	**¿Es este el tren para ...?**
Câte stații sunt până la...?	**¿Cuántas estaciones quedan para ...?**
Câte stații sunt până la strada…?	**¿Cuántas paradas hay hasta la calle …?**
Cum se numește stația unde trebuie să cobor?	**¿Cómo se llama la parada dónde debo bajar?**



pat	**cama**	[káma]
pătură	**manta**	[mánta]
pătuț de copil	**camita de bebé**	[kamíta dé beβé]
pensiune completă	**pensión completa**	[pensjón kompléta]
pensiune / hotel mic	**pensión / hotel pequeño**	[pensjón / otél pekéɲo]
pernă	**almohada**	[almoáða]
portar	**portero**	[portéro]
prânz (masă)	**almuerzo**	[almwérθo]
recepție	**recepción**	[rreθepθjón]
rezervare	**reserva**	[rresérβa]
sală de baie	**baño**	[báɲo]
spălătorie	**lavandería**	[laβandería]
sufragerie	**salón / comedor**	[salón] / [komeðór]
telefonistă	**telefonista**	[telefonísta]
umerașe	**perchas**	[pértʃas]

Alegerea și rezervarea la hotel printr-un oficiu turistic, telefonic sau la recepția hotelului

Unde pot să fac o rezervare la hotel?	**¿Dónde se puede hacer una reserva en el hotel?**
Doresc să fac rezervare la un hotel din centrul orașului.	**Quiero hacer una reserva en un hotel del centro de la ciudad.**
Aș dori un hotel în apropiere de ...	**Quisiera un hotel cerca de (del / de la) ...**



aeroport.	**el aeropuerto.**
centrul orașului.	**el centro de la ciudad.**
gară.	**la estación.**
pârtia de schi.	**la pista de esquí.**
port.	**el puerto.**
stadion.	**el estadio.**
Vreau un hotel ...	**Quiero un hotel ...**
bun.	**bueno.**
cu prețuri medii.	**con precios medios.**
de lux.	**de lujo.**
ieftin.	**barato.**
Regret, toate hotelurile sunt pline.	**Lo lamento, todos los hoteles están llenos.**
Puteți încerca prin împrejurimi / prin apropiere?	**¿Puede intentar por los alrededores? / ¿por aquí cerca?**
Da, faceți rezervarea pe numele ...	**Sí, haga la reserva a nombre de ...**
Sosesc la ...	**Llego a las ...**
Trebuie să ajungeți înainte de ...	**Tiene que llegar antes de ...**
Trebuie să plătiți ... în avans, iar restul la hotel.	**Tiene que pagar ... por adelantado y el resto en el hotel.**
Am nevoie de un act de identitate / carte de credit.	**Necesito una cédula de identitad / una tarjeta.**
Aveți camere libere?	**¿Tienen habitaciones libres?**



Aveți o cameră pentru diseară / pentru mâine?	**¿Tienen un cuarto para esta noche / para mañana?**
Aveți o cameră pentru o săptămână?	**¿Tienen un cuarto para una semana?**
Nu, regret, toate camerele sunt ocupate.	**No, lo lamento, todos los cuartos están ocupados.**
Da, avem o cameră.	**Sí, tenemos un cuarto.**
Regret, dar nu acceptăm rezervări prin telefon.	**Lo lamento, pero no aceptamos reservas por teléfono.**
Va trebui să veniți personal.	**Tendrá que venir personalmente.**
Îmi puteți da o hartă?	**¿Me podría dar un mapa?**
Îmi puteți da adresa exactă a hotelului?	**¿Me puede dar la dirección del hotel?**
Cum ajung la hotel?	**¿Cómo llego al hotel?**
Unde sunteți acum?	**¿Dónde se encuentra usted ahora?**
E prea scump, puteți căuta altceva, vă rog?	**Es muy caro, puede buscar otra cosa, por favor?**
Hotelul are garaj / restaurant / ascensor / spălătorie / piscină?	**¿El hotel tiene garaje / restaurante / elevador / piscina?**
Aș dori o cameră cu un pat / cu un pat dublu.	**Deseo una habitación sencilla (individual) / doble (de dos camas).**
Aș dori o cameră cu două / trei paturi.	**Deseo una habitación de dos / tres camas.**



Aș dori un apartament.	**Quisiera una suite.**
Aș vrea o cameră pentru o noapte / o săptămână.	**Quisiera una habitación para una noche / una semana.**
Pentru câte zile / nopți?	**¿Para cuántos días / noches?**

La sosirea în hotel

Am rezervat o cameră pe numele ...	**He reservado una habitación a nombre de ...**
Am rezervat ...	**He reservado ...**
telefonic	**por teléfono**
printr-o agenție	**por una agencia**
prin biroul de informații pentru turiști	**por la oficina de informaciones para turistas**
... o cameră / două camere pe numele...	**... una habitación / dos habitaciones a nombre de ...**
Câte nopți rămâneți?	**¿Cuántas noches se queda?**
O să rămân ... nopți.	**Me quedo ... noches.**
Nu știu cât, deocamdată.	**No sé cuánto por el momento.**
O să rămân ...	**Me quedaré ...**
de la ... până la ...	**del ... hasta el ...**
doar astă-seară.	**solamente esta noche.**
câteva zile.	**unos cuantos días.**
o săptămână.	**una semana.**



Aş dori o cameră cu baie / duş / telefon.	**Quisiera una habitación con baño / ducha / teléfono.**
Aş dori o cameră cu televizor / aer condiţionat.	**Quisiera una habitación con televisión / aire acondicionado.**
Aş dori o cameră liniştită / cu vedere la mare.	**Quisiera una habitación tranquila / con vistas al mar.**
La ce etaj este?	**¿En qué piso está?**
Camera aceasta îmi place.	**¿Este cuarto me gusta.**
Camera are baie?	**¿Tiene baño el cuarto?**
Nu, are duş.	**No, tiene ducha.**
Nu, sălile de baie sunt la acelaşi etaj.	**No, los baños están en el mismo piso.**
Aveţi o cameră mai mare / mai ieftină?	**¿Hay alguna habitación mayor / más barata?**
E prea mare / mică / zgomotoasă.	**Es demasiado grande / pequeña / ruidosa.**
Cât costă camera pe zi?	**¿Cuánto cuesta la habitación al día?**
Cât costă apartamentul pentru o noapte?	**¿Cuánto cuesta el apartamento para una noche?**
Cât costă cu cină / cu mic dejun / cu toate mesele?	**¿Cuánto cuesta con cena / desayuno / con todas las comidas?**
Include micul dejun?	**¿Incluye el desayuno?**



Micul dejun e deja inclus în preţul camerei.	**Incluido el servicio (el desayuno) en el precio de la habitación.**
Camera are aer condiţionat / telefon?	**¿La habitación tiene aire acondicionado / teléfono?**
Pot să văd camera?	**¿Puedo ver la habitación?**
Daţi-mi camera aceasta.	**Me quedo con esta habitación.**
E o greşeală, eu am cerut un apartament.	**Hay un error, yo he pedido un apartamento.**
Se poate să-mi mai daţi o cameră?	**¿Puede entregarme una habitación más?**
Se poate să-mi mai daţi un pat / un pătuţ pentru copil?	**¿Puede traerme una cama más / una camita de bebé?**
Unde pot parca maşina?	**¿Dónde puedo aparcar el coche?**
Ce număr are camera mea?	**¿Qué número tiene mi cuarto?**
Unde este cheia mea?	**¿Dónde está mi llave?**
Puteţi chema pe cineva ca să-mi ducă bagajul în cameră?	**¿Puede llamar a alguien para llevar / subir mi equipaje al cuarto?**
Adu-mi toate bagajele în camera mea.	**Suba usted todo mi equipaje al cuarto.**
Completaţi, mai întâi, acest document.	**Tiene que rellenar, primero, este documento.**
Paşaportul dvs., vă rog.	**Su pasaporte, por favor.**

3.1 La hatel



Nume	**Apellido**
Prenume	**Nombre**
Locul nașterii	**Lugar de nacimiento**
Profesiunea	**Profesión**
Domiciliul stabil	**Lugar de residencia**
Adresa	**Dirección**
Data sosirii	**Fecha de entrada**
Data plecării	**Fecha de salida**
Naționalitate	**Nacionalidad**
Cetățenie	**Ciudadanía**
Semnătura	**Firma**
Îmi puteți înapoia actele de identitate?	**¿Me puede devolver los papeles?**
La ce oră se servește micul dejun / prânzul / cina?	**¿A qué hora se sirve el desayuno / el almuerzo / la cena?**
La ce oră încuiați, noaptea?	**¿A qué hora cierran la puerta, por la noche?**
Dacă ușa din față este încuiată, sunați la sonerie.	**Si la puerta de enfrente está cerrada, toque al timbre.**

Serviciul în cameră

Centrala?	**¿La central telefónica?**
Stau în camera nr. ...	**Estoy en el cuarto número ...**
Vă rog, mă puteți trezi la ... ?	**¿Me podría despertar a las ..., por favor?**

3.1 La hotel



Vă rog să nu-mi dați nici o legătură telefonică în cameră.	**¡No me pase ninguna llamada telefónica, por favor!**
Aș vrea să dau un telefon.	**Querría llamar por teléfono.**
Îmi puteți da un fir cu exteriorul?	**¿Me puede dar una línea con el exterior?**
Îmi puteți face legătura cu numărul ... din ... ?	**¿Me puede poner al habla con el número ... de ... ?**
Rămâneți, vă rog, la aparat.	**Permanezca al habla, por favor.**
Închideți. Vă sun eu din nou.	**Cuelgue. Yo le vuelvo a llamar.**
Numărul este ocupat.	**Suena ocupado.**
Doriți să mai încerc?	**¿Quiere que vuelva a intentar?**
Sună.	**Suena.**
Se poate să-mi mai aduceți niște umerașe?	**¿Puede traerme unas perchas?**
Se poate să-mi mai aduceți săpun / un prosop?	**¿Me podría traer una pastilla de jabón / una toalla?**
Se poate să-mi mai aduceți hârtie igienică?	**¿Puede traerme papel higiénico?**
Se poate servi micul dejun / prânzul în cameră?	**¿Se puede servir el desayuno / el almuerzo en la habitación?**
Îmi puteți pregăti un mic dejun la pachet?	**¿Puede prepararme un desayuno para llevar?**



Se poate să-mi mai aduceți o pernă / o pătură?	**¿Puede traerme una almohada / una colcha (manta)?**
Se poate să dați căldura mai tare / mai încet?	**¿Puede poner la calefacción más alta / más baja?**
Se poate să porniți / opriți aerul condiționat?	**¿Puede encender / apagar el aire acondicionado?**
Pot să depozitez ceva în seif?	**¿Puedo depositar algo en la caja fuerte?**
Ce voltaj are curentul electric?	**¿Qué voltaje / tensión tiene la corriente?**
Bufetul?	**¿El bufete?**
Puteți aduce ... la camera nr. ..., vă rog?	**¿Puede traer ... al cuarto número ..., por favor?**
câteva sandvișuri	**unos bocadillos**
niște ceai	**té**
micul dejun	**el desayuno**
o gustare	**una merienda**
o sticlă de ...	**una botella de ...**
puțină cafea	**un poco de café**
Așteptați o clipă, vă rog.	**Espere un momento, por favor.**
Cine e?	**¿Quién es?**
Intră!	**¡Pase! / ¡Adelante!**
E deschis.	**La puerta está abierta.**
Vă rog, așezați-o / așezați-l acolo.	**Por favor, póngala / póngalo allí.**



Treceți totul în contul meu, vă rog.	**Ponga todo a mi cuenta, por favor.**

În timpul șederii

Unde este sala de mese / barul?	**¿Dónde está el comedor / el bar?**
Unde este piscina / spălătoria?	**¿Dónde está la piscina / la lavandería?**
Dacă mă caută cineva ...,	**Si alguien me busca ...**
mă întorc la ...	**regreso a las ... / a la ...** *(pt. ora 1).*
sunt la bar / la restaurant.	**estoy en el bar / en el restaurante.**
mă poate găsi după ora ...	**puede encontrarme después de las ...**
Plec în oraș și mă întorc peste o oră.	**Voy al centro (a la ciudad) y volveré dentro de (en) una hora.**
Aș vrea un plan al orașului.	**Quisiera un plano de la ciudad.**
Hotelul are un serviciu de autobuze / taximetre?	**¿El hotel tiene un servicio de autobuses / de taxis?**
Chemați-mi un taxi, vă rog.	**Llámeme un taxi, por favor.**
Dacă mă caută dl ..., vă rog să-i înmânați acest mesaj.	**Si me busca el señor ..., entréguele este recado.**
Aveți vreun mesaj pentru mine?	**¿Tiene algún recado para mí?**



M-a căutat cineva? **¿Me ha buscado alguien?**
Unde se află restaurantul? **¿Dónde está el restaurante (el comedor)?**

Puteți să-mi serviți niște sandvișuri? **¿Puede servirme unos bocadillos?**
Faceți-mi nota. **Prepare la cuenta. / La cuenta, por favor.**
Aș dori să schimb ... **Quisiera cambiar ...**
dolari / euro. **dólares / euros.**
Aș dori să-mi prelungesc șederea cu o zi. **Quisiera prolongar mi estancia con un día.**

Reclamații

Aș dori să schimb camera. **Quisiera cambiar el cuarto.**
Camera e prea zgomotoasă / mică. **El cuarto es muy ruidoso / pequeño.**
În camera mea nu s-a făcut curat. **La habitación no está limpia.**
Nu funcționează ... **No funciona ...**
aerul condiționat. **el aire acondicionado.**
apa caldă. **el agua caliente.**
apa rece. **el agua fría.**
dușul. **la ducha.**
lumina. **la luz.**
rezervorul de la toaletă. **el wáter / el tanque.**
robinetul. **el grifo.**
scurgerea de la chiuvetă / de la cadă. **el sudadero del lavabo / de la bañera.**



sertarul. **el estante.**
sistemul de încălzire. **la calefacción.**
telefonul. **el teléfono.**
televizorul. **la televisión.**
Ușa dulapului nu se deschide / închide. **La puerta del armario no se abre / se cierra.**
Ușa / fereastra / oblonul nu se deschide / închide. **La puerta / la ventana / el postigo (la contraventana) no se abre / no se cierra.**
Patul e prea tare / moale. **La cama es muy dura / blanda.**
Prosoapele / cearșafurile sunt murdare. **Las toallas / las sábanas están sucias.**
Am pierdut cheia. **He perdido la llave.**
Am rămas încuiat pe dinafară. **Me he quedado encerrado por fuera.**
Am fost jefuit în interiorul hotelului. **He sido atracado en el interior del hotel.**
Vreau să fac o reclamație / o plângere. **Quisiera hacer un informe / una reclamación.**
Vreau să vorbesc cu directorul. **Quiero hablar con el director.**
Ne cerem scuze, dar va trebui să vă schimbăm camera. **Le pedimos escusas, pero tendremos que cambiarle la habitación.**
Ascensorul este defect. **El ascensor / el elevador no funciona.**



Serviciul în cameră nu este disponibil până la ...	**El servicio en la habitación no está disponible hasta las ...**
Pentru acest serviciu se percepe o taxă suplimentară.	**Para este servicio se cobra una tasa suplementaria.**
Direcțiunea nu este răspunzătoare pentru eventualele pagube materiale suferite de clienții hotelului.	**La dirección no se hace responsable de los posibles daños materiales que pueden sufrir los clientes del hotel.**

Cazarea în alte locuri decât la hotel

Aveți o cameră pentru astă-seară?	**¿Tiene una habitación para esta noche?**
Regretăm, dar toate camerele sunt ocupate.	**Lamentamos mucho, pero todos los cuartos están ocupados.**
Mă puteți îndruma către un alt loc cu cazare și mic dejun?	**¿Me podría indicar otro lugar para alojarme y tomar el desayuno?**
Cât costă camera pe noapte?	**¿Cuánto cuesta la habitación por noche?**
Cum ajung acolo?	**¿Cómo puedo llegar allí?**
La ce oră se încuie ușa de la intrare?	**¿A qué hora se cierra la puerta de acceso?**
Micul dejun nu e prea consistent.	**El desayuno no es demasiado consistente.**



În camping sau în satul turistic

Există vreun camping / vreo stațiune turistică în zonă?	**¿Hay por aquí cerca un camping / una estación turística?**
Unde pot să campez?	**¿Dónde puedo acampar?**
În această zonă camparea este interzisă.	**En esta zona está prohibido acampar.**
Aveți un loc pentru ...	**¿Tiene un lugar para ...**
diseară?	**esta noche?**
trei zile?	**tres días?**
una / două / trei săptămâni?	**una / dos / tres semanas?**
o rulotă?	**una caravana?**
un cort mic / de mărime medie / mare?	**una tienda de campaña pequeña / mediana / grande?**
Aveți o cabană pentru ...	**¿Tiene una cabaña para ...**
săptămâna aceasta?	**esta semana?**
săptămâna viitoare?	**la próxima semana?**
următoarele două / trei săptămâni?	**las próximas dos / tres semanas?**
Care este prețul pe zi pentru ...	**¿Cuál es el precio por día para ...**
un automobil?	**un automóvil?**
o bicicletă?	**una bici?**
o motoretă?	**una moto?**
o parcelă?	**una parcela?**
o persoană?	**una persona?**
o rulotă?	**una caravana?**



un adult?	**un adulto?**
un copil?	**un niño?**
un cort?	**una tienda de campaña?**
Include și costul conexiunilor?	**¿Está incluido el coste de las conecciones?**
Aș dori două parcele apropiate.	**Desearía dos parcelas cercanas.**
Unde este (sunt) baia / dușurile / apa potabilă?	**¿Dónde está(n) el baño / las duchas / el agua potable?**
Unde este punctul de conectare la rețeaua de apă / gaz / electricitate?	**¿Dónde está el punto de conección a la red de agua / de gas / de electricidad?**
Unde este magazinul / restaurantul / magazinul universal?	**¿Dónde está la tienda / el restaurante / el supermercado?**
Până la ce oră trebuie să părăsesc zona?	**¿A qué hora tengo que eliberar / dejar / abandonar la zona?**

Cazarea într-o pensiune

Există vreo pensiune prin zonă?	**¿Hay algún hostal por aquí cerca?**
Există limită de vârstă?	**¿Existe algún límite de edad?**
Trebuie să stau un anumit număr de zile?	**¿Tengo que quedarme un cierto número de días?**
Aveți nevoie de o legitimație de membru.	**Necesita un carnet de miembro.**



Câte paturi sunt într-o cameră?	**¿Cuántas camas hay en un cuarto?**
Camerele au câte ... paturi.	**Los cuartos tienen ... camas.**
Cât costă micul dejun / cearșafurile / dușul?	**¿Cuánto cuesta(n) el desayuno / las sábanas / la ducha?**
Până la ce oră trebuie să confirm / să eliberez camera / patul?	**¿Hasta qué hora tengo que confirmar / eliberar el cuarto / la cama?**
Obiectele de valoare pot fi lăsate la direcțiune?	**¿Los objetos preciosos se pueden dejar en la dirección?**
Unde pot să-mi las bagajul?	**¿Dónde puedo dejar mi equipaje?**

Cazarea într-un apartament sau într-o altă reședință

Aș dori un apartament mobilat cu ... paturi pentru ...	**Desearía un apartamento amueblado con ... camas para ...**
Cât costă pentru o săptămână / lună?	**¿Cúanto cuesta a la semana / al mes?**
Prețul include ...	**¿El precio incluye ...**
electricitate?	**electricidad?**
căldură?	**calefacción?**
apă?	**agua?**
curățenia la plecare?	**la limpieza al dejar el apartamento?**



Aș dori un mic dejun continental.	**Quisiera un desayuno continental.**
Aș vrea o cană cu ceai.	**Quisiera una taza de té.**
Mai aduceți-mi ...	**Tráigame también ...**
brânză și pâine prăjită.	**queso con tostada.**
niște ochiuri românești.	**unos huevos escalfados.**
o omletă.	**una tortilla.**
o omletă cu brânză.	**una tortilla de queso.**
o omletă cu șuncă.	**una tortilla de jamón.**
o omletă cu verdeață.	**una tortilla de verduras.**
o sticlă de apă minerală.	**una botella de agua mineral.**
un ou cu cartofi prăjiți.	**un huevo con patatas fritas.**
un pahar cu lapte.	**un vaso con leche.**
un sandviș cald.	**un bacadillo tostado.**
Cafeaua nu e dulce (nu are zahăr).	**El café no está dulce (no tiene azúcar).**
Mai dați-mi niște zahăr, vă rog.	**Déme más azúcar, por favor.**

Alegerea unui restaurant

Restaurantele fac parte din cultura spaniolă de secole, astfel că există o mare varietate de localuri unde se mănâncă regește. Iată câteva dintre locurile a căror savoare este unanim și pretutindeni recunoscută:



bar

aici se consumă băuturi, inclusiv băuturi calde, precum și diverse gustări.

café

cafenelele se găsesc practic la fiecare colț de stradă; aici se consumă diferite tipuri de cafea, limonadă sau oranjadă, sau se poate servi câte un pahar cu vin. Oamenii se întâlnesc aici pentru a socializa.

cafetería

este un gen de cafenea-restaurant; totul se servește la tejghea sau la masă. Servirea este rapidă, iar meniul zilei – foarte atrăgător.

casa de comidas

un restaurant pentru cei cu venituri modeste, care oferă mâncăruri ieftine și consistente, cu o servire ireproșabilă.

heladería

aici se servesc toate tipurile de înghețată, precum și prăjituri dintre cele mai delicioase.

horno asador

restaurant spaniol prin excelență, construit în jurul unui enorm cuptor încălzit cu lemne, care creează o atmosferă strălucitoare și împrăștie arome ce îi pun pe jar pe amatorii de carne.



jamonería

interiorul acestui restaurant reflectă pasiunea spaniolilor pentru șuncă, fiind împodobit cu nenumărate bucăți lungi și aromate, care se consumă ca aperitiv; aici, ca o ironie, se servesc fructe de mare.

merendero

terasă-bar cu prețuri mici, situată în aer liber; mâncarea și băuturile se servesc rapid și se consumă stând în picioare.

parador

restaurant situat într-un castel sau într-o veche mănăstire, unde se consumă savuroase mâncăruri regionale.

pastelería / confitería

patiserie / cofetărie – unele servesc cafea și ceai, altele – și băuturi.

posada

tip de restaurant unde mâncarea este în general simplă, dar foarte gustoasă.

restaurante

un restaurant propriu-zis, cu locuri pe scaune, foarte asemănător cu cele din Occident, doar că în Spania acestea sunt de obicei mici, intime și foarte frumos decorate; sunt considerate adevărate instituții sociale.



taberna

restaurant mic, de categorie medie; din punct de vedere al atmosferei, este asemănător tavernelor franțuzești; aici se pot consuma oricând vinuri și alte băuturi alcoolice, precum și diverse gustări.

tasca

bar gen tavernă, unde se servesc aperitive aromate și apetisante și unde regăsești o atmosferă veselă; în general te servești singur și consumi stând în picioare.

terraza

restaurant în aer liber, adeseori cu o sală de mese în interior, de multe ori înconjurat de alte terase (cu meniuri foarte asemănătoare), în centrul orașelor.

venta

restaurant de categorie medie, specializat de regulă în bucătărie tradițională și situat de-a lungul șoselelor și autostrăzilor; oferă inclusiv cazare.

bar	**bar**	[bár]
birt	**hostería / bodegón / posada**	
	[ostería] / [boðeγón] / [posáða]	
bodegă	**bodega / bodegón**	
	[boðéγa] / [boðeγón]	
bufet expres	**cafetería**	[kaferería]
cafenea	**cafetería / café**	[kafetería] / [kafé]



ceainărie	**tetería / salón de té** [tetería] / [salón de té]	
chioșc de hamburgheri	**hamburguesería** [amburγesería]	
chioșc	**quiosco / kiosco**	[kjósko] / [kjósko]
cramă	**bodega / depósito de vinos** [boðéγa] / [depósito dé bínos]	
fast food	**restaurante de comida rápida** [rrestauránte dé komíða rrápiða]	
han	**mesón/ venta**	[mesón] / [bénta]
îngheţată	**heladería**	[elaðería]
lacto-bar	**granja**	[gránχa]
patiserie	**pastelería / bollería** [pastelería] / [boλería]	
pizzerie	**pizzería**	[pitsería]
restaurant chinezesc	**restaurante chino** [rrestauránte tʃíno]	
restaurant cu fructe de mare	**marisquería**	[mariskería]
restaurant cu grădină	**restaurante con jardín** [rrestauránte kón χarðín]	
restaurant cu pește	**pescadería**	[peskaðería]
restaurant de tip grill bar	**parrillada / asador** [parriλáða] / [asaðór]	
restaurant grecesc	**restaurante griego** [rrestauránte grjéγo]	
restaurant grill	**churrasquería**	[tʃurraskería]



restaurant italian	**restaurante italiano** [rrestauránte italjáno]	
restaurant tradiţional	**restaurante típico** [rrestauránte típiko]	
restaurant unde se bea cidru	**sidrería**	[siðrería]
restaurant vegetarian	**restaurante vegetariano** [rrestauránte beχetarjáno]	
rotiserie	**rotisería**	[rrotisería]
snack bar	**snack bar**	[esnákbar]
tavernă	**taberna / tasca**	[taβérna] / [táska]
terasă	**terraza**	[terráθa]

Unde pot mânca ceva cald?	**¿Dónde puedo comer algo caliente?**
Există vreun restaurant prin apropiere?	**¿Hay un restaurante cerca de aquí?**
Unde se poate merge pentru ...	**¿Adónde se va para ...**
a sărb[illegible]tori un eveniment?	**celebrar?**
o ma[illegible]ă ieftină?	**comer barato?**
specialităţi regionale?	**comer comida típica?**
Îmi puteţi spune unde găsesc un restaurant ...	**¿Me podría decir dónde puedo encontrar un restaurante ...**
prin apropiere?	**por aquí cerca?**
obișnuit?	**normal?**
vegetarian?	**vegetariano?**



deschis până noaptea târziu?	**abierto hasta muy tarde por la noche?**
Îmi puteți recomanda ...	**¿Puede recomendarme ...**
un bar?	**un bar?**
o cafenea?	**un café?**
un restaurant?	**un restaurante?**
Puteți să-mi recomandați un restaurant bun?	**¿Puede recomendarme un buen restaurante?**
La ce oră se deschide / se închide?	**¿A qué hora se abre / se cierra?**
Se poate ajunge acolo pe jos?	**¿Se puede llegar a pie?**
E necesar să fac rezervare?	**¿Hay que hacer una reserva?**
Vă rog, îmi puteți scrie numele și adresa localului?	**¿Me podría escribir el nombre y la dirección del restaurante, por favor?**
Aş vrea să-mi rezervați o masă de două persoane.	**Quiero que me reserve una mesa para dos personas.**
La noi nu se fac rezervări.	**Nosotros no hacemos reservas.**
Regret, totul este ocupat.	**Lo lamento, todo está ocupado.**
Îmi puteți recomanda un alt restaurant aflat în apropiere?	**¿Me podría recomendar otro restaurante por aquí cerca?**
Am rezervat o masă pe numele ...	**He hecho una reserva a nombre de ...**
Avem rezervare.	**Tenemos una reserva.**



Pe ce nume, vă rog?	**¿A nombre de quién, por favor?**
Aveți o masă liberă pentru două persoane?	**¿Hay una mesa libre para dos personas?**
Aș dori o masă bună.	**Quiero una buena mesa.**
Ne puteți da o masă lângă fereastră?	**¿Nos puede dar una mesa al lado / cerca de la ventana?**
Îmi pare rău, trebuie să așteptați.	**Lo siento, tiene que esperar.**
Îmi pare rău. Este multă lume.	**Lo siento. Tenemos mucha gente.**
Din păcate, închidem.	**Lo siento, estamos cerrando.**
Vom avea o masă liberă în două minute.	**Tendremos una mesa libre dentro de dos minutos.**
Reveniți în două minute.	**Tendrá que volver dentro de dos minutos.**
Ne putem așeza aici?	**¿Podríamos sentarnos aquí?**
Fumător sau nefumător?	**¿Fumador o no fumador?**
Masa aceasta este liberă?	**¿Esta mesa está libre?**
Această masă este rezervată.	**Esta mesa está reservada.**
Aș dori o masă ...	**Quisiera una mesa ...**
afară.	**afuera.**
departe de fereastră.	**lejos de la ventana.**
în sectorul pentru (ne)fumători.	**en el sector de (no)fumadores.**
lângă fereastră.	**al lado de la ventana.**



Unde este barul / cuierul / toaleta?	**¿Dónde está el bar / el perchero / el lavabo (el baño)?**
Servim doar la masă.	**Servimos solamente a la mesa.**
Servim doar meniu complet.	**Servimos solamente menú completo.**

Componența meniului

băuturi alcoolice fine	**licores**	[likóres]
antreuri	**de entrada**	[dé entráðа]
aperitive	**aperitivos**	[aperitíβos]
băuturi răcoritoare	**refrescos**	[rrefréskos]
bere	**cervezas**	[θerβéθas]
desert	**postre**	[póstre]
digestive	**digestivos**	[diχestíβos]
feluri de bază	**segundos platos** [seγúndos plátos]	
salate	**ensaladas**	[ensaláðas]
supe	**caldos**	[káldos]
vinuri albe	**vinos blancos**	[bínos blánkos]
vinuri dulci	**vinos dulces**	[bínos dúlθes]
vinuri roșii	**vinos tintos**	[bínos tíntos]
vinuri spumoase	**vinos espumosos** [bínos espumósos]	



Aranjarea mesei

carafă	**garrafa**	[garráfa]
castron	**escudilla**	[eskuðíλa]
ceașcă	**taza**	[táθa]
cupă de șampanie	**copa para el champán** [kópa pára él tʃampán]	
cuțit	**cuchillo**	[kutʃíλo]
farfurie adâncă	**plato hondo**	[pláto óndo]
farfurie întinsă	**plato llano**	[pláto λáno]
farfurie mică	**plato de postre**	[pláto dé póstre]
farfurioară	**plato pequeño**	[pláto pekéɲo]
față de masă	**mantel**	[mantél]
furculiță	**tenedor**	[teneðór]
lingură	**cuchara**	[kutʃára]
linguriță	**cucharilla**	[kutʃáriλa]
oțetar	**vinagrera**	[binaγréra]
pahar	**vaso / copa**	[báso] / [kópa]
pahare pentru apă	**vasos para agua**	[básos pára áγwa]
pahare pentru vin	**vasos para vino**	[básos pára bíno]
păhărele	**copitas**	[kopítas]
pai	**pajita**	[paχíta]
piper	**pimienta**	[pimjénta]
pipernită	**pimentero**	[pimentéro]
scobitori	**palillos**	[palíλos]
scrumieră	**cenicero**	[θeniθéro]
șervet	**paño de mesa / servilleta / salvamanteles** [páɲo dé mésa] / [serβiλéta] / [salβamantéles]	



șervețele	**servilletas**	[serβiʎétas]
solniță [cu sare]	**salero [con sal]**	[saléro (kón sál)]
supieră	**sopera**	[sopéra]
tacâmuri	**cubiertos**	[kuβjértos]
tavă	**bandeja**	[bandéχa]
vas pentru servit brânză rasă	**recipiente para servir el queso rallado**	[rreθipjénte pára serβír él késo rraláðo]

Ne mai trebuie tacâmuri pentru o persoană. — **Necesitamos unos cubiertos más para una persona.**

Puteți aduce o furculiță / tacâmuri / pâine? — **¿Puede traer un tenedor / cubiertos / pan?**

Puteți aduce o scrumieră / ceva de șters? — **¿Puede traer un cenicero / algo para limpiarse / secarse las manos?**

Puteți aduce un scaun pentru copil? — **¿Puede traerme una silla para el niño?**

Puteți debarasa? — **¿Puede limpiar / recoger la mesa?**

Puteți aduce încă un pahar / cuțit? — **¿Puede traer un vaso más / un cuchillo más?**

A face comanda

Chelner, meniul, te rog! — **¡Camarero, el menú, por favor!**

Poftiți meniul! — **¡Aquí tiene el menú!**



Aș putea să văd lista de băuturi? — **¿Puedo ver la lista de vinos?**

Aveți un meniu al zilei? — **¿Tienen un menú del día?**

Doriți să comandați? — **¿Van a pedir ya?**

Ce doriți să luați? — **¿Qué va a tomar?**

Doriți să beți ceva înainte? — **¿Quieren beber algo primero?**

Încă nu ne-am decis. — **Todavía no nos hemos decidido.**

Aș dori să comand. — **Quisiera pedir ya.**

Ce îmi recomandați? — **¿Qué me recomienda?**

Vă recomand ... — **Le recomiendo ...**

Care este specialitatea casei? — **¿Cuál es el plato del día?**

Îmi puteți recomanda câteva specialități regionale? — **¿Puede recomendarme algunos platos típicos de la zona?**

Aveți un meniu vegetarian / pentru turiști / cu preț fix? — **¿Tiene un menú vegetariano / para los turistas / con precio fijo?**

Serviți prânzuri ușoare / supeuri? — **¿Sirven comidas ligeras / cenas?**

Aveți porții la jumătate / pentru copii? — **¿Tiene porciones para niños?**

Legumele sunt incluse în prețul porției? — **¿Las legumbres están incluidas en el precio de la porción?**

Servirea și tacâmul sunt incluse? — **¿El atendimiento y los cubiertos están incluidos?**



Totul este inclus.	**Todo incluido.**
Servirea nu este inclusă.	**El atendimiento no está incluido.**
Vreau...	**Quiero...**
La primul fel o să iau ..., iar la felul doi ... cu ...	**De primer plato quisiera ... y de segundo ... con ...**
Pentru acest fel de mâncare va trebui să aşteptaţi puţin.	**Para este plato tendrá que esperar un poco.**
Aceasta durează ... minute.	**Eso tardará ... minutos.**
Pentru acest fel de mâncare servim minimum două porţii.	**Para este plato servimos por lo mínimo dos porciones.**
Mâncarea este servită cu legume / cartofi?	**Viene la comida con verduras / patatas?**
Aş putea să iau o salată în loc de legume, vă rog?	**Podría tomar ensalada en lugar de verduras, por favor?**
Îmi pare rău, nu mai avem.	**Lo lamento, ya no tenemos.**
Nu avem ...	**No tenemos ...**
Felul doi îl vom comanda mai târziu.	**El segundo plato lo ordenaremos luego / más tarde.**
Sunt grăbit. / Suntem grăbiţi.	**Tengo prisa. / Tenemos prisa.**
Se poate să ne serviţi imediat?	**¿Puede atendernos inmediatamente?**
Nu mai putem aştepta.	**No podemos esperar más.**



Aşteptăm cam de mult, se poate să ne serviţi?	**Esperamos demasiado, ¿nos podría atender?**
Am o poftă de mâncare grozavă.	**Tengo mucho apetito.**
Mi-e foame / sete.	**Tengo hambre / sed.**
Vă place?	**¿Le gusta?**
Cum vi se pare?	**¿Qué le parece?**
Îmi place.	**Me gusta.**
Aveţi mâncăruri / băuturi pentru diabetici?	**¿Tienen comidas / bebidas para diabéticos?**
Aveţi mâncăruri vegetariene?	**¿Tienen comidas vegetarianas?**
Mai doriţi ceva?	**¿Desea algo más?**
Nu, mulţumesc!	**Nada más, gracias.**
Nu mai vreau nimic.	**No tomo ya nada más.**

Pregătirea şi prepararea alimentelor (vezi şi Carne)

mod de preparare	**modo de preparación** [móðo dé preparaθjón]	
a găti	**cocinar / preparar** [koθinár] / [preparár]	
a fierbe în suc propriu	**estofar / guisar** [estofár] / [gisár]	
a frige	**asar**	[asár]
a prăji	**freír**	[freír]
afumat	**ahumado**	[aumáðo]



asezonat	**aderezado / sazonado** [aðereθáðo] / [saθonáðo]	
bine făcut	**bien hecho**	[bjén étʃo]
călit în tigaie	**refrito**	[rrefríto]
congelat	**congelado**	[konχeláðo]
copt	**cocido**	[koθíðo]
crud	**crudo**	[krúðo]
cu sosul separat	**con el aliño aparte** [kón él alíɲo apárte]	
cu condimente / mirodenii	**con especias** [kón espéθjas]	
cu piure	**en puré**	[én puré]
cu smântână	**con nata**	[kón náta]
făcut, pătruns (mediu)	**medio hecho**	[méðjo étʃo]
fezandat, asezonat	**adobado**	[aðoβáðo]
fierbere	**cocimiento / ebullición** [koθimjénto] / [eβuʎiθjón]	
fiert în suc propriu	**guisado**	[gisáðo]
fiert	**hervido**	[erβíðo]
foarte puțin făcut	**muy poco hecho**	[múi póko étʃo]
fraged	**tierno**	[tjérno]
fript	**asado**	[asáðo]
gratinat	**gratinado**	[gratináðo]
în sânge	**echando sangre**	[etʃánðo sángre]
înăbușit	**estofado**	[estofáðo]
încălzit...	**calentado...**	[kalentáðo] ...



într-o tavă pentru copt	**a la tortera**	[á lá tortéra]
la aburi	**cocido al vapor**	[koθído ál bapór]
la cuptor	**al horno** / **cocido al horno**	[ál órno] / [koθído ál órno]
la grătarul cu mangal	**a la brasa**	[á lá brása]
la grill	**al grill**	[ál gríl]
la tavă (fript)	**a la plancha**	[á lá plántʃa]
la tigaie	**en la sartén**	[á lá sartén]
marinat	**escabechado / marinado** [eskaβetjáðo] / [marináðo]	
normal	**normal**	[normál]
ornat	**adornado / ornamentado** [aðornáðo] / [ornamentáðo]	
pane cu pesmet	**rebozado**	[reβoθáðo]
pe jar, la grătar	**a la brasa**	[á lá brása]
prăjit	**frito**	[fríto]
prăjit ușor	**salteado**	[salteáðo]
proaspăt	**fresco**	[frésko]
puțin făcut	**poco hecho**	[póko étʃo]
ras, dat prin răzătoare	**rallado**	[rraʎáðo]
ruladă (plăcintă umplută)	**empanada**	[empanáða]
rumenit	**dorado**	[doráðo]
rumenit la cuptor	**dorado al horno**	[doráðo ál órno]
simplu	**simple / solo**	[símple] / [sólo]



stufat	**estofado**	[estofáðo]
suculent	**jugoso**	[χuγóso]
tăiat(ă) cubulețe	**cortado en taquitos** [kortáðo én takítos]	
umplut	**relleno**	[rreλéno]

Cum este gătit acest fel de mâncare?	**¿Cómo está cocinado este plato?**
Ce (ingrediente) conține acest fel de mâncare?	**¿Qué contiene este plato?**
Îmi place carnea …	**La carne me gusta …**
prăjită (friptă).	**asada.**
fiartă.	**cocida.**
friptă [la tavă].	**a la plancha.**
în suc propriu.	**en su jugo.**
la grătar.	**a la parrilla.**
cu sos.	**en salsa.**
Nu pot mânca ...	**No puedo comer …**
Cum preferați?	**¿Cómo prefiere?**
Bine făcut, vă rog.	**Bien hecho, por favor.**
Conține ...	**¿Contiene …**
alcool?	**alcohol?**
brânză?	**queso?**
carne de porc?	**carne de cerdo?**
făină?	**harina?**
grăsime?	**grasa?**
ouă?	**huevos?**
pește?	**pescado?**



zahăr?	**azúcar?**
Aveți … pentru diabetici?	**¿Tiene … para diabéticos?**
dulciuri	**dulces**
îndulcitor	**edulcorante**
un desert	**un postre**
un meniu	**un menú**
Îmi puteți aduce un îndulcitor artificial?	**¿Me podría traer un edulcorante artificial?**

Sosuri, tipuri de pâine și condimente de bază

biscuiți	**bizcochos / galletas** [biθkótʃos] / [gaλétas]	
chifle	**panecillos**	[paneθíλjos]
lămâie	**limón**	[limón]
maioneză	**mayonesa**	[majonésa]
margarină	**margarina**	[marγarína]
muștar	**mostaza**	[mostáθa]
oțet	**vinagre**	[bináγre]
pâine (vezi și *Micul dejun*)	**pan**	[pán]
pâine albă	**pan blanco**	[pán blánko]
pâine integrală	**pan integral**	[pán inteγrál]
pâine prăjită	**pan tostado**	[pán tostáðo]
piper	**pimienta**	[pimjénta]
sare	**sal**	[sál]
sos	**salsa**	[sálsa]
sos de roșii	**salsa de tomate**	[sálsa dé tomáte]



sos de soia	**salsa de soja**	[sálsa dé sóχa]
sos de usturoi	**salsa alioli**	[sálsa aljóli]
sos picant	**salsa picante**	[sálsa pikánte]
sos tartar	**salsa tártara**	[sálsa tártara]
ulei	**aceite**	[aθéite]
ulei de arahide	**aceite de aráquidas** [aθéite dé arákidas]	
ulei de floarea-soarelui	**aceite de girasol** [aθéite dé χirasól]	
ulei de măsline	**aceite de oliva**	[aθéite dé olíβa]
ulei de porumb	**aceite de maíz**	[aθéite dé maíθ]
unt	**mantequilla**	[mantekíλa]
zahăr	**azúcar**	[aθúkar]

Aş vrea un sos picant.	**Quiero una salsa picante.**
Este deja condimentat?	**¿Está ya asezonado / condimentado?**
Aş dori legume / salată fără dressing.	**Quisiera legumbres / ensalada sin dressing.**

Câteva dintre sosurile specifice

salsa a la catalana
sos tomat cu ardei verzi
salsa a la vasca
sos din pătrunjel, mazăre, usturoi (o vinegretă fină pentru peşte)
salsa en escabeche
sos dulce-acrişor (marinat)



salsa española
sos brun cu mirodenii şi vin
salsa mayordoma
sos de unt cu pătrunjel
salsa romana
sos din smântână cu ouă şi bacon sau jambon
salsa romesco
sos din ardei verzi, ardei iuți şi usturoi (vinegretă pentru peşte)
salsa verde
sos de pătrunjel

Băuturi

apă	**agua**	[áγwa]
apă minerală	**agua mineral**	[áγwa minerál]
apă minerală gazoasă	**agua mineral con gas** [áγwa minerál kón gás]	
apă minerală plată	**agua mineral sin gas** [áγwa minerál sín gás]	
apă tonică	**agua tónica**	[áγwa toníka]
ciocolată caldă	**chocolate caliente** [tʃokoláte kaljénte]	
lapte	**leche**	[létʃe]
limonadă	**limonada**	[limonáða]
oranjadă / suc de portocale	**naranjada**	[naranχáða]
shake / frappé	**batido**	[batíðo]



sifon	**soda**	[sóða]
suc de fructe cu gheață pisată	**granizado**	[graniθáðo]
bere blondă	**cerveza rubia / dorada** [θerβéθa rrúβja] / [doráða]	
bere brună	**cerveza negra**	[θerβéθa négra]
bere fără alcool	**cerveza sin alcohol** [θerβéθa sín alk(o)ól]	
bere la cutie	**cerveza en lata**	[θerβéθa én láta]
bere la halbă	**cerveza en doble** [θerβéθa én dóβle]	
bere la sticlă	**cerveza en botellas** [θerβéθa én botéλas]	
bere medie	**cerveza mediana** [θerβéθa meðjána]	
bere mică / mare	**cerveza pequeña / grande** [θerβéθa pekéɲa] / [gránde]	
bere slabă	**cerveza floja**	[θerβéθa flóχa]
bere străină	**cerveza extranjera** [θerβéθa e(k)stranχéra]	
cidru	**sidra**	[síðra]
muscat	**moscatel**	[moskatél]
must	**mosto / zumo de uva** [mósto] / [θúmo dé úβa]	
must cu alcool	**mistela**	[mistéla]
porto	**oporto**	[opórto]



sangría	**sangría**	[sangría]
șampanie frapată	**champán helado**	[tʃampán eláðo]
șampanie	**champán / cava**	[tʃampán] / [káβa]
vin	**vino**	[bíno]
vin nou	**vino joven**	[bíno χóβen]
vin alb	**vino blanco**	[bíno blánko]
vin de Andalusia	**manzanilla**	[manθaníλa]
vin de calitate	**vino de calidad**	[bíno dé kaliðáð]
vin de Malaga	**málaga**	[málaγa]
vin de marcă	**vino notable**	[bíno notáβle]
vin de masă	**vino de mesa**	[bíno dé mésa]
vin de recoltă	**vino de cosecha**	[bíno dé kosétʃa]
vin de regiune	**vino del país**	[bíno dél país]
vin de Xeres	**Jerez**	[χeréθ]
vin din butoi	**vino del tonel**	[bíno dél tonél]
vin dulce	**vino dulce**	[bíno dúlce]
vin foarte sec	**vino muy seco**	[bíno múi séko]
vin îmbuteliat	**vino embotellado** [bíno emboteλáðo]	
vin la carafă	**vino en garafa**	[bíno én garráfa]
vin la gheață	**vino al hielo**	[bíno ál jélo]
vin la rece	**vino en frío**	[bíno én frío]
vin la temperatura camerei	**vino a la temperatura del cuarto** [bíno á lá temperatúra dél kwárto]	
vin rosé	**vino clarete / rosado** [bíno klaréte] / [rrosáðo]	
vin roșu	**vino tinto**	[bíno tínto]



vin sec	**vino seco**	[bíno séko]
vin spumos	**vino espumoso**	[bíno espumóso]
vin tratat	**vino de crianza**	[bíno dé krjánθa]
vin vărsat	**vino suelto**	[bíno swélto]
vin vechi	**vino añejo**	[bíno aɲéχo]
vinul casei	**vino de la casa**	[bíno dé lá kása]

brandy, coniac — **coñac / brandy / coñá** [koŋák] / [brándi] / [kóŋa]
cocktail ... — **cóctel / combinado ...** [koktél] / [kombináðo]
  slab — **flojo / ligero**
  sec — **seco**
gin — **ginebra** [χinéβra]
  gin cu lămâie — **ginebra con limón**
  gin tonic — **ginebra con tónica**

lichior de anason	**anís**	[anís]
lichior de fructe	**pacharán**	[patʃarán]
lichior	**licor**	[likór]
rachiu, țuică	**aguardiente**	[aɣwardjénte]
rom	**ron**	[rrón]
tequila	**tequila**	[tekíla]
vermut	**vermut**	[bermút]
vodcă	**vodka**	[bóðka]
whisky...	**whisky / güisqui**	[gwíski] / [gwíski]

  cu apă — **con agua**
  cu gheață — **con hielo**



  cu sifon / apă tonică — **con soda / tónica**
  simplu (fără apă) — **solo**
  dublu — **doble**

băutură cu alcool — **bebida con alcohol** [beβíða kón alkól]
băutură fără alcool — **bebida sin alcohol** [beβíða sín alkól]
o cană de bere — **una jarra de cerveza** [úna χárra dé θerβéθa]
o cană mare — **una jarra** [úna χárra]
o carafă — **una garafa** [úna garráfa]
o halbă de bere — **una pinta de cerveza** [úna pínta dé θerβéθa]
o jumătate de sticlă — **una media botella** [úna méðja botéʎa]
o sticlă — **una botella** [úna botéʎa]
un litru — **un litro** [ún lítro]
un pahar de bere — **una caña de cerveza** [úna káɲa dé θerβéθa]
un pahar — **un vaso** [ún báso]

Ce doriți să beți?	**¿Qué desea tomar?**
Îmi puteți aduce lista de vinuri?	**¿Me puede traer la lista de vinos?**
Serviți vin la pahar?	**¿Quiere tomar el vino en vaso?**
Ce vin doriți?	**¿Qué vino quiere usted?**
O carafă de ...	**Una garafa de ...**



Avem doar vin îmbuteliat.	**Tenemos sólo vino embotellado.**
Aș dori o sticlă de vin.	**Quiero una botella de vino.**
Care sunt vinurile din regiune?	**¿Cuáles son los vinos de la región?**
Cum e vinul casei?	**¿Cómo es el vino de la casa?**
Îmi puteți recomanda un vin pentru acest fel de mâncare?	**¿Me podría recomendar un vino para este plato?**
Aș dori o bere.	**Quisiera una cerveza.**
Aveți bere?	**¿Tienen cerveza?**
O bere, vă rog!	**¡Una cerveza, por favor!**
Ce mărci de bere aveți?	**¿Qué marcas de cerveza tiene?**
Avem doar bere la halbă / la sticlă.	**Tenemos sólo cerveza en pinta / en botella.**
Avem bere blondă / brună / amară.	**Tenemos cerveza rubia / negra / amarga.**
Puteți să-mi aduceți un pahar de apă, vă rog?	**¿Puede darme un vaso de agua, por favor?**
Un suc de fructe, vă rog!	**¡Un refresco de fruta, por favor!**
Îmi puteți aduce un pai?	**¿Me podría traer una paja?**
Noroc! / În sănătatea dv.!	**¡A su salud!**

Aperitive

aperitiv(e) ...	**el primer plato / los entremeses ...** [él primér pláto] / [lós entreméses]	



(ul) casei	**de la casa**	
alcoolizat	**alcoholizado**	
nealcoolizat	**noalcoholizado**	
sec	**seco**	
simplu	**simple**	
ușor	**ligero**	
antreuri (hors d'oeuvre)	**entrantes**	[entrántes]
calde	**calientes**	
din fructe de mare	**de mariscos**	
mixte	**mixtos**	
reci	**fríos**	
anșoa	**boqueron / anchoa** [bokerón] / [antʃóa]	
ardei	**pimiento**	[pimjénto]
avocado	**avocado**	[aβokáðo]
bacon	**bacón**	[bakón]
bacon afumat	**bacón ahumado**	[bakón aumáðo]
cârnăciori	**salchichas**	[saltʃítʃas]
castravete	**pepino**	[pepíno]
caviar	**caviar**	[kaβjár]
ciuperci	**champiñones / setas** [tʃampiɲónes] / [sétas]	
crab	**cangrejo**	[kangréχo]
crevete	**gamba**	[gámba]
hering	**arenque**	[arénke]
homar	**bogavante**	[boγaβánte]



legume în ulei	**legumbres en aceite** [leγúmbres én aθéite]	
limbă în saramură	**lengua en salmuera** [léngwa én salmwéra]	
macrou	**caballa**	[kaβáλa]
macrou afumat	**caballa ahumada**	[kaβáλa aumáða]
măsline	**aceitunas**	[aθeitúnas]
melci	**caracoles**	[karakóles]
midii	**mejillones**	[meχiλónes]
ouă	**huevos**	[wéβos]
pateu de ficat	**fiambre de higado** [fiámbre dé íγaðo]	
pepene galben	**melón**	[melón]
ridichi	**rábano**	[rráβano]
salam	**salchichón**	[saltʃitʃón]
salată rusească	**ensaladilla rusa**	[ensaláða rrúsa]
sardine	**sardina**	[sarðína]
scoici / moluște	**almejas**	[alméχas]
somon	**salmón**	[salmón]
somon afumat	**salmón ahumado**	[salmón aumáðo]
stridii	**ostra**	[óstra]
șuncă	**jamón**	[χamón]
șuncă afumată	**jamón ahumado / jamón serrano** [χamón aumáðo] / [χamón serráno]	
șuncă fiartă	**jamón cocido**	[χamón koθíðo]
șuncă nepreparată (crudă)	**jamón crudo**	[χamón krúðo]
tartine	**rebanadas**	[rreβanáðas]



tartine	**tapas**	[tápas]
ton	**atún**	[atún]
trufe	**trufa / turma de tierra** [trúfa] / [túrma dé tjérra]	

Ne puteți aduce un antreu?	**¿Nos puede traer un aperitivo?**
Există un bufet cu antreuri?	**¿Existe un buffet con aperitivos?**
Ne puteți aduce un meniu cu antreuri?	**¿Nos podría traer el menú de los aperitivos?**
Ce vin îmi puteți recomanda la aperitiv?	**¿Qué vino me recomendaría para el aperitivo?**

Salate

murături	**encurtidos**	[enkurtíðos]
salată asortată	**ensalada mixta** [ensaláða mí(k)sta]	
salată cu orez	**ensalada con arroz** [ensaláða kón arróθ]	
salată de cartofi	**patatas en ensalada** [patátas én ensaláða]	
salată de roșii	**ensalada de tomates** [ensaláða dé tomátes]	
salată de sezon	**ensalada del tiempo** [ensaláða dél tjémpo]	



salată rusească	**ensalada rusa**	[ensaláða rrúsa]
salată simplă	**ensalada sola**	[ensaláða sóla]
salată verde	**lechuga**	[letʃúγa]
salată...	**ensalada...**	[ensaláða] ...
cu ulei	**con aceite**	[kón aθéite]
cu vinegretă	**con vinagreta**	[kón binaγréta]
cu smântână	**con nata**	[kón náta]
cu muștar	**con mostaza**	[kón mostáθa]

Aș dori o salată verde / o salată asortată cu un dressing franțuzesc.	**Quisiera una ensalada de lechuga / una ensalada mixta con salsa francesa.**
Aveți cumva un fel principal din salată?	**¿Tenéis algún plato principal de ensalada?**

Supe, ciorbe, consomeuri

consomé ...	**consomé ...**	[konsomé] ...
cu tăiței	**con fideos**	
de legume	**de legumbres**	
de pui	**de pollo**	
de vânat	**de caza**	
de văcuță	**de ternera**	
cremă ...	**crema ...**	[kréma] ...
de ceapă	**de cebolla**	
de ciuperci	**de champiñones**	
de mazăre	**de guisante**	
de praz	**de puerro**	



de spanac	**de espinaca**	
de sparanghel	**de espárragos**	
supă ...	**sopa ...**	[sópa] ...
de cartofi	**de patatas**	
de ceapă	**de cebolla**	
de crab	**de cangrejo**	
de fidea / tăiței	**de fideos**	
de fructe de mare	**de mariscos**	
de legume	**de verduras**	
de orez	**de arroz**	
de pește	**de pescado**	
de roșii	**de tomates**	
de usturoi	**de ajo**	
de varză	**de col**	

Care este supa zilei?	**¿Cuál es la sopa que se sirve hoy?**
Aș dori o supă fără carne.	**Desearía una sopa sin carne.**

Specialități

ajo blanco

ciorbă (servită rece) din usturoi și migdale, garnisită cu struguri

gazpacho

ciorbă (servită rece) din roșii, castraveți, piper verde, pâine, ceapă și usturoi

sopa castellana

ciorbă de usturoi cu bucăți mari de jambon și ouă



sopa de cocido
ciorbă din carne de vită, jambon, cârnați, năut, varză, napi, ceapă, usturoi și cartofi

caldo gallego
ciorbă din Galicia din carne și legume

Orez și paste

macaroane	**macarrones**	[makarrónes]
orez	**arroz**	[arróθ]
orez cu bulion	**arroz con salsa de tomate** [arróθ kón sálsa dé tomáte]	
orez cu curry (picant)	**arroz con curry / con salsa picante** [arróθ kón kúrri] / [kón sálsa pikánte]	
orez cu ulei de măsline	**arroz con aceite de olivas** [arróθ kón aθéite dé olíβas]	
orez cu unt	**arroz con mantequilla** [arróθ kón mantekíλa]	
paste	**fideos / pasta** [fiðéos] / [pásta]	
paste bolognese (cu sos de carne)	**espaguetis boloneses** [espaγétis bolonéses]	
paste cu sos de roșii	**espaguetis con salsa de tomate** [espaγétis kón sálsa dé tomáte]	
paste cu unt	**espaguetis con mantequilla** [espaγétis dé mantekíλa]	
spaghetti	**espaguetis** [espaγétis]	



Garnituri din legume, arome și condimente

legume fierte	**legumbres cocidas** [leγúmbres koθíðas]	
legume la caserolă	**legumbres en cacerola** [leγúmbres én kaθeróla]	
legume la cuptor	**legumbres al horno** [leγúmbres ál órno]	
legume la grătar	**legumbres a la parilla** [leγúmbres á lá paríλa]	
legume prăjite	**legumbres asadas** [leγúmbres asáðas]	
legume ...	**legumbres ...**	
condimentate	**aderezadas / con especias**	
cu smântână	**con nata**	
cu ulei și lămâie	**con aceite y limón**	
anason	**anís**	[anís]
andive	**endibias**	[endíβias]
anghinare	**alcachofa**	[atkatʃófa]
ardei galben	**pimiento amarillo** [pimjénto amaríλo]	
ardei gras	**pimiento morrón**	[pimjénto morrón]
ardei iute	**guindilla / chile**	[gindíλa] / [tʃíle]
ardei roșu	**pimiento rojo**	[pimjénto rróχo]
ardei verde	**pimiento verde**	[pimjénto bérðe]
arpagic	**cebolleta**	[θeβoλéta]
broccoli	**brécol**	[brékol]

3.2 Alimentatie



busuioc	**albahaca**	[alβaáka]
caperă	**alcaparra**	[alkapárra]
cartofi...	**patatas ...**	[patátas] ...
prăjiți	**patatas fritas**	
fierți	**patatas cocidas**	
la cuptor	**patatas al horno**	
castravecior murat	**pepinillo**	[pepiníλo]
castravete	**pepino**	[pepíno]
ceapă	**cebolla**	[θeβóλa]
chimen	**comino**	[komíno]
cicoare	**achicoria**	[atʃikórja]
cimbru	**tomillo**	[tomíλo]
ciuperci în conservă	**setas en conserva** [sétas én konsérβa]	
ciuperci	**champiñones / setas** [tʃampiɲónes] / [sétas]	
conopidă	**coliflor**	[koliflór]
cuișoare	**clavo**	[kláβo]
dafin	**laurel**	[laurél]
dovleac / bostan	**calabaza**	[kalaβáθa]
dovlecel	**calabacín**	[kalaβaθín]
fasole uscată	**alubias**	[alúβjas]
fasole verde	**judías verdes**	[χuðías bérðes]
fasole	**judías / frijoles** [χuðías] / [friχóles]	
ghimbir	**jengibre**	[χenχíβre]
hasmațuchi	**perifollo**	[perifóλo]
linte	**lentejas**	[lentéχas]

3.2 Alimentatie



mazăre	**guisante**	[gisánte]
măcriş	**acedera**	[aθeðéra]
măghiran	**mejorana**	[meχorána]
mărar	**hinojo**	[inóχo]
mentă	**menta**	[ménta]
morcov	**zanahoria**	[θanaoría]
napi	**nabos**	[naβós]
năut	**garbanzo**	[garβánθo]
nucșoară	**nuez moscada**	[nuéθ moskáða]
oregano	**orégano**	[orégano]
orez	**arroz**	[arróθ]
paprica / boia	**pimentón**	[pimentón]
păstârnac	**pastinaca**	[pastináka]
pătrunjel	**perejil**	[pereχíl]
piper	**pimienta**	[pimjénta]
piper alb	**pimienta blanca**	[pimjénta blánka]
piure de cartofi	**puré de patatas**	[puré dé patátas]
porumb	**maíz**	[maíθ]
praz	**puerro**	[pwérro]
ridiche	**rábano**	[rráβano]
roșii	**tomate**	[tomáte]
rozmarin	**romero**	[rroméro]
salată verde	**lechuga**	[letʃúγa]
salvie	**salvia**	[salβía]
scorțișoară	**canela**	[kanéla]
sfeclă	**remolacha**	[rremólatʃa]
spanac	**espinacas**	[espinákas]
sparanghel	**espárrago**	[espárraγo]



şofran	**azafrán**	[aθafrán]
tarhon	**estragón**	[estragón]
trufanda de nap	**grelos**	[grélos]
ţelină	**apio**	[apío]
usturoi	**ajo**	[áχo]
vânătă	**berenjena**	[berenχéna]
vanilie	**vainilla**	[bainíλa]
varză	**berza / col / repollo** [bérθa] / [kól] / [rrepóλo]	
varză de Bruxelles	**col de bruselas**	[kól dé brusélas]
varză roşie	**lombarda**	[lombárða]

Carne

carne	**carne**	[kárne]
carne albă	**carne blanca**	[kárne blánka]
carne roşie	**carne roja**	[kárne rróχa]
berbec	**carnero**	[karnéro]
bibilică	**pintada**	[pintáða]
cal	**caballo**	[kaβáλo]
capră	**cabra**	[káβra]
carne de vită	**carne de ternera / de vaca** [kárne dé terméra] / [dé báka]	
căprioară	**corza**	[kórθa]
cerb	**ciervo / venado** [θjérβo] / [benáðo]	



clapon	**capón**	[kapón]
curcan	**pavo**	[páβo]
fazan	**faisán**	[faisán]
gâscă	**oca**	[óka]
gâscan	**ganso**	[gánso]
găină	**gallina**	[gaλína]
ied	**cabrito**	[kaβríto]
iepure de câmp	**liebre**	[ljéβre]
iepure de casă	**conejo**	[konéχo]
miel	**cordero**	[korðéro]
mistreţ	**jabalí**	[χaβalí]
păsări de curte	**aves de corral**	[áβes dé korál]
porc	**cerdo**	[θérðo]
porumbel	**pichón / palomo / paloma** [pitʃón] / [palómo] / [palóma]	
potârniche	**perdiz**	[perðíθ]
prepeliţe	**codornices**	[koðorníθes]
pui	**pollo**	[póλo]
aripă	**ala**	[ála]
picior	**pata**	[páta]
pulpă	**pierna**	[pjérna]
piept	**pechuga de pollo** [petʃúga dé póλo]	
purcel de lapte	**cochinillo**	[kotʃiníλo]
raţă	**pato**	[páto]
vacă	**vaca**	[báka]
vânat	**caza**	[káθa]
viţel	**ternero**	[terméro]



Porționări și diverse moduri de preparare (vezi și Pregătirea și prepararea alimentelor)

antricot	**chuleta**	[tʃuléta]
bacon	**bacón**	[bakón]
biftec	**bistec**	[bisték]
caltaboș cu sânge / tobă în sânge	**morcilla**	[morθíλa]
cap	**cabeza**	[kaβéθa]
cârnat	**salchicha**	[saltʃítʃa]
carne tocată	**carne picada**	[kárne pikáða]
chiftea (perișoară)	**albóndiga**	[alβóndiga]
ciolan afumat	**lacón**	[lakón]
coastă	**costilleta**	[kostiλéta]
costiță	**costilla**	[kostíλa]
cotlet	**chuleta**	[tʃuléta]
creier	**seso**	[séso]
creier (pané)	**seso [empanizado]** [séso] [empaniθáðo]	
escalop	**escalope**	[eskalópe]
ficat	**hígado**	[ígaðo]
filé	**solomillo / filete** [solomíλo] / [filéte]	
friptură de oaie	**carne frita de oveja** [kárne fríta dé oβéχa]	
friptură la tavă	**carne a la plancha** [kárne á lá plántʃa]	
friptură	**carne asada**	[kárne asáða]



gelatină	**gelatina**	[χelatína]
grătar pe cărbuni (pe jar)	**carne a la brasa** [kárne á lá brása]	
gulaș	**guisado**	[gisáðo]
hotdog	**perrito caliente**	[perríto kaljénte]
inimă	**corazón**	[koraθón]
împănat cu bacon	**mechado / enlardado con bacón** [metʃáðo] / [enlarðáðo kón bakón]	
lebărvurst	**morcilla de hígado** [morθíλa dé ígaðo]	
limbă	**lengua**	[léngwa]
marinată	**escabeche**	[eskaβétʃe]
măruntaie	**callos / menudillos / vísceras** [káλos] / [menuðíλos] / [bísθeras]	
medalion	**medallón**	[meðaλón]
mezeluri	**fiambre**	[fiámbre]
momițe de miel	**lechecillas de cordero** [letʃetʃíλas dé korðéro]	
momițe de vițel	**lechecillas de ternero** [letʃetʃíλas dé ternéro]	
mușchi brisé	**filete de carne picada** [filéte dé kárne pikáða]	
pastramă	**cecina**	[θeθína]
picior (de porc etc.)	**pierna (de cerdo etc)** [pjérna (dé θérðo)]	
pui la grătar	**pollo a la parrilla** [póλo á lá parríλa]	



rasol **carne cocida (estofada)** [kárne koθíða (estofáða)]

rață, gâscă, curcan, găină umplut(ă) **pato, ganso, pavo, gallina relleno(a)** [páto] / [gánso] / [páβo] / [gaλína] [rreλéno/a]

rinichi **riñón** [rriɲón]

rosbif **rosbif** [rrósβif]

ruladă **empanada** [empanáða]

ruladă cu carne tocată **empanada de horno**

ruladă / plăcintă cu filé de porc, ceapă și chili **empanada gallega**

salam catalan **butifarra** [butifárra]

salam **salchichón** [saltʃitʃón]

slănină **tocino** [toθíno]

stufat **estofado** [estofáðo]

șnițel (fără ou și pesmet) **chuleta empanada** [tʃuléta empanáða]

șnițel vienez **escalope a la vienesa** [eskalópe á lá bjenéθa]

șuncă **jamón** [χamón]

șuncă afumată **jamón serrano** [χamón serráno]

șuncă York **jamón york** [χamón jórk]

tăiat(ă) cubulețe **cortado en taquitos** [kortáðo én takítos]

tocat **picado** [pikáðo]

vacă la grătar **carne de vaca a la parrilla** [kárne dé βáka á lá parríλa]



Aveți mâncare rece din carne? **¿Tenéis algún plato frío de carne?**

Aș dori un escalop de vițel. **Quisiera un escalope de ternero.**

Aș dori un antricot la grătar. **Quisiera una chuleta a la parilla.**

Pește și fructe de mare

pește **pescado** [peskáðo]

pește alb **pescado de carne blanca** [peskáðo dé kárne blánka]

pește gras **pescado graso / grasoso** [peskáðo gráso / grasóso]

pește la cuptor **pescado al horno** [peskáðo ál órno]

pește la grătar **pescado a la parilla** [peskáðo á lá parríλa]

pește prăjit **pescado asado** [peskáðo asáðo]

pește rasol **pescado cocido / cocido de pescado** [peskáðo koθído] / [koθído dé peskáðo]

anșoa / hamsie **boquerón / anchoa** [bokerón] / [antʃóa]

barbun **salmonete** [salmonéte]

batog **merluza** [merlúθa]

biban **perca / percha** [pérka] / [pértʃa]

bucată / felie **trozo / rebanada** [tróθo] / [rreβanáða]



calamar	**calamar / chipirón**	[kalamár] / [tʃipirón]
calcan	**rodaballo**	[rroðaβáλo]
caracatiță	**pulpo**	[púlpo]
chefal	**mújol / múgil**	[múχol] / [múχil]
cod	**bacalao**	[bakaláo]
crab	**centollo / cangrejo de mar**	[θentóλo] / [kangréχo dé már]
crap	**carpa**	[kárpa]
crevete	**camarón / gamba**	[kamarón] / [gámba]
crevete fript	**gambas a la plancha**	
crevete cu usturoi	**gambas al ajillo**	
crustacee	**crustáceos**	[krustáθeos]
doradă	**dorada**	[doráða]
drac de mare	**rape**	[rrápe]
fructe de mare	**mariscos**	[marískos]
guvid	**gobio / cadoce**	[góβio] / [kaðóθe]
hering	**arenque**	[arénke]
homar	**bogavante / cigala**	[bogaβánte] / [θiγála]
langustă	**langosta**	[langósta]
langustină	**langostino**	[langostíno]
limbă de mare	**lenguado**	[lengwáðo]
macrou	**caballa**	[kaβáλa]
melci	**caracol**	[karakól]
merluciu	**merluza**	[merlúθa]



midie	**mejillón**	[meχiλón]
moluscă	**molusco**	[molúsko]
morun	**esturión**	[esturjón]
icre negre	**huevas de esturíon**	
păstrăv	**trucha**	[trútʃa]
pește-spadă	**pez espada**	[péθ espáða]
pisică de mare	**raya**	[rrája]
plătică	**brema**	[bréma]
plevușcă	**alevín / alevino**	[aleβín] / [aleβíno]
porc-de-mare	**escorpena**	[eskorpéna]
pui de baltă	**anca de rana**	[ánka dé rrána]
rac	**cangrejo**	[kangréχo]
sardină	**sardina**	[sarðína]
scoici	**almejas**	[alméχas]
scrumbie	**arenque**	[arénke]
scrumbie albastră	**caballa**	[kaβáλa]
sepie	**sepia**	[sépia]
somon	**salmón**	[salmón]
sparid	**besugo**	[besúγo]
sparid roșu	**pajel**	[paχél]
stridii	**ostras**	[óstras]
sturion	**esturión**	[esturjón]
știucă	**lucio**	[lúθio]
știucă în sos de roșii	**pescadilla**	[peskaðíλa]
ton	**atún**	[atún]
țipar / anghilă	**anguila**	[angíla]



în compot	**en almíbar / en compota**	
asortate	**surtidas**	
uscate	**secos**	
confiate	**escarchadas**	
fructe exotice	**frutas exóticas** [frútas e(k)sótikas]	
jeleu de fructe	**jalea de frutas**	[χaléa dé frútas]
salată de fructe	**macedonia (de frutas)** [maθeðónja]	
afină	**arándano**	[arándano]
agrișă	**grosella espinosa**	[groséλa espinósa]
alună	**avellana**	[aβeλána]
ananas	**piña**	[píɲa]
arahidă	**cacahuete**	[kaka(g)wéte]
avocado	**aguacate**	[aγwakáte]
banană	**plátano**	[plátano]
boabe	**bayas**	[bájas]
caisă	**albaricoque**	[alβarikóke]
castană	**castaña**	[kastáɲa]
căpșune	**fresa**	[frésa]
cireașă	**cereza**	[θeréθa]
coacăză	**grosella**	[groséλa]
coacăză neagră	**grosella negra**	[groséλa négra]
coacăză roșie	**grosella roja**	[groséλa rróχa]
curmală	**dátil**	[dátil]
fistic	**pistacho**	[pistátʃo]
grepfrut	**pomelo**	[pomélo]
gutuie	**membrillo**	[membriλo]



kiwi	**kiwi**	[kíγwi]
lămâie	**limón**	[limón]
mandarină	**mandarina**	[mandarína]
mango	**mango**	[mángo]
măr	**manzana**	[manθána]
migdală	**almendra**	[alméndra]
mură	**[zarza] mora**	[móra]
nectarină	**nectarina**	[nektarína]
nucă de cocos	**coco**	[kóko]
nucă	**nuez**	[nwéθ]
papaya	**papaya**	[papája]
pară	**pera**	[péra]
pepene galben	**melón**	[melón]
pepene verde	**sandía**	[sandía]
piersică	**melocotón**	[melokotón]
portocală	**naranja**	[naránχa]
prună	**ciruela**	[θirwéla]
prune uscate	**ciruelas secas**	[θirwélas sékas]
rodie	**granada**	[granáða]
smochină	**higo**	[íγo]
stafide	**uvas pasas**	[úβas pásas]
strugure	**uva**	[úβa]
struguri albi	**uvas blancas**	
struguri negri	**uvas negras**	
vișină	**guinda**	[gínda]
zmeură	**frambuesa**	[frambwésa]



Desert

patiserie / cofetărie **bollería / pastelería** [boλería] / [pastelería]
biscuiţi **bizcochos / galletas** [biθkótʃos] / [gaλétas]
biscuiţi săraţi **galletas saladas** [gaλétas saláðas]
biscuiţi cu cremă **brazo de gitana / galletas de nata** [bráθo dé χitána] / [gaλétas dé náta]
budincă (din lapte şi ouă) **budín / natillas** [buðín] / [natíλas]
clătite (cu dulceaţă, preparate în gelatină) **panqueques [rellenos de mermelada]** [pankékes] [rreλénos dé mermeláða]
compot **compota / almíbar** [kompóta] / [almíβar]
covrigi **rosquillas** [rroskíλas]
cremă **crema** [kréma]
cremă caramel **flan** [flán]
cremă chantilly **crema chantilly** [kréma tʃantilí]
cremă caramel **crema catalana** [kréma katalána]
cremă de ciocolată **crema de chocolate** [kréma dé tʃokoláte]
desert **postre** [póstre]
frişcă **nata batida** [náta batíða]
gogoşi mici (cu sau fără umplutură) **buñuelos** [buɳwélos]



iaurt natural **yogur natural** [joγúr naturál]
îngheţată **helado** [eláðo]
marţipan **mazapán** [maθapán]
orez cu lapte **arroz con leche** [arróθ kón létʃe]
plăcintă din foi **hojaldre** [oχálðre]
plăcintă cu mere **tarta de manzana** [tárta dé manθána]
prăjitură **pastel** [pastél]
prăjitură cu brânză **pastel de queso** [pastél dé késo]
prăjitură cu untură de porc **mantecado** [mantekáðo]
prăjitură tradiţională de Crăciun *(conţine migdale, miere, ouă şi zahăr)* **turrón** [turrón]
prăjitură tradiţională *(din făină, zahăr şi untură)* **polvorón** [polβorón]
şarlotă **carlota** [karlóta]
tartă **tarta** [tárta]
tartă cu brânză **tarta de queso** [tárta dé késo]
tartă cu fructe **tarta / tarteletas de fruta** [tárta / tartelétas dé frúta]
tort, prăjitură **torta / pastel** [tórta]

Aveţi laborator (de cofetărie) propriu? **¿Tenéis laboratório propio?**
Îmi puteţi aduce meniul cu deseturi? **¿Me podría traer el menú de los postres?**
Din ce anume este făcut? **¿De qué está hecho?**



Aș vrea să-mi aduceți o prăjitură cu ...	**Querría que me trajese un pastel con ...**
cremă de ciocolată.	**crema de chocolate.**
frișcă.	**nata batida.**
nuci.	**nueces.**
alune.	**avellanas.**
migdale.	**almendras.**
brânză.	**queso.**
brânză [de vaci].	**requesón.**

Gustări

chiflă umplută	**panecillo relleno** [paneθíλos rreλéno]	
chips-uri	**patatillas / papas** [patatíλas] / [pápas]	
felie	**rebanada / tajada / raja / racha** [rreβanáða] / [taχáða] / [rráχa] / [rrátʃa]	
o porție de tapas	**una ración de tapas** [úna rraθjón de tápas]	
porție medie	**media ración**	[meðja rraθjón]
sandviș	**bocadillo**	[bokaðíλo]
sandviș cu pâine prăjită	**bocadillo con tostada** [bokaðíλo kón tostáða]	

Tapas

Sunt gustări rafinate ce se servesc în baruri și în anumite cluburi, la orice oră a zilei. Sunt foarte gustoase și



constituie un deliciu atât pentru localnici, cât mai ales pentru turiști. Idealul este să fie degustate într-o **tasca**, într-o **taberna** sau într-o **tapería.** Vă prezentăm câteva dintre cele mai căutate sortimente:

Anchoas fritas a la catalana	anșoa bine prăjite, în stil catalan
Bacalao	cod – de obicei sărat și foarte uscat
Boquerones	anșoa proaspete marinate în oțet din vin
Callos	tartă cu măruntaie – o *tapa* foarte căutată în Madrid
Caracoles	melci – uneori serviți ***a la riojana*** (cu sos iute)
Gambas al ajillo	crevete cu usturoi
Garbanzos con espinacas	năut cu spanac
Pulpo gallego	caracatiță fiartă în sos picant
Tortilla española	omletă cu cartofi și ceapă

Unde pot lua o gustare?	**¿Dónde podría merendar?**
Aș vrea ceva ușor.	**Quisiera algo ligero.**
Ce gustări aveți?	**¿Qué entremeses tienen?**
Aș dori un hotdog / un hamburger.	**Quisiera un perrito caliente / una hamburguesa.**
Aș dori o chiflă cu...	**Quisiera un panecillo con...**
Aș dori o felie / o porție / o bucată de...	**Quisiera una rabanada / una porción / un trozo de...**



Aş dori o salată asortată.	**Desearía una ensalada mixta.**
Ce este aceasta?	**¿Qué es ésto?**
Îmi puteţi indica ingredientele de pe această listă?	**¿Me podría indicar los ingredientes de esta lista?**
Este picant?	**¿Está picante?**
Serviţi mâncare caldă?	**¿Sirven comida caliente?**
Îmi puteţi aduce un şervet?	**¿Me podría traer una servilleta?**
Îmi puteţi aduce nişte tacâmuri şi o chiflă, vă rog?	**¿Me podría traer unos cubiertos y un panecillo, por favor?**

Specialităţi culinare din diverse regiuni

albóndigas (Extremadura)	chifteluţe din carne cu mirodenii
arroz y negra (Valencia)	orez cu cerneală de sepie şi cu crevete
bacalao a la vizcaína (Ţara bascilor)	morun cu roşii, ardei iute şi usturoi
brazo de gitano (Andalucía)	sortiment de biscuiţi acoperiţi cu cremă
chocolate con churros (Madrid)	ciocolată caldă servită cu gogoşi
cochinillo asado (Madrid)	purcel de lapte fript



cocido madrileño (Madrid)	rasol de carne cu legume şi năut
cordero asado (Castillia)	miel la tavă (fript la cuptor)
empanada gallega (Galicia)	tartă cu carne sau cu peşte
ensaimada (Baleares)	brioşă cu glazură
gazpacho (Andalucía)	supă rece de roşii cu legume
habas a la asturiana (Asturias)	iahnie de fasole boabe cu cârnat afumat
lacón con grelos (Galicia)	ceafă de porc cu frunze uscate de napi
paella valenciana (Valencia)	orez cu şofran, carne (pui, iepure, cârnat picant etc.), peşte sau fructe de mare (crevete, homar, scoici) şi legume
pulpo a la gallega (Galicia)	caracatiţă asezonată cu piper, ardei iute şi usturoi
rabo de torn (Andalucía)	tocană cu ciuperci şi morcovi
riñones al jerez (Extremadura)	rinichi de Jerez
torrada o tostada (Cataluña)	o felie de pâine frecată cu usturoi şi cu roşie, stropită cu ulei de măsline şi presărată cu sare
tortilla española (Castillia)	omletă cu cartofi şi ceapă
turrón (Andalucía)	nuga cu migdale (specialitate de Crăciun)
vieiras de Santiago de Compostela (Galicia)	scoici Saint Jacques



zarzuela de marisco (Cataluña și Baleares)	casoletă cu fructe de mare și roșii

Schimbarea comenzii, sesizări și reclamații

acru	**agrio**	[áγrjo]
ars / prea prăjit	**quemado / demasiado asado** [kemáðo] / [demasjáðo asáðo]	
cu gust înțepător	**ácido / acre / agrio** [áθiðo] / [ákre] / [áγrjo]	
cu miros rău	**maloliente / apestoso** [maloljénte] / [apestóso]	
fară gust, insipid	**sin sabor / insípido** [sín saβór] / [insípiðo]	
indigest	**indigesto** [indiχésto]	
rânced / trezit	**rancio, rancioso / torcido, alterado** [rránθjo] / [rránθjóso] / [torθíðo] / [alteráðo]	
rău / alterat	**malo / alterado**	[málo] / [alteráðo]
reclamație	**reclamación**	[rreklamaθjón]
sărat	**salado**	[saláðo]
tare / rigid / uscat	**duro / rígido /seco** [dúro] / [rríχiðo] / [séko]	
uleios	**aceitoso / oleoso** [aθeitóso] / [oleóso]	

Aș putea să schimb comanda?	**¿Podría cambiar el pedido?**



N-am comandat asta.	**Eso no es lo que he pedido.**
Am comandat ..., nu asta.	**He ordenado ..., no ésto.**
Ați uitat să-mi aduceți ...	**Se le ha olvidado traerme ...**
Îmi puteți aduce încă ...?	**¿Me podría traer más ...?**
La restaurantul dvs. porțiile sunt foarte mici.	**En su restaurante las raciones son muy pequeñas.**
Am comandat o porție la jumătate.	**He pedido media porción.**
Această mâncare are un gust / miros cam ciudat.	**Esta comida tiene un sabor / un olor extraño.**
Cred că mâncarea aceasta este alterată.	**Creo que esta comida está alterada.**
Aluatul este ars / prea prăjit.	**La masa está quemada / demasiado asada.**
Carnea este alterată.	**La carne está alterada.**
Carnea e tare / crudă.	**La carne está dura / cruda.**
Supa e rece / prea caldă / fierbinte.	**La sopa está fría / demasiado caliente / caliente.**
Mâncarea este rece / nu este proaspătă.	**La comida está fría / no está fresca.**
Nu vreau / pot să mănânc mâncare ce conține sare.	**No quiero / puedo comer comida que tenga sal.**
Nu-mi place.	**Esto no me gusta.**
E prea dulce / amar / sărat.	**Esto está demasiado dulce / amargo / salado.**
Salata nu a fost spălată cum trebuie.	**La lechuga no ha sido lavada adecuadamente.**



Pâinea este veche.	**El pan está sentado.**
Vă rog să-l chemați pe director / proprietar.	**Llame, por favor, al director / al propietario.**
Sunteți mulțumit?	**¿Está contento / agradecido?**
Această mâncare este foarte bună.	**Esta comida está muy buena.**
Complimente bucătarului.	**Cumplidos al cocinero.**
Mulțumesc. A fost o masă excelentă.	**Gracias. Ha sido una comida excelente.**

Verificarea și achitarea notei

Vă rog să-mi aduceți nota de plată.	**Me puede traer la cuenta, por favor.**
Aș dori să plătesc.	**Quiero pagar.**
Doriți să vă fac nota separat?	**¿Quiere que le haga la cuenta por separado?**
Dorim să plătim separat.	**Queremos pagar por separado.**
Nu, vrem o singură notă de plată.	**No, queremos una cuenta comun.**
Calculați totul împreună.	**Póngalo todo junto.**
La ce anume este acest preț?	**¿De qué es este precio exactamente?**
Tacâmurile și servirea sunt incluse?	**¿Los cubiertos y el servir están incluidos?**



Totul este inclus.	**Todo está incluido.**
Pot plăti cu un cec de călătorie?	**¿Puedo pagar con un cheque de viaje?**
Pot să plătesc cu această carte de credit?	**¿Puedo pagar con esta tarjeta de crédito?**
Cred că există o eroare în notă.	**Creo que hay un error en esta cuenta.**
Ați putea să-mi dați o notă detaliată?	**¿Podría darme una cuenta detallada?**
Eu nu am comandat așa ceva.	**Yo no he ordenado ésto.**
Vă rog să plătiți la casă.	**Pague en la caja, por favor.**
Nu am bani suficienți.	**No tengo dinero suficiente.**
Păstrați restul.	**Quédese con la vuelta.**



Banca

a depune bani	**ingresar**	[ingresár]
a plăti	**pagar**	[paɣár]
a schimba bani	**cambiar**	[kambjár]
a scoate bani	**retirar / sacar dinero** [rretirár] / [sakár dinéro]	
bancă	**banco**	[bánko]
bancnotă	**billete de banco**	[biʎéte dé bánko]
bancomat	**cajero automático** [kaχéro automatíko]	
bani lichizi	**dinero efectivo**	[dinéro efektíβo]
carnet de cecuri	**talonario de cheques** [talonárjo dé tʃékes]	
carte de credit	**tarjeta de crédito** [tarχéta dé créðito]	
cec	**cheque**	[tʃéke]
cec de călătorie	**cheque de viaje**	[tʃéke dé bjáχe]
dolar	**dólar**	[dólar]
formular	**impreso**	[impréso]
ghișeu, tejghea	**mostrador**	[mostraðór]
intrare (de bani)	**ingreso**	[ingréso]
liră sterlină	**libra esterlina**	[líβra esterlína]
retragere de bani	**retirada**	[rretiráða]
ridicarea banilor	**recogida**	[rrekoχíða]
schimb	**tipo de cambio**	[típo dé kámbjo]
transfer internațional	**giro internacional** [χíro internaθjonál]	



transfer	**giro**	[χíro]

Unde este cea mai apropiată bancă?	**¿Dónde está el banco más cercano?**
Aveți un birou de schimb valutar?	**¿Tenéis una oficina de cambio de moneda?**
Unde găsesc un bancomat?	**¿Dónde puedo encontrar un cajero?**
Care este programul băncii?	**¿Cuál es el horario del banco?**
Cât este comisionul?	**¿Cuánto es el comisión?**
Aș dori să schimb 1000 de euro în lei.	**Quisira cambiar 1000 euros en lei.**
Care este cursul zilei?	**¿Cuál es el cambio del día**
Pot scoate bani cu acest card de credit?	**¿Puedo sacar dinero con esta tarjeta (de crédito)?**
Îmi puteți da în bancnote de cinci mii, vă rog?	**¿Me lo puede dar en billetes de cinco mil, por favor?**
Mi-ați putea da bancnote mai mici?	**¿Podría darme billetes más pequeños?**
Aș vrea să schimb în bani lichizi aceste cecuri de călătorie.	**Quisiera hacer efectivos estos cheques de viaje.**
Aș dori să fac o alimentare a cărții de credit.	**Quisiera hacer un ingreso a mi tarjeta de crédito.**



Aș dori să fac un depozit în contul nr.	**Quisiera hacer un ingreso en la cuenta número ....**
pe numele...	**a nombre de...**
Aș dori.... în bancnote.	**Quisiera ... en billetes.**
Aș dori.... în monede.	**Quisiera ... en monedas.**
Aștept un transfer de bani de la	**Espero un giro de ...**

Poșta

a expedia o scrisoare	**echar una carta**	[etʃár úna kárta]
a pune în cutia poștală	**echar al buzón**	[etʃár ál buθón]
căsuță poștală	**apartado de correos**	[apartáðo dé korréos]
cod poștal	**código postal**	[kódiγo postál]
colet	**paquete**	[pakéte]
corespondență par avion	**correo aéreo**	[korréo aéreo]
cutie poștală	**buzón**	[buθón]
destinatar	**destinatario**	[destinatárjo]
expeditor	**remitente**	[rremiténte]
funcționar al poștei	**empleado de correos**	[empleáðo dé korréos]
hârtie de scrisori	**papel de cartas**	[papél dé kártas]
mandat telegrafic	**giro telegráfico**	[χíro teleγráfiko]
oficiu poștal	**oficina de correos**	[ofiθina dé korréos]
plic	**sobre**	[sóβre]
post-restant	**lista de correos**	[lísta dé korréos]



poștă	**correo**	[korréo]
poștaș	**cartero**	[kartéro]
preaviz	**preaviso**	[preaβíso]
provincie, județ	**distrito**	[distríto]
ridicarea corespondenței	**recogida**	[rrekoχíða]
scrisoare	**carta**	[kárta]
scrisoare expres	**carta expresa**	[kárta eksprésa]
scrisoare par avion	**carta por vía aérea**	[kárta pór vía aérea]
scrisoare recomandată	**carta certificada**	[kárta θertifikáða]
ștampila poștei	**matasellos**	[mataséλos]
taxă poștală	**franqueo**	[frankéo]
taxe poștale	**tarifas postales**	[tarífas postáles]
timbru	**sello**	[séλo]
transfer poștal (mandat poștal)	**giro postal**	[χíro postál]
vedere	**postal**	[postál]

De unde pot cumpăra timbre?	**¿Dónde puedo comprar sellos?**
Unde este cel mai apropiat oficiu poștal?	**¿Dónde está la más cercana oficina de correos?**
Care este programul poștei?	**¿Cuál es el horario de la oficina de correos?**
Există aici un serviciu poștal rapid /expres?	**¿Hay aquí un servicio de correos rápido / expreso?**



Aș dori să trimit acest fax la nr. ...	**Quisiera mandar este fax al número ...**
Care este numărul de fax / adresa de e-mail?	**¿Cuál es el número de fax / dirección de email?**
Nu ați primit faxul nostru ?	**¿No han recibido nuestro fax?**
Textul nu se vede bine (nu se poate citi).	**El texto no se ve muy bien (no se puede leer).**
Faxul este defect.	**El fax está defecto.**
Ce număr de fax este aici?	**¿Qué número de fax tenéis aquí?**
Ați primit faxul / e-mail-ul meu?	**¿Recibió mi fax / email?**
Ați primit cumva un fax pentru dl ...?	**¿Ha recibo algún fax para el señor ...?**
Pot folosi copiatorul / faxul?	**¿Puedo usar la fotocopiadora / el fax?**

Internet

Unde se găsește un internet café în zonă?	**¿Dónde hay un cibercafé cercano?**
Cât costă o oră?	**¿Cuánto cuesta por hora?**
Cât costă o pagină?	**¿Cuánto cuesta por página?**
Cât costă pe CD?	**¿Cuánto cuesta por compact?**
Cum mă conectez?	**¿Cómo entró al sistema?**
S-a deconectat.	**Se ha quedado colgado.**



Am terminat.	**He terminado.**
Aș dori să ...	**Quisiera ...**
îmi verific e-mailul.	**revisar mi correo electrónico.**
intru pe Internet.	**usar el Internet.**
să folosesc o imprimantă.	**usar una impresora.**
să folosesc un scanner.	**usar un escaner.**
Aveți ...	**¿Tiene ...**
computere Mackintosh?	**Apples?**
PC-uri?	**PCs?**
o unitate Zip?	**unidad de Zip?**



burete	**esponja**	[espónχa]
curat	**limpio**	[límpjo]
hârtie igienică	**papel higiénico**	[papél iχjéniko]
igienă	**higiene**	[iχjéne]
jet de apă	**chorro de agua**	[tʃórro dé áɣwa]
lavoar	**lavabo**	[laβáβo]
murdar	**sucio**	[súθjo]
pastă de dinți	**pasta dentífrica**	[pásta dentífrika]
periuță de dinți	**cepillo de dientes** [θepíλo dé djéntes]	
periuță de unghii	**cepillo para las uñas** [θepíλo pára lás úɲas]	
prosop pentru mâini	**paño de manos / toalla** [páɲo dé mános] / [toáλa]	
robinet	**grifo**	[grífo]
săpun	**jabón**	[χaβón]

Unde este baia?	**¿Dónde está el baño?**
Unde este toaleta?	**¿Dónde está el servicio / el tocador / el lavabo?**
Toaleta este ocupată.	**El lavabo / el tocador está ocupado.**
Vă rog, îmi puteți da...	**Por favor, me podría dar...**
un săpun?	**un jabón?**
un prosop?	**una toalla?**
niște hârtie igienică?	**un papel higiénico?**
cheia de la baie?	**la llave del cuarto de baño?**



Baia este murdară.	**El cuarto de baño está sucio.**

Igiena și alimentația nou-născutului

bavetă	**babero / babera**	[baβéro] / [baβéra]
biberon	**biberón / chupete** [biβerón] / [tʃupéta]	
omogenizat	**homogeneizado**	[omoχeneiθáðo]
pampers	**pampers / pañales** [pámpers] / [peɲáles]	
pudră de talc	**polvo de talco**	[pólβo dé tálko]
scutec din pânză de in	**pañal de lino**	[paɲál dé líno]
sticlă	**botella**	[botéλa]

Produse cosmetice și de înfrumusețare

acetonă	**quitaesmaltes**	[kitaesmáltes]
apă de colonie	**agua de colonia**	[áɣwa dé kolónja]
ceară pentru depilat	**cera depiladora**	[θéra depilaðóra]
creion pentru sprâncene	**lápiz de cejas**	[lápiθ dé θéχas]
cremă / loțiune	**crema / loción**	[kréma] / [loθjón]
cremă ...	**crema ...**	[kréma] ...
antiacnee	**antiacné**	



de zi	**de día**	
de noapte	**de noche**	
depilatoare	**depiladora**	
hidratantă	**hidratante**	
pentru ten uscat / gras / normal	**para piel (cutis) seco / grasoso / normal**	
de față	**para el cutis**	
de mâini	**para las manos**	
pentru plajă	**para la playa**	
deodorant	**desodorante**	[desoðoránte]
dizolvant pentru lac de unghii	**solvente para la laca de uñas** [solβénte pára lá láka dé úɲas]	
fard de pleoape	**afeite / colorete**	[aféite] / [koloréte]
fixativ	**fijador para el pelo** [fiχaðór pára él pélo]	
lampă cu raze ultraviolete	**lámpara con ultravioletas** [lámpara kón ultraβjolétas]	
lapte demachiant	**leche desmaquillante** [létʃe desmakiλánte]	
loțiune tonică	**loción tónica**	[loθjón tónika]
oglindă pentru machiaj	**espejo para el maquillaje** [espéχo pára él makiλáχe]	
pensetă	**pinzas**	[pínθas]
pensulă pentru machiaj	**pincel para el maquillaje** [pinθél pára él makiλáχe]	
perie de haine / de ghete	**cepillo para la ropa / para las botas** [θepíλo pára lá rrópa / pára lás bótas]	



pieptene	**peine**	[péine]
pilă de unghii	**lima para uñas**	[líma pára úɲas]
plasture împotriva bătăturilor	**emplasto / apósito** [emplásto] / [apósito]	
pudră de față	**polvo**	[pólβo]
puf de pudrat	**plumero para los polvos** [pluméro pára lós pólβos]	
ruj	**pintalabios**	[pintaláβjos]
șampon	**champú**	[tʃampú]
săruri pentru baie	**sales de baño**	[sáles dé báɲo]
spumă de ras	**espuma de afeitar** [espúma dé afeitár]	
spumă fixativă	**espuma fijadora**	[espúma fiχaðóra]
tampoane pentru demachiat	**tampones para desmaquillarse** [tampónes pára desmakiλárse]	
ulei de plajă	**aceite solar**	[aθéite solár]
unt de cacao	**manteca de cacao** [mantéka dé kakáo]	
vată hidrofilă	**algodón**	[alγoðón]

Unde găsesc o parfumerie / raionul de cosmetice?	**¿Dónde podría encontrar una perfumería / la sección cosméticos?**
Unde găsesc ...	**¿Dónde encuentro ...**
o baie de aburi?	**un baño de vapores?**
o saună?	**una sauna?**
un salon de hidromasaj?	**un salón de hidromasaje?**



un salon de înfrumuseţare ?	**una peluquería?**
Aş dori să fac o programare la ora … pentru …	**Quisiera hacer una programación a las … para …**
o manichiură.	**una manicura.**
o epilare.	**una depilación.**
o şedinţă de machiaj.	**una sesión de maquillaje.**
o pedichiură.	**una pedicura.**
un tratament facial.	**un tratamiento facial.**
Pot să încerc acest ruj / lac de unghii / parfum?	**¿Puedo probar este pintalabios / este esmalte / este perfume?**
Îmi puteţi arăta ce nuanţe de lac de unghii aveţi?	**¿Me podría mostrar los matices de los esmaltes?**
Aş dori o nuanţă mai deschisă / închisă.	**Quisiera un matiz / un tono más claro / más oscuro.**
Îmi puteţi aplica un machiaj discret?	**¿Podría maquillarme discretamente?**
Aş dori un ruj de nuanţa aceasta.	**Quiero un pintalabios de este matiz.**
Bătătura aceasta mă doare.	**Este callo me duele.**
Ceara este prea fierbinte.	**La cera está muy caliente.**
Am mult de aşteptat?	**¿Tengo que esperar mucho?**



La coafor şi la frizerie

aparat de ras	**rasuradora**	[rrasuraðóra]
aparat de ras electric	**maquinilla de afeitar**	[makiníʎa dé afeitár]
balsam	**acondicionador**	[akondiθjonaðór]
barbă	**barba**	[bárβa]
bărbier	**barbero**	[barβéro]
bărbierit	**afeitado / rasurado**	[afeitáðo] / [rrasuráðo]
bigudiu	**rulo**	[rrúlo]
breton	**flequillo**	[flekíʎo]
brici	**navaja**	[naβáχa]
coafură	**peinado**	[peináðo]
cremă de ras	**crema de afeitar**	[kréma dé afeitár]
decolorant	**descolorante**	[deskoloránte]
foarfece	**tijeras**	[tiχéras]
frecţie	**fricción**	[frikθjón]
frizer	**peluquero**	[pelukéro]
lamă de ras	**cuchilla de afeitar**	[kutʃíʎa dé afeitár]
loţiune după ras	**loción**	[loθjón]
mătreaţă	**caspa**	[káspa]
mustaţă	**bigote**	[biɣóte]
oxigenat	**oxigenado**	[oksiχenáðo]
pămătuf pentru bărbierit	**brocha de afeitar**	[brótʃa dé afeitár]
păr	**pelo**	[pélo]



păr drept	**pelo liso**	[pélo líso]
păr gras	**pelo grasiento**	[pélo grasjénto]
păr normal	**pelo normal**	[pélo normál]
păr ondulat	**pelo ondulado**	[pélo ondukáðo]
păr uscat	**pelo seco**	[pélo séko]
perciuni	**patillas**	[patíλas]
perucă	**peluca**	[pelúka]
pieptene	**peine**	[péine]
săpun de bărbierit	**jabón de afeitar** [χaβón dé afeitár]	
spumă de bărbierit	**espuma de afeitar** [espúma dé afeitár]	
șuvițe	**mechas**	[métʃas]

Mă puteți îndruma spre un coafor / frizerie?	**¿Me podría indicar una peluquería?**
Aș dori să fac o programare pentru mâine.	**Quiero pedir hora para mañana. / Desería tomar cita para mañana.**
Mă puteți servi chiar dacă nu am programare?	**¿Podría atenderme aunque no haya tomado cita?**
Mă pot întoarce peste puțin timp?	**¿Puedo volver dentro de un rato?**
La ce oră să revin?	
Aș putea să vin un pic mai devreme / mai târziu?	**¿Puedo venir un poco más temprano / tarde?**
Aș dori un ras / un tuns și un ras.	**Quisiera un afeitado / un cortado y un afeitado.**

3.4 Igienă, curățenie, îngrijire personală



Aș dori un permanent.	**Quiero que me haga la permanente.**
Aș dori un spălat și un tuns / un vopsit.	**Quisiera un lavado y un cortado / un teñido.**
Aș dori să-mi scurtați barba / părul.	**Quisiera un cortado de barba / de pelo.**
Puteți să-mi radeți barba? / să-mi tăiați mustața?	**¿Podría afeitarme la barba / cortarme el bigote?**
Mă tundeți un pic ...	**Corte un poco más ...**
la spate.	**por atrás.**
în față.	**por delante.**
în părți.	**por los lados.**
Ce tunsoare îmi recomandați?	**¿Qué corte me aconseja?**
Nu mi-l scurtați prea mult.	**No me lo corte demasiado.**
Prefer să-l tundeți...	**Prefiero que lo corte...**
cu foarfecele.	**con tijeras.**
cu lama.	**con la navaja.**
cu mașina de tuns.	**con la maquinilla.**
Ați putea ...	**Podría ...**
să-mi scurtați bretonul?	**cortarme el flequillo?**
să-mi scurtați vârfurile?	**cortarme las puntas?**
să mă tundeți scurt?	**cortármelo corto?**
să-mi faceți șuvițe?	**hacerme mechas?**
să-mi schimbați culoarea?	**cambiarme el color?**
Doriți să vă dau cu o loțiune pentru păr?	**¿Desea que le eche loción para el pelo?**
Mi-ar plăcea un coafat.	**Me gustaría un moldeado.**

3.4 Igienă, curăţenie, îngrijire personală



Am părul ... **Tengo un pelo ...**
- uscat. **seco.**
- gras. **grasiento.**
- normal. **normal.**
- fragil. **frágil.**

Aş dori ... **Quisiera ...**
- să estompaţi culoarea părului spre vârfuri / la bază. **ablandar el color del pelo hacia las puntas / a la base.**
- să nu-mi scurtaţi / tapaţi părul prea mult. **no me corte / sablee el pelo demasiado.**
- să-mi lăsaţi părul un pic mai scurt / lung în faţă / la spate / în părţi / în creştet. **que me dejase el pelo un poco más corto / largo enfrente / atrás / en las dos partes / en la coronilla.**

Îmi puteţi aplica un şampon antimătreaţă / normal? **¿Me podría aplicar un champú anticaspa / normal?**

Vă rog să folosiţi un şampon pentru păr gras / uscat. **Utilice por favor un champú para pelo grasiento / seco.**

3.5 Locaşuri de cult



Biserici, locaşuri sacre şi de cult

abaţie	**abadía**	[aβaðía]
absidă	**ábside / ábsida**	[áβsiðe] / [áβsiða]
altar	**altar**	[altár]
amvon	**púlpito**	[púlpito]
baptisteriu, cristelniţă	**baptisterio / pila (bautismal)**	[baptistérjo] / [píla (bautismál)]
bazilică	**basílica**	[basílika]
biserică	**iglesia**	[iγlésja]
capelă	**capilla**	[kapíλa]
catedrală	**catedral**	[kateðrál]
cimitir	**camposanto / cementerio**	[kamposánto] / [θementérjo]
clopotniţă	**campanario**	[kampanárjo]
confesional	**confesionario**	[konfesjonárjo]
cor	**coro**	[kóro]
criptă	**cripta / bóveda**	[krípta] / [bóβeða]
crucifix	**crucifijo**	[kruθifíχo]
cult	**culto / veneración**	[kúlto] / [beneraθjón]
cupolă	**cúpula**	[kúpula]
dom	**domo / cúpula**	[dómo] / [kúpula]
faţadă	**fachada / frontispicio**	[fatʃáða] / [frontispíθo]
locaş de cult	**aposento**	[aposénto]
mănăstire	**monasterio / convento**	[monastérjo] / [konbénto]

3.5 Locașuri de cult



moaște	**reliquias**	[rrelíkjas]
moschee	**mezquita**	[meθkíta]
naos, navă	**nave / naos**	[náβe] / [náos]
orgă	**órgano**	[óryano]
portal, arcadă	**portal / arcada**	[portál] / [arkáda]
rozariu	**rosario**	[rrosárjo]
sacristie	**sacristía**	[sakristía]
sinagogă	**sinagoga**	[sinayóya]
turlă	**torre / campanario / torrejón** [tórre] / [kampanárjo] / [torreχón]	
vitraliu	**vidriera**	[biðriéra]

Biserica este deschisă pentru vizitare?	**¿La iglesia está abierta a la visita?**
Când a fost construită?	**¿Cuándo fue construida?**
Unde este …	**¿Dónde hay …**
o biserică ortodoxă?	**una iglesia ortodoxa?**
o biserică catolică ?	**una iglesia católica?**
o biserică protestantă?	**una iglesia protestante?**
La ce oră se ține slujba?	**¿A qué hora hay misa?**
Aș dori să vorbesc cu preotul.	**Quisiera hablar con el cura.**
E vreun preot care vorbește engleza / româna?	**¿Hay algún cura que hable el inglés / el rumano?**
Aș dori să mă împărtășesc.	**Quisiera recibir la sagrada comunión.**
Care este sfântul patron al orașului?	**¿Cuál es el santo patrón de la ciudad?**

CAPITOLUL 4
SOLUȚIONAREA UNOR PROBLEME



a avea o defecţiune	**tener una avería** [tenér úna aβería]	
a ataca	**agredir**	[aγreðír]
a remorca	**remolcar**	[rremolkár]
accident	**accidente**	[akθiðénte]
agent de circulaţie	**guardia civil de tráfico** [gwárðja θiβíl dé tráfiko]	
alarmă	**alarma**	[alárma]
ambulanţă	**ambulancia**	[ambulánθja]
arsură	**quemadura**	[kemaðúra]
atelier	**taller**	[taλér]
cadavru	**cadáver**	[kaðáβer]
cădere	**caída**	[kaíða]
casă de ajutor	**casa de socorro**	[kása dé sokórro]
ciocnire	**choque / colisión / encontrón / encontronazo** [tʃóke] / [kolisión] / [enkontrón] / [enkontronáθa]	
coliziune	**colisión**	[kolisión]
defecţiune	**avería**	[aβería]
degerătură	**sabañón**	[saβaɲón]
deschis 24 de ore din 24	**abierto las 24 horas del día** [aβjérto lás 24 orás dél día]	
farmacie non stop	**farmacia de guardia** [farmáθja dé gwárðia]	
foc	**fuego**	[fuéγo]
furt	**robo**	[rróβo]
hoţ	**ladrón**	[laðrón]
hoţ de buzunare	**carterista**	[karterísta]
incendiu	**incendio**	[inθéndjo]



înec	**ahogo**	[aóγo]
infarct	**infarto**	[infárto]
înţepătură (de insecte)	**picadura / picada** [pikaðúra] / [pikáða]	
inundaţie	**inundación**	[inundaθjón]
macara	**servicio de grúa**	[serβíθjo dé grúa]
otrăvire	**envenenamiento**	[embenenamjénto]
poliţist	**policía**	[poliθía]
pompieri	**bomberos**	[bombéros]
prim-ajutor	**primeros auxilios** [priméros auksíljos]	
post de prim-ajutor	**puesto de socorro** [pwésto dé sokórro]	
rănit	**herido**	[eríðo]
scurgere de gaz	**fuga de gas**	[fúγa de gás]
secţie de poliţie	**comisaría**	[komisaría]
servicii de salvare	**servicios de rescate** [serβíθjos dé rreskáte]	
şoc	**choque**	[tʃóke]
strivire	**aplastamiento**	[aplastamjénto]
sufocare	**ahogo / ahogación**	[aóγo] / [aóγaθjón]
traumă	**trauma**	[tráuma]
trusă medicală	**botiquín**	[botikín]
urgenţă	**emergencia**	[emerχénθja]
urgenţe	**urgencias**	[urχénθjas]

Ajutor!	**¡Socorro!**
Ai grijă! / Atenţie!	**¡Cuidado!**

4.2 Furturi, pagube, molestări



Nu am făcut-o intenționat.	**No fue intencionadamente / deliberadamente.**
Nu v-am observat.	**No lo he observado.**
Unde pot să-mi repar ...?	**¿Dónde podría arreglar ...?**

Agresiuni și molestări

Lăsă-mă în pace!	**¡Déjame en paz!**
Pleacă, altfel chem poliția!	**¡Vete, si no llamo la policía!**
Nu mă mai urmăriți, altfel chem poliția!	**¡No me persiga más, porque si no llamo la policía!**
Ajutor! Un individ mă urmărește!	**¡Socorro! ¡Me está persiguiendo un individuo!**
Ajutor! Un individ nu mă lasă în pace!	**¡Socorro! Un individuo / un señor no me deja en paz!**
Aş dori să reclam un caz de agresiune.	**Quisiera reclamar un caso de agresión.**
Aş dori să reclam un caz de tentativă de viol.	**Quisiera reclamar una tentativa de violación.**
Unde s-a întâmplat?	**¿Dónde tuvo lugar?**
Câți erau?	**¿Cuántos eran?**
Ați putea să-l / să-i recunoașteți?	**¿Podría reconocerlo / reconocerlos?**
Au existat martori?	**¿Han existido testigos?**

4.3 Sănătate și tratamente



Boli, simptome, traumatisme

aciditate gastrică	**acidez del estómago**	[aθiðéθ del estómaγo]
amețeală	**mareo**	[maréo]
amigdalită	**amigdalitis**	[amiχðalítis]
anemic	**anémico**	[anémiko]
anemie	**anemia**	[anémia]
angină	**angina**	[anχína]
apendicită	**apendicitis**	[apenðiθítis]
arsură	**quemadura**	[kemaðúra]
artrită	**artritis**	[artrítis]
astm	**asma**	[ásma]
atac de cord	**ataque cardíaco**	[atáke karðíako]
bășică	**ampolla**	[ampóλa]
bătătură	**callo**	[káλo]
boală	**enfermedad**	[enfermeðáð]
bronșită	**bronquitis**	[bronkítis]
cardiopatie	**cardiopatía**	[karðjopatía]
cataractă	**catarata**	[katarata]
cistită	**cistitis**	[θistitís]
colaps	**colapso**	[kolápso]
colică hepatică	**cólico hepático**	[kóliko epátiko]
colică renală	**cólico renal**	[kóliko rrénal]
colită	**colitis**	[kolítis]
comă	**coma**	[kóma]
comoție cerebrală	**conmoción cerebral**	[kommoθjón θerebrál]



comoție	**conmoción**	[kommoθjón]
congestie	**congestión**	[konχestjón]
conjunctivită	**conjuntivitis**	[konχuntiβítis]
constipație	**estreñimiento**	[estreɲimjénto]
contuzie	**contusión**	[kontusjón]
crampe	**calambre de estómago** [kalámbre dé estómaγo]	
degerătură	**sabañón**	[saβaɲón]
diabet	**diabetes**	[djaβétes]
difterie	**difteria**	[diftérja]
dizenterie	**disentería**	[disentería]
durere	**dolor**	[dolór]
durere de burtă	**dolor de tripa / de estómago** [dolór dé trípa / dé estómaγo]	
durere de cap	**dolor de cabeza**	[dolór dé kaβéθa]
durere de dinți	**dolor de dientes**	[dolór dé djéntes]
durere în gât	**dolor de garganta**	[dolór dé garγánta]
durere de măsele	**dolor de muelas**	[dolór dé mwélas]
durere de spate	**dolor de espalda**	[dolór dé espálda]
durere de stomac	**dolor de estómago** [dolór dé estómaγo]	
durere de urechi	**dolor de oídos**	[dolór dé oíðos]
dureri menstruale	**dolores menstruales** [dolóres menstrwáles]	
electrocutare	**electrocución**	[electrokuθjón]
enfizem	**enfisema**	[enfiséma]
entorsă	**esguince / torcedura** [esγínθe] / [torθeðúra]	



escoriație	**escoriación**	[eskorjaθjón]
febră	**fiebre**	[fiéβre]
fractură	**fractura**	[fraktúra]
gastrită	**gastritis**	[gastrítis]
gripă	**gripe**	[grípe]
gută	**gota**	[góta]
hematom	**hematoma**	[ematóma]
hemoragie	**hemorragia**	[emorráχia]
hemoragie cerebrală	**hemorragia cerebral** [emorráχia θereβrál]	
hemoroizi	**hemorroides**	[emorrójðes]
hepatită	**hepatitis**	[epatítis]
herpes	**herpes**	[érpes]
hipertensiune arterială	**hipertensión arterial** [ipertensjón arterjál]	
hipotensiune arterială	**hipotensión arterial** [ipotensjón arterjál]	
icter	**ictericia**	[ikteríθja]
ictus	**ictus**	[íktus]
indispoziție	**indisposición**	[indisposiθjón]
infarct	**infarto**	[infárto]
infecție	**infección**	[infekθjón]
insolație	**insolación**	[insolaθjón]
înțepătură	**picadura**	[pikadúra]
intoxicație	**intoxicación**	[into(k)sikaθjón]
laringită	**laringitis**	[larinχítis]
leșin	**desmayo**	[desmájo]



leucemie	**leucemia**	[leuθémja]
leziune	**lesión**	[lesjón]
lumbago	**lumbago**	[lumbáγo]
luxație	**luxación / dislocación** [lu(k)saθjón] / [dislokaθjón]	
mahmureală	**resaca**	[rresáka]
malarie	**malaria**	[malárja]
mâncărime	**picor**	[pikór]
migrenă	**migraña**	[miγrána]
mușcătură	**mordedura**	[morðeðúra]
nefrită	**nefritis**	[nefrítis]
nevralgie	**neuralgia**	[neurálχia]
otită	**otitis**	[otítis]
palpitații	**palpitaciones**	[palpitaθjónes]
paralizie	**parálisis**	[parálisis]
peritonită	**peritonitis**	[peritonítis]
plagă	**llaga / plaga**	[láγa] / [pláγa]
pleurezie	**pleuresía**	[pleuresía]
pneumonie	**pulmonía / neumonía** [pulmonía] / [neumonía]	
răceală	**resfriado / constipado** [rresfrjáðo] / [konstipáðo]	
rău de mare	**mareo / mal de mar** [maréo] / [mál dé már]	
rău de mașină	**mareo / mal de coche** [maréo] / [mál dé kótʃe]	
reumatism	**reúma**	[rréuma]



sciatică (a piciorului)	**ciática**	[θjátika]
scrântire	**torcedura**	[torθeðúra]
șoc	**choque**	[tʃóke]
strănut	**estornudo**	[estornúðo]
sufocare	**sofoco / ahogo / ahogación** [sofóko] / [aóγo] / [aóγaθjón]	
tăietură	**corte**	[kórte]
tenie	**tenia / solitaria**	[ténja] / [solitárja]
tetanos	**tétano**	[tétano]
tromboză	**trombósis**	[trombósis]
tumoare	**tumor**	[tumór]
tuse	**tos**	[tós]
ulcer	**úlcera**	[úlθera]
umflătură	**bulto**	[búlto]
usturime	**escozor**	[eskoθór]
vărsături	**vómitos**	[bómitos]
vertigo	**vértigo**	[bértiγo]

Maladii contagioase și virale

boli venerice	**enfermedades venéreas** [enfermeðáðes benéreas]	
difterie	**difteria**	[diftérja]
hepatită	**hepatitis**	[epatítis]
holeră	**cólera**	[kólera]
meningită	**meningitis**	[meninχítis]
oreion	**paperas**	[papéras]



parotidită	**parotiditis**	[parotiðítis]
pojar / rujeolă	**sarampión**	[sarampjón]
rubeolă	**rubéola**	[rruβéola]
scarlatină	**escarlata / escarlatina** [eskarláta] / [eskarlatína]	
seropozitiv	**seropositivo**	[seropositíβo]
SIDA	**sida**	[síða]
varicelă	**varicela**	[bariθéla]
variolă	**viruela**	[birwéla]

Părți ale corpului

abdomen	**vientre**	[bjéntre]
amigdală	**amígdala**	[amíχðala]
antebraț	**antebrazo**	[anteβráθo]
apendice	**apéndice**	[apénðiθe]
arteră	**arteria**	[artérja]
articulație	**articulación**	[artikulaθjón]
bărbie	**mentón**	[mentón]
braț	**brazo**	[βráθo]
bronhii	**bronquios**	[brónkjos]
burtă	**barriga / panza / vientre** [barríγa] / [pánθa] / [bjéntre]	
buză	**labio**	[láβio]
cap	**cabeza**	[kaβéθa]
claviculă	**clavícula**	[klaβíkula]
coapsă	**cadera**	[kaðéra]
coastă	**costilla**	[kostíλa]



coloană vertebrală	**columna vertebral** [kolúmna berteβrál]	
cot	**codo**	[kóðo]
craniu	**cráneo**	[kráneo]
deget de la mână	**dedo**	[déðo]
esofag	**esófago**	[esófaγo]
faringe	**faringe**	[faríηχe]
femur	**fémur**	[fémur]
ficat	**hígado**	[ígaðo]
gât	**cuello**	[kwéλo]
gâtlej	**garganta**	[garγánta]
genunchi	**rodilla**	[rroðiλá]
glandă	**glándula**	[glándula]
gleznă	**tobillo**	[toβíλo]
gură	**boca**	[bóka]
inimă	**corazón**	[koraθón]
intestin	**intestino**	[intestíno]
laba piciorului	**pie**	[pjé]
laringe	**laringe**	[laríηχe]
limbă	**lengua**	[léngwa]
mână	**mano**	[máno]
maxilar	**maxilar**	[maksilár]
mușchi	**músculo**	[múskulo]
nară	**orificio / ventana de la nariz** [orifíθjo] / [bentána dé lá naríθ]	
nas	**nariz**	[naríθ]
nerv	**nervio**	[néřβjo]
ochi	**ojos**	[óχos]



organe genitale	**genitales**	[χenitáles]
os	**hueso**	[wéso]
ovar	**ovario**	[oβárjo]
palat	**paladar / cielo de la boca** [palaðár] / [θjélo dé lá bóka]	
pelvis	**pelvis**	[pélβis]
penis	**pene**	[péne]
peroneu	**peroné**	[peroné]
picior	**pierna**	[pjérna]
piele	**piel**	[pjél]
piept	**pecho**	[pétʃo]
plămâni	**pulmones**	[pulmónes]
puls	**pulso**	[púlso]
rinichi	**riñones**	[rriɲónes]
sân	**pecho / seno**	[pétʃo] / [séno]
sânge	**sangre**	[sángre]
spate	**espalda**	[espálda]
splină	**bazo**	[báθo]
stomac	**estómago**	[estómaγo]
subsuoară, axilă	**sobaco / axila**	[soβáko] / [aksíla]
șold	**cadera**	[kaðéra]
talpa piciorului	**pantorilla**	[pantorríʎa]
tendon	**tendón**	[tendón]
tibie	**tibia**	[tíβja]
umăr	**hombro**	[ómbro]
urechi	**orejas**	[oréχas]
uter	**útero**	[útero]
vagin	**vagina**	[baχína]



venă	**vena**	[béna]
vertebră	**vértebra**	[bérteβra]
vezică urinară	**vejiga**	[beχíγa]

Solicitarea ajutorului de specialitate

Mă simt rău.	**Me siento mal.**
Nu mă simt bine.	**No me siento bien.**
Am nevoie de un doctor.	**Necesito un médico.**
Aș dori să chem un pediatru.	**Quisiera llamar un pediatra.**
Există vreun medic în hotel?	**¿Hay algún médico en el hotel?**
Se poate găsi un medic care vorbește româna?	**¿Podría encontrar un médico que hablara el rumano?**
Medicul poate să vină până aici?	**¿El médico puede venir hasta aquí?**
Vă rog să chemați o ambulanță.	**Llame una ambulancia, por favor.**
Unde este policlinica?	**¿Dónde está la clínica?**
Unde găsesc un spital?	**¿Dónde encuentro un hospital?**
Unde găsesc un punct de prim-ajutor?	**¿Dónde puedo encontrar un punto de primer auxilio?**



În timpul vizitei

Am temperatură de ... ore.	**Tengo fiebre desde hace ... horas.**
Am mâncat / băut ceva care mi-a făcut rău.	**He / ha tomado algo que me ha / le ha hecho daño.**
Ce ați mâncat / băut?	**¿Qué es lo que ha comido / tomado?**
Am avut o indigestie.	**He tenido / Tuve una indigestión.**
Așezați-vă aici.	**Siéntese aquí.**
Dezbrăcați-vă.	**¡Desnúdese!**
Dezbrăcați-vă până la mijloc.	**Desnúdese hasta la cintura.**
Întindeți-vă, vă rog!	**¡Acuéstese, por favor!**
Ce simptome aveți?	**¿Qué síntomas tiene?**
Am o stare generală de rău.	**Tengo un malestar general.**
Mi se învârte capul.	**Me da vueltas la cabeza.**
Sunt amețit.	**Estoy mareado.**
Mă simt slăbit(ă).	**Me siento débil. / Me ecuentro débil.**
Respir greu.	**Me cuesta respirar.**
Tensiunea mea este prea ridicată / joasă.	**Mi tensión está demasiado alta / baja.**
Am mâncărimi.	**Me escuece.**
Mă ustură.	**Me pica.**



Am ...	**Tengo ...**
cârcei.	**calambres.**
crampe.	**calambres.**
diaree.	**diarrea.**
febră.	**fiebre.**
frisoane.	**escalofríos.**
greturi.	**náuseas.**
hemoroizi.	**hemorroides.**
hernie.	**hernia.**
indigestie.	**indigestión.**
o mâncărime puternică.	**un fuerte picor.**
un abces.	**un abceso.**
Sunt constipat.	**Estoy estreñido.**
Am o criză de astm.	**Tengo una crisis de asma.**
Am răcit.	**Estoy resfriado. / Hé cogido un resfriado.**
Am vomitat.	**He vomitado.**
Mi-a apărut ...	**Me ha surgido / salido ...**
o erupție.	**una erupción.**
o umflătură.	**una hinchazón / inflamación.**
o mâncărime.	**un picor.**
o eczemă.	**una eccema / eczema.**
o iritație.	**una irritación.**
o inflamație.	**una inflamación.**
Unde vă doare?	**¿Dónde le duele?**
Peste tot.	**Por todas partes.**
Vă doare aici?	**¿Le duele aquí?**



Da, mă doare aici. **Sí, me duele aquí.**
Mă doare din când în când. **Sólo me duele a ratos.**
Mă doare când ating. **Me duele al tocarlo.**
Mă doare mai mult noaptea. **Me duele más por la noche.**
Mă doare / mă dor ... **Me duele(n) ...**
brațele. **los brazos.**
burta. **la tripa / el vientre**
capul. **la cabeza.**
dinții. **los dientes.**
în gât. **la garganta.**
în piept. **en el pecho.**
încheieturile. **las articulaciones.**
ochii. **los ojos.**
picioarele. **las piernas.**
spatele. **la espalda.**
stomacul. **el estómago.**
urechile. **los oídos.**
Este o durere ... **Es un dolor ...**
acută / ascuțită. **agudo / punzante.**
constantă. **constante.**
foarte puternică. **muy fuerte.**
intermitentă. **interrumpido / intermitente.**
persistentă. **persistente / duradero.**
surdă. **indistinguible / vago.**
ușoară. **leve.**
De cât timp aveți această durere? **¿Cuánto tiempo hace que tiene este dolor?**



Ați luat deja vreun medicament? **¿Ha tomado alguna pastilla / medicina?**
Deschideți gura. **Abra la boca.**
Va trebui să vă examinez cu stetoscopul. **Tendré que examinarle con el estetoscopio.**
Tușiți, vă rog. **Tosa, por favor.**
O să vă iau temperatura. **Voy a tomarle la temperatura.**
O să vă iau tensiunea. **Voy a tomarle la tensión.**
Respirați adânc. **Respire hondo.**
Întoarceți-vă. **¡Vuélvase!**
Fumați? **¿Fuma?**
Luați medicamente? **¿Toma medicinas?**
Luați anticoncepționale? **¿Toma la píldora contraceptiva?**
Sunteți însărcinată? **¿Está embarazada?**
Sunt gravidă în ... luni. **Estoy embarazada de ... meses.**
Sunteți alergic la ceva? **¿Es alérgico a algo?**
Sunt alergic(ă) la ... **Soy alérgico(a) al/a la ...**
Ați mai avut alte boli? **¿Tuvo otras enfermedades antes?**
Sufăr / Suferă de ... **Sufro / Padezco / Sufre de ...**
Sunt epileptic(ă). **Soy epiléptico(a).**
Sunt diabetic(ă). **Soy diabético(a).**
Ce doză de insulină luați de obicei? **¿Qué dosis de insulina suele tomar de costumbre?**



Pe cale orală sau injectată intravenos?	**¿Por vía oral o inyectada intravenoso?**
O să vă măsor tensiunea.	**Le voy a medir la tensión.**
Este contagioasă?	**¿Es contagiosa?**
E grav?	**¿Es grave?**
Nu vă faceți griji, nu este nimic grav.	**No se preocupe, no es nada grave.**
Luați asta de ... ori pe zi, înainte / în timpul / după mese.	**Tome ésto ... veces al día antes / durante la mesa / después de comer.**
O să vă scriu o rețetă ca să mergeți la farmacie.	**Le voy a escribir una receta para que vaya a la farmacia.**
O să vă prescriu un antibiotic.	**Le voy a prescribir un antibiótico.**
Stați în pat până cedează febra.	**Guarde cama hasta que ceda la fiebre.**
Aveți nevoie de un medic specialist.	**Necesita un médico especialista.**
Trebuie să vă trimit la un specialist.	**Tengo que mandarle a un especialista.**
Consumați mâncare ușoară.	**Tiene que comer comida ligera.**
Renunțați la mâncărurile picante.	**Renuncie a las comidas picantes.**
Va trebui să vi se facă o clismă.	**Tendremos que hecharle una ayuda.**
Nu ieșiți în aer liber.	**No salga al aire libre.**



Va trebui să faceți un test ...	**Tendrá que hacer un análisis ...**
al sângelui.	**de la sangre.**
al urinei.	**de orina.**
al fecalelor.	**de las fecales.**
Trebuie să vă fac o radiografie.	**Tengo que hacerle una radiografía.**
Trebuie să vă fac o injecție ...	**Tenemos que ponerle una inyección ...**
cu antibiotic.	**con antibiótico.**
antitetanos.	**antitetánico.**
pentru a calma durerea.	**para calmar el dolor.**
Va trebui să stați în spital pentru scurtă vreme.	**Tendrá que permanecer en el hospital durante un corto tiempo.**
Îmi puteți anunța familia, vă rog?	**¿Podría anunciar a mi familia, por favor?**
Îmi pot continua călătoria?	**¿Puedo continuar mi viaje?**

În caz de anxietate și alte stări asemănătoare

Mă simt foarte agitat(ă).	**Me siento muy agitado(a).**
Sufăr de pusee de anxietate.	**Sufro de accesos de ansiedad.**
Nu pot să dorm.	**No puedo dormir.**
Sufăr de insomnie și inapetență.	**Sufro / Padezco de insomnia é inapetencia.**



A fost călcat(ă). **Ha sido atropellado(a).**
S-a electrocutat. **Se ha electrocutado.**
A făcut un infarct. **Ha hecho un infarto.**
Face des convulsii. **Hace a menudo convulsiones.**
Face des crize epileptice. **Tiene / hace repetidamente crisis de epilepsia.**
E predispus la hemoragii. **Está predispuesto a las hemorragias.**
Este alergic la … **Es alérgico al / a la …**
Avem nevoie de acceptul unui membru al familiei. **Necesito el permiso de un miembro de la familia.**
Pronosticul este incert. **El pronóstico es incierto.**

La farmacie

absorbante igienice **absorbente higiénico** [aβsorβénte iχjéniko]
alcool medicinal **alcohol medicinal** [alk(o)ól meðiΘinál]
analgezic **analgésico** [analχésiko]
antibiotic **antibiótico** [antiβjótiko]
antipiretic **antipirético** [antipirétiko]
antiseptic **antiséptico** [antiséptiko]
apă … **agua …** [áγwa] …
distilată **destilado** [destiláðo]
cu un conținut scăzut de oligominerale **con un bajo contenido de oligominerales** [kón ún baχo konteníðo dé oliγominerales]



oxigenată **oxigenada** [o(k)siχenáða]
apă de gură **agua dentífrica** [áγwa dentífrika]
apă fierbinte **agua hirviente** [áγwa irβjénte]
aspirină **aspirina** [aspirína]
astringent **astringente** [astrinχénte]
bandaj **vendaje** [bendáχe]
bandaj / tifon **venda / gasa** [bénda] / [gása]
bandaj elastic **vendaje elástico** [bendáχe elástiko]
bandaj hemostatic **vendaje hemostático** [bendáχe emostátiko]
boiler **caldera (de calefacción automática)** [kaldéra]
calmant **calmante** [kalmánte]
capsulă **cápsula** [kápsula]
cicatrizant **cicatrizante** [ΘikatriΘánte]
clismă **ayuda / lavativa** [ajúða] / [laβatíβa]
comprimat **comprimido** [komprimíðo]
contraceptive **píldora contraceptiva / antibeibi** [píldora kontraΘeptíβa] / [antibéibi]
cortizon **cortisona** [kortisóna]
cremă de protecție **crema solar** [kréma solár]
dezinfectant **desinfectante** [desinfektánte]
digestiv **digestivo** [diχestíβo]
farmacie **farmacia** [farmáΘja]
gargară **gárgara** [gárγara]
granule **granulados** [granuláðos]
injecție **inyección** [injekΘjón]
insecticid **insecticida** [insektiΘíða]



insulină **insulina** [insulína]
laxativ **laxante** [laksánte]
medicament ... **medicina ...** [meðiθína] ...
cu administrare intravenoasă **con administración intravenosa** [kón aðministraθjón intraβenósa]
cu administrare intramusculară **con administración intramuscular** [kón aðministraθjón intramuskulár]
cu administrare orală **con administración oral** [kón aðministraθjón orál]
cu administrare rectală **con administración rectal** [kón aðministraθjón rrektál]
pansament steril **venda / gasa** [bénda] / [gása]
pastilă **pastilla** [pastiλa]
pastile sterilizante **pastilla esterilizante** [pastiλa esteriliθánte]
penicilină **penicilina** [peniθilína]
picături **gotas** [gótas]
picături pentru ochi **colirio** [kolírjo]
pilulă **píldora** [píldora]
plasture **emplasto / parche** [emplásto] / [pártʃe]
prezervative **preservativos** [preserβatíβo]
produse ... **productos ...** [proðúktos] ...
pentru diabetici **para los diabéticos** [pára lós djaβétikos]
homeopate **homeopátas** [omeópatas]
sedativ **sedante** [seðánte]
seringă **jeringuilla** [χeringíλa]



sirop **jarabe medicinal** [χaráβe meðiθinál]
sirop de tuse **jarabe contra la tos** [χaráβe kóntra lá tós]
somnifere **somníferos** [somníferos]
supozitoare **supositorio** [supositórjo]
tampoane externe **absorbente externo** [aβsorβénte e(k)stérno]
tampoane interne **absorbente interno** [aβsorβénte intérno]
tampoane zilnice **absorbente de uso diario** [aβsorβénte dé úso djárjo]
termometru **termómetro** [termómetro]
tinctură de iod **tintura de yodo** [tintúra dé jóðo]
tranchilizant **tranquilizante** [trankiliθánte]
tratament homeopat **remedio homeopático** [rreméðjo omeopátiko]
unguent ... **pomada ...** [pomáða] ...
împotriva înțepăturilor de insecte **en contra de las picaduras de insectos** [én kóntra dé lás pikaðúras dé inséktos]
împotriva insolației **en contra de la insolación** [én kóntra dé lá insolaθjón]
pentru nou-născuți **para recién nacidos** [pára rreθjén naθíðos]
vaccin **vacuna** [bakúna]
vaselină **vaselina** [baselína]
vată **algodón** [alγodón]

CAPITOLUL 5
SĂ DESCOPERIM

5.1 Întâlniri



Prima abordare

De unde veniți?	**¿De dónde viene?**
Sunt român.	**Soy rumano.**
Sunt ...	**Estoy aquí ...**
în vacanță.	**de vacaciones.**
la o conferință.	**para una conferencia.**
la studiu.	**para estudiar.**
venit cu afaceri.	**con negocios.**
Vorbesc doar româna.	**Sólo hablo rumano.**
Înțeleg doar puțină engleză.	**Sólo entiendo un poco de inglés.**
Nu înțeleg.	**No comprendo.**
Puteți repeta, vă rog?	**¿Podría repetir, por favor?**
Sunteți pentru prima dată în ...?	**¿Está por primera vez en ...?**
Am mai fost o dată aici.	**Sólo he estado una vez aquí.**
Unde stați?	**¿Dónde se ha alojado?**
La un hotel / într-un camping / la o familie / la niște prieteni.	**En un hotel / en un camping / en una familia / en casa de unos amigos.**
Vă place …?	**¿Le gusta …?**
Da, îmi place. / Nu, nu îmi place.	**Sí, me gusta. / No, no me gusta.**
Așa de frig / cald este mereu?	**¿Tanto frío / calor hace siempre?**
Azi este o zi frumoasă.	**Hoy es un día hermoso / precioso.**



Informații și sfaturi

Vorbiți româna?	**¿Habla el rumano?**
Mă puteți ajuta, vă rog?	**¿Me podría ayudar, por favor?**
Ați putea vorbi mai rar / mai tare, vă rog?	**¿Podría hablar más despacio / más fuerte, por favor?**
Puteți să-mi notați undeva, vă rog?	**¿Me podría anotar en alguna parte, por favor?**
Puteți să-mi traduceți ce scrie, vă rog?	**¿Me podría traducir qué es lo que escribe, por favor?**
Îmi puteți arăta cuvântul în dicționarul de expresii, vă rog?	**¿Me podría enseñar la palabra en el diccionario de expresiones, por favor?**
Cum se pronunță?	**¿Cómo se pronuncia?**

Cum faci cunoștință și invitații

Așteptați pe cineva?	**¿Espera a alguien?**
Abia am sosit.	**Apenas he llegado.**
Deranjez?	**¿Molesto?**
Vă deranjează dacă ...	**¿Le importa si ...**
mă așez aici ?	**me siento aquí?**
fumez?	**fumo?**
Pot să intru / să vin și eu?	**¿Puedo entrar / venir yo también?**



Lăsați-mă în pace, vă rog!	**¡Déjeme en paz, por favor!**
Sunteți din partea locului?	**¿Es usted de aquí?**
Unde locuiți?	**¿Dónde vive?**
Din ce țară sunteți?	**¿De qué país es?**
Din ce oraș?	**¿De qué ciudad?**
Încotro vă îndreptați?	**¿A dónde se dirige?**
Rămâneți mult aici?	**¿Permanecerá / se quedará mucho aquí?**
De ce râdeți?	**¿Por qué se ríe?**
Vorbesc așa prost spaniola?	**¿Hablo español tan mal?**
Și dumneavoastră faceți o călătorie?	**¿Usted también está haciendo un viaje?**
Sunteți singur(ă)?	**¿Está seguro(a)?**
Dansați?	**¿Baila?**
Vă pot oferi ceva de băut?	**¿Le puedo ofrecer algo para tomar?**
Doriți să veniți cu mine / cu noi ...	**¿Desea venir conmigo / con nosotros ...**
la teatru?	**al teatro?**
la cinema?	**al cine?**
la discotecă?	**a la discoteca?**
la o plimbare?	**a dar un paseo?**
Pot să vă invit să bem ceva?	**¿Puedo invitarle a una copa?**
Aș dori să vă invit la cină.	**Quisiera invitarle a cenar.**
Mi-ar plăcea să fiu însoțit.	**Me encantaría estar acompañado.**
Ești foarte drăguț.	**¡Estás guapísimo!**

5.1 Întâlniri



Mergem în alt loc, mai liniștit?	**¿Vamos a otro sitio más tranquilo?**
Unde ne putem întâlni?	**¿Dónde nos podríamos encontrar?**
Ce număr de telefon aveți?	**¿Qué número de teléfono tiene?**
Numărul meu de telefon este ...	**Mi número de teléfono es el ...**
Ne vedem la ora ...	**Nos vemos a las ...**
Vin să vă iau de acasă / de la hotel?	**¿Vengo a recogerle de la casa / del hotel?**
Puteți să-mi dați adresa dumneavoastră?	**¿Puede darme su dirección?**
Mă tem că trebuie să plecăm acum.	**Me temo que tenemos que irnos ahora.**
Sper să ne mai vedem.	**Espero volver a vernos.**
A fost o seară minunată.	**Ha sido una velada / una noche maravillosa.**
Mulțumesc pentru această seară.	**Gracias por la velada.**
Cu plăcere!	**¡Con mucho gusto!**
Pot să te sărut?	**¿Puedo besarte?**
Nu sunt pregătită pentru asta.	**No estoy preparada para eso.**
Pot să vă mai văd mâine?	**¿Puedo volver a verle mañana?**
Sunt ocupată.	**Estoy ocupada.**
La revedere.	**¡Hasta luego!**

5.2 Muzee, arhitectură



sală	**sala**	[sála]
muzeu	**museo**	[muséo]
monument	**monumento**	[monuménto]
exponat	**muestra / obras expuestas** [mwéstra] / [óbras e(k)spwéstas]	
expoziție	**exposición**	[e(k)sposiθjón]

Sală / Aripă închisă pentru restaurare.	**Sala / Ala cerrada por obras.**
Sălile nu sunt deschise publicului larg.	**Las salas no están abiertas al público.**
Unde este...	**¿Dónde está...**
monumentul ...?	**el monumento...?**
intrarea în muzeu?	**la entrada al museo?**
casa de bilete a muzeului?	**la taquilla del museo?**
Care muzeu adăpostește pictura / statuia ...?	**¿Qué museo recoge / guarda la pintura / la estatua de ...?**
Muzeul este închis pentru renovare.	**El museo está cerrado por obras.**
Cât costă biletul?	**¿Cuánto vale la entrada?**
Există un bilet cumulativ pentru toate muzeele din oraș?	**¿Existe una entrada cumulativa para todos los museos de la ciudad?**
Există bilete valabile mai mult de o zi?	**¿Existen entradas válidas para más de un día?**
Există o zi cu intrare liberă?	**¿Existe un día de acceso libre / sin entrada?**



Când se deschid muzeele?	**¿Cuándo se abren los museos?**
Când e ultima zi (de vizionare)?	**¿Cuándo es el último día de exhibición?**
Până când este deschisă expoziția?	**¿Hasta cuándo está abierta la exposición?**
Unde este garderoba?	**¿Dónde está el guardarropa(s)?**
Există ghizi care vorbesc spaniola / engleza / româna?	**¿Hay guías que hablen el español / el inglés / el rumano?**
La ce oră începe turul cu ghid?	**¿A qué hora empieza el recorrido con guía?**
Aveți un ghid /catalog în română / în engleză?	**¿Tiene un guía / un catálogo en rumano / en inglés?**
Există audioghid?	**¿Existe audioguía?**
Colecția ... este deschisă spre vizitare?	**¿La colección ... está abierta a la visita?**
Această secțiune este deschisă o zi da, una nu.	**Esta sección está abierta un día, otro no.**
Unde este secțiunea de ...?	**¿Dónde está la sección de ...?**
Unde este sala de ...?	**¿Dónde está la sala de ...?**
Cine a pictat acest tablou?	**¿Quién pintó este cuadro?**
Operă atribuită lui ...	**Obra atribuida a ...**
Din ce perioadă datează această lucrare?	**¿De qué período data este trabajo?**



Unde este ...	**¿Dónde está ...**
toaleta?	**el lavabo / el tocador / el servicio / el aseo?**
barul?	**el bar?**
restaurantul?	**el restaurante?**
ascensorul?	**el ascensor?**
scara?	**la escalera?**
ieșirea?	**la salida?**
librăria?	**la librería?**
Când se închide muzeul?	**¿Cuándo se cierra el museo?**
Muzeul se închide în 30 de minute.	**El museo se cierra en 30 minutos.**
Vă rugăm să vă îndreptați spre ieșire.	**Les rogamos que se dirijan hacia la salida.**

Stiluri, tehnici, obiecte și materiale

acuarelă	**acuarela**	[akuaréla]
acvaforte	**aguafuerte**	[aγwafuérte]
argint	**plata**	[pláta]
armură	**armadura**	[armaðúra]
arte grafice	**artes gráficas**	[ártes gráfikas]
autoportret	**autorretrato**	[autorretráto]
basorelief	**bajorrelieve**	[baχorreljéβe]
bronz	**bronce**	[brónθe]
bust	**busto**	[bústo]
capitel	**capitel**	[kapitél]